

Journals

No. 69

Monday, January 30, 2012

11:00 a.m.

Journaux

N^o 69

Le lundi 30 janvier 2012

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Carmichael (Don Valley West), seconded by Mr. Watson (Essex), — That Bill C-288, An Act respecting the National Flag of Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, February 1, 2012, immediately before the time provided for Private Members' Business.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-5, An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters.

INTERRUPTION

At 11:55 a.m., the sitting was suspended.

At 12:00 p.m., the sitting resumed.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-25, An Act relating to pooled registered pension plans and making related amendments to other Acts.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Carmichael (Don Valley-Ouest), appuyé par M. Watson (Essex), — Que le projet de loi C-288, Loi concernant le drapeau national du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 1^{er} février 2012, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-5, Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives.

INTERRUPTION

À 11 h 55, la séance est suspendue.

À 12 heures, la séance reprend.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-25, Loi concernant les régimes de pension agréés collectifs et apportant des modifications connexes à certaines lois.

Mr. Menzies (Minister of State (Finance)) for Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Fantino (Associate Minister of National Defence), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 411-0137 and 411-0223 concerning the mining industry. — Sessional Paper No. 8545-411-40-02;

— Nos. 411-0139, 411-0154, 411-0169 and 411-0186 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-411-44-01;

— Nos. 411-0142, 411-0143, 411-0171, 411-0197, 411-0248, 411-0256 and 411-0304 concerning funding aid. — Sessional Paper No. 8545-411-8-07;

— No. 411-0145 concerning natural health products. — Sessional Paper No. 8545-411-45-01;

— Nos. 411-0150, 411-0151, 411-0242, 411-0259, 411-0291, 411-0297 and 411-0299 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-411-13-05;

— No. 411-0165 concerning poverty. — Sessional Paper No. 8545-411-46-01;

— No. 411-0168 concerning Tibet. — Sessional Paper No. 8545-411-47-01;

— Nos. 411-0172, 411-0204, 411-0205, 411-0210, 411-0212, 411-0226, 411-0245 and 411-0246 concerning the criminal justice system. — Sessional Paper No. 8545-411-48-01;

— No. 411-0187 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-411-12-02;

— No. 411-0193 concerning the Employment Insurance Program. — Sessional Paper No. 8545-411-17-05;

— Nos. 411-0196, 411-0211, 411-0235 and 411-0292 concerning environmental assessment and review. — Sessional Paper No. 8545-411-27-05;

M. Menzies (ministre d'État (Finances)), au nom de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Fantino (ministre associé de la Défense nationale), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 411-0137 et 411-0223 au sujet de l'industrie minière. — Document parlementaire n^o 8545-411-40-02;

— n^{os} 411-0139, 411-0154, 411-0169 et 411-0186 au sujet du transport. — Document parlementaire n^o 8545-411-44-01;

— n^{os} 411-0142, 411-0143, 411-0171, 411-0197, 411-0248, 411-0256 et 411-0304 au sujet de l'aide financière. — Document parlementaire n^o 8545-411-8-07;

— n^o 411-0145 au sujet des produits de santé naturels. — Document parlementaire n^o 8545-411-45-01;

— n^{os} 411-0150, 411-0151, 411-0242, 411-0259, 411-0291, 411-0297 et 411-0299 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n^o 8545-411-13-05;

— n^o 411-0165 au sujet de la pauvreté. — Document parlementaire n^o 8545-411-46-01;

— n^o 411-0168 au sujet du Tibet. — Document parlementaire n^o 8545-411-47-01;

— n^{os} 411-0172, 411-0204, 411-0205, 411-0210, 411-0212, 411-0226, 411-0245 et 411-0246 au sujet du système de justice pénale. — Document parlementaire n^o 8545-411-48-01;

— n^o 411-0187 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n^o 8545-411-12-02;

— n^o 411-0193 au sujet du régime d'assurance-emploi. — Document parlementaire n^o 8545-411-17-05;

— n^{os} 411-0196, 411-0211, 411-0235 et 411-0292 au sujet de l'examen et des évaluations environnementales. — Document parlementaire n^o 8545-411-27-05;

- Nos. 411-0198, 411-0224, 411-0260, 411-0301 and 411-0302 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-411-20-05;
- No. 411-0200 concerning housing policy. — Sessional Paper No. 8545-411-49-01;
- Nos. 411-0207 and 411-0303 concerning the situation in Israel. — Sessional Paper No. 8545-411-15-02;
- Nos. 411-0215, 411-0221, 411-0236, 411-0238, 411-0254, 411-0255, 411-0257, 411-0258, 411-0263, 411-0267, 411-0272, 411-0279, 411-0289, 411-0290, 411-0294, 411-0295, 411-0300, 411-0341, 411-0342 and 411-0343 concerning climate change. — Sessional Paper No. 8545-411-34-03;
- No. 411-0225 concerning hazardous products. — Sessional Paper No. 8545-411-24-02;
- Nos. 411-0229 and 411-0230 concerning prostitution. — Sessional Paper No. 8545-411-50-01;
- Nos. 411-0231 to 411-0233 concerning human trafficking. — Sessional Paper No. 8545-411-51-01;
- Nos. 411-0234, 411-0250 to 411-0252, 411-0276 and 411-0307 concerning asbestos. — Sessional Paper No. 8545-411-1-08;
- Nos. 411-0237, 411-0244, 411-0253, 411-0266, 411-0268, 411-0280 to 411-0287 and 411-0308 to 411-0340 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-411-21-06;
- Nos. 411-0239 to 411-0241 and 411-0273 concerning government spending. — Sessional Paper No. 8545-411-52-01;
- Nos. 411-0249 and 411-0274 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-411-32-03;
- Nos. 411-0262 and 411-0270 concerning the Canadian Coast Guard. — Sessional Paper No. 8545-411-19-05;
- No. 411-0265 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545-411-53-01;
- No. 411-0269 concerning the elderly. — Sessional Paper No. 8545-411-54-01;
- No. 411-0275 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545-411-26-03;
- No. 411-0277 concerning victims of crime. — Sessional Paper No. 8545-411-55-01;
- No. 411-0278 concerning telephone service. — Sessional Paper No. 8545-411-56-01;
- No. 411-0288 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-411-18-05;
- No. 411-0296 concerning cruelty to animals. — Sessional Paper No. 8545-411-3-03;
- No. 411-0298 concerning the automobile industry. — Sessional Paper No. 8545-411-57-01;
- No. 411-0305 concerning alcoholic beverages. — Sessional Paper No. 8545-411-58-01;
- No. 411-0306 concerning renewable alternative energy sources. — Sessional Paper No. 8545-411-59-01;
- n^{os} 411-0198, 411-0224, 411-0260, 411-0301 et 411-0302 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n^o 8545-411-20-05;
- n^o 411-0200 au sujet de la politique du logement. — Document parlementaire n^o 8545-411-49-01;
- n^{os} 411-0207 et 411-0303 au sujet de la situation en Israël. — Document parlementaire n^o 8545-411-15-02;
- n^{os} 411-0215, 411-0221, 411-0236, 411-0238, 411-0254, 411-0255, 411-0257, 411-0258, 411-0263, 411-0267, 411-0272, 411-0279, 411-0289, 411-0290, 411-0294, 411-0295, 411-0300, 411-0341, 411-0342 et 411-0343 au sujet des changements climatiques. — Document parlementaire n^o 8545-411-34-03;
- n^o 411-0225 au sujet des produits dangereux. — Document parlementaire n^o 8545-411-24-02;
- n^{os} 411-0229 et 411-0230 au sujet de la prostitution. — Document parlementaire n^o 8545-411-50-01;
- n^{os} 411-0231 à 411-0233 au sujet de la traite de personnes. — Document parlementaire n^o 8545-411-51-01;
- n^{os} 411-0234, 411-0250 à 411-0252, 411-0276 et 411-0307 au sujet de l'amiante. — Document parlementaire n^o 8545-411-1-08;
- n^{os} 411-0237, 411-0244, 411-0253, 411-0266, 411-0268, 411-0280 à 411-0287 et 411-0308 à 411-0340 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n^o 8545-411-21-06;
- n^{os} 411-0239 à 411-0241 et 411-0273 au sujet des dépenses du gouvernement. — Document parlementaire n^o 8545-411-52-01;
- n^{os} 411-0249 et 411-0274 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-411-32-03;
- n^{os} 411-0262 et 411-0270 au sujet de la Garde côtière canadienne. — Document parlementaire n^o 8545-411-19-05;
- n^o 411-0265 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n^o 8545-411-53-01;
- n^o 411-0269 au sujet des personnes âgées. — Document parlementaire n^o 8545-411-54-01;
- n^o 411-0275 au sujet du génie génétique. — Document parlementaire n^o 8545-411-26-03;
- n^o 411-0277 au sujet des victimes du crime. — Document parlementaire n^o 8545-411-55-01;
- n^o 411-0278 au sujet du service téléphonique. — Document parlementaire n^o 8545-411-56-01;
- n^o 411-0288 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n^o 8545-411-18-05;
- n^o 411-0296 au sujet de la cruauté envers les animaux. — Document parlementaire n^o 8545-411-3-03;
- n^o 411-0298 au sujet de l'industrie de l'automobile. — Document parlementaire n^o 8545-411-57-01;
- n^o 411-0305 au sujet des boissons alcoolisées. — Document parlementaire n^o 8545-411-58-01;
- n^o 411-0306 au sujet des sources d'énergie renouvelable. — Document parlementaire n^o 8545-411-59-01;

— No. 411-0344 concerning horse meat. — Sessional Paper No. 8545-411-38-02.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding the provisions of any Standing Order, for the remainder of 2012, when a recorded division is to be held on a Tuesday, Wednesday or Thursday, except recorded divisions deferred to the conclusion of oral questions, the bells to call in the Members shall be sounded for not more than thirty minutes.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 411-0345);

— by Ms. Davies (Vancouver East), one concerning health care services (No. 411-0346) and one concerning the fur industry (No. 411-0347);

— by Ms. Duncan (Etobicoke North), one concerning climate change (No. 411-0348) and one concerning health care services (No. 411-0349);

— by Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), one concerning China (No. 411-0350);

— by Ms. Chow (Trinity—Spadina), one concerning transportation (No. 411-0351);

— by Mr. Goodale (Wascana), one concerning health care services (No. 411-0352);

— by Mr. Carrie (Oshawa), one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 411-0353);

— by Mr. Jean (Fort McMurray—Athabasca), one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 411-0354);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning environmental assessment and review (No. 411-0355).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-198, Q-203, Q-205, Q-208 to Q-210, Q-212, Q-215, Q-219, Q-221, Q-232, Q-233, Q-236, Q-240, Q-245 to Q-249, Q-251, Q-253 to Q-255, Q-258, Q-259, Q-265, Q-273 to Q-275, Q-282, Q-284, Q-285, Q-288, Q-291, Q-292, Q-297, Q-299, Q-303, Q-307, Q-308, Q-310, Q-315, Q-316, Q-318, Q-321 to Q-326, Q-330, Q-341, Q-343, Q-344, Q-350, Q-363, Q-364, Q-378 to Q-380, Q-382, Q-386, Q-401 and Q-406 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

— n° 411-0344 au sujet de la viande chevaline. — Document parlementaire n° 8545-411-38-02.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement, pour le reste de l'année 2012, lorsqu'un vote par appel nominal doit avoir lieu un mardi, un mercredi ou un jeudi, à l'exception des votes par appel nominal différés à la conclusion des questions orales, la sonnerie d'appel des députés fonctionnera pendant au plus trente minutes.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet de la Société Radio-Canada (n° 411-0345);

— par M^{me} Davies (Vancouver-Est), une au sujet des services de santé (n° 411-0346) et une au sujet de l'industrie de la fourrure (n° 411-0347);

— par M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), une au sujet des changements climatiques (n° 411-0348) et une au sujet des services de santé (n° 411-0349);

— par M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), une au sujet de la Chine (n° 411-0350);

— par M^{me} Chow (Trinity—Spadina), une au sujet du transport (n° 411-0351);

— par M. Goodale (Wascana), une au sujet des services de santé (n° 411-0352);

— par M. Carrie (Oshawa), une au sujet de la Société Radio-Canada (n° 411-0353);

— par M. Jean (Fort McMurray—Athabasca), une au sujet de la Société Radio-Canada (n° 411-0354);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n° 411-0355).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-198, Q-203, Q-205, Q-208 à Q-210, Q-212, Q-215, Q-219, Q-221, Q-232, Q-233, Q-236, Q-240, Q-245 à Q-249, Q-251, Q-253 à Q-255, Q-258, Q-259, Q-265, Q-273 à Q-275, Q-282, Q-284, Q-285, Q-288, Q-291, Q-292, Q-297, Q-299, Q-303, Q-307, Q-308, Q-310, Q-315, Q-316, Q-318, Q-321 à Q-326, Q-330, Q-341, Q-343, Q-344, Q-350, Q-363, Q-364, Q-378 à Q-380, Q-382, Q-386, Q-401 et Q-406 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-199 — Mr. Côté (Beauport—Limoilou) — What is the total amount of government funding since fiscal year 2004-2005, up to and including the current fiscal year, allocated within the constituency of Beauport—Limoilou, identifying each department or agency, initiative and amount? — Sessional Paper No. 8555-411-199.

Q-200 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — With respect to the Canadian Forces (CF): (a) what is the total number of men and women who served in the CF from 2001 to 2011 inclusively; (b) what is the breakdown of CF members who served in the Navy, Airforce, and Land force sections respectively from 2001 to 2011 inclusively; (c) how many members of the CF have been medically released from 2001 to 2011 inclusively; (d) what is the breakdown of CF members who have been medically released within the Navy, Airforce, and Land force sections from 2001 to 2011 inclusively; (e) what are the details on how many members are medically released in the factors comprising the following medical categories (i) visual, (ii) colour, (iii) hearing, (iv) geographical factor, (v) occupational factor, (vi) air factor; (f) how many currently serving CF members are in receipt of a disability pension from Veterans Affairs Canada (VAC) from 2001 to 2011 inclusively; (g) how many currently serving personnel are in receipt of the Service Income Security Insurance Plan (SISIP) Long Term Disability (LTD) insurance from 2001 to 2011 inclusively; (h) how many medically released CF personnel are in receipt of the SISIP from 2001 to 2011 inclusively; (i) how many medically released CF personnel are in receipt of a disability pension from VAC from 2001 to 2011 inclusively; (j) what is the total number of ex-CF personnel receiving a disability pension from VAC from 2001 to 2011 inclusively; (k) how many members of the CF have been assigned on a temporary basis Medical Employment Limitations from 2001 to 2011 inclusively; and (l) how many members of the CF have been assigned on a permanent basis Medical Employment Limitations from 2001 to 2011 inclusively? — Sessional Paper No. 8555-411-200.

Q-201 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — With respect to the Canadian Forces (CF) Members and Veterans Re-Establishment and Compensation Act (New Veterans Charter): (a) is there a provision for former CF members to access the benefits of a public service dental care plan by paying monthly premiums; (b) has Veterans Affairs Canada (VAC) considered providing former CF members access to a public service dental care plan by paying monthly premiums; (c) what would be the projected cost to the government for providing former CF members access to the Public Service Dental Care Plan; (d) has the government considered providing a caregiver or attendant allowance for family members who take care of severely disabled veterans under the New Veterans Charter; (e) has a quality assurance program of various programs within the New Veterans Charter been completed; (f) when does VAC plan to undertake a quality assurance program of various programs under the New Veterans Charter; (g) what is the name of the

Q-199 — M. Côté (Beauport—Limoilou) — Quel est le montant total du financement gouvernemental distribué dans la circonscription de Beauport—Limoilou depuis l'exercice 2004-2005 jusqu'à l'exercice en cours inclusivement, par ministère ou organisme, initiative et montant? — Document parlementaire n° 8555-411-199.

Q-200 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — En ce qui concerne les Forces canadiennes (FC) : a) combien d'hommes et de femmes au total ont servi dans les FC de 2001 à 2011 inclusivement; b) quel est le nombre de membres des FC ayant servi respectivement dans la marine, l'aviation et l'armée de 2001 à 2011 inclusivement; c) combien de membres des FC ont été libérés pour des raisons médicales depuis 2001 jusqu'à aujourd'hui; d) combien de membres des FC relevant de la marine, de l'aviation et de l'armée ont été libérés pour des raisons médicales entre 2001 et 2011; e) quels sont les détails sur le nombre de membres des Forces libérés pour des raisons médicales en fonction des facteurs qui sous-tendent le profil médical sous les rubriques suivantes (i) acuité visuelle, (ii) vision des couleurs, (iii) acuité auditive, (iv) facteur géographique, (v) facteur professionnel, (vi) aptitude au vol; f) combien de membres servant actuellement dans les FC reçoivent une pension d'invalidité versée par le ministère des Anciens Combattants du Canada depuis 2001 jusqu'à aujourd'hui; g) combien de membres servant actuellement dans les FC reçoivent des prestations au titre du régime de l'Assurance invalidité prolongée (AIP) du Régime d'assurance-revenu militaire (RARM) depuis 2001 jusqu'à aujourd'hui; h) combien de membres des FC libérés pour des raisons médicales touchent des prestations au titre du RARM depuis 2001 jusqu'à aujourd'hui; i) combien de membres des FC libérés pour des raisons médicales reçoivent une pension d'invalidité versée par le ministère des Anciens Combattants depuis 2001 jusqu'à aujourd'hui; j) quel est le nombre total d'anciens membres des FC recevant une pension d'invalidité versée par le ministère des Anciens Combattants depuis 2001 jusqu'à aujourd'hui; k) combien de membres des FC se sont vu attribuer sur une base temporaire des limitations d'emploi médicales (LEM) entre 2001 et aujourd'hui; l) combien de membres des FC se sont vu attribuer sur une base permanente des limitations d'emploi médicales entre 2001 et aujourd'hui? — Document parlementaire n° 8555-411-200.

Q-201 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — En ce qui concerne les membres des Forces canadiennes (FC) et la Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes (Nouvelle Charte des anciens combattants) : a) la Loi contient-elle une disposition permettant aux anciens membres des FC de se prévaloir d'un régime public d'assurance soins dentaires sur paiement de primes mensuelles; b) le ministère des Anciens Combattants (ACC) a-t-il envisagé d'offrir aux anciens membres des FC le bénéfice d'un régime public d'assurance soins dentaires sur paiement de primes mensuelles; c) combien coûterait au gouvernement le fait de rendre les anciens membres des FC admissibles au régime public d'assurance soins dentaires; d) le gouvernement a-t-il envisagé d'offrir une allocation de soignant ou de préposé aux soins aux membres de la famille qui prennent soin d'un ancien combattant gravement handicapé aux termes de la Nouvelle Charte des anciens combattants; e) les programmes offerts aux

consortium that is subcontracted to VAC to provide vocational rehabilitation services and components for VAC's broader Rehabilitation Program; *(h)* what are the names of the businesses or individuals across the country who work with the consortium to deliver vocational rehabilitation services to veterans by province and territory; *(i)* what is the amount of annual funding provided by VAC to the subcontracted consortium to provide vocational rehabilitation services to CF veterans from 2006 to 2011 inclusively; *(j)* what are the details of how frequently business plans, operating budgets, capital budgets and performance reports are submitted by the consortium to VAC or the Minister; *(k)* how often does VAC conduct an assurance audit of the vocational rehabilitation services provided by the consortium; *(l)* when was the last time the government conducted an assurance audit of the vocational rehabilitation services; and *(m)* when does VAC next plan to conduct an assurance audit of the vocational rehabilitation services provided by the consortium? — Sessional Paper No. 8555-411-201.

Q-202 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — With respect to the Veterans Independence Program (VIP) administered by Veterans Affairs Canada: *(a)* what is the maximum annual monetary limit that eligible veterans can receive for the following services under the VIP and what is the breakdown of services received by veterans in the following categories from 2006-2011 inclusively for *(i)* home care services, *(ii)* grounds maintenance services, *(iii)* home adaptations, *(iv)* housekeeping services, *(v)* social transportation for eligible veterans; *(b)* how many veterans received VIP services from 2006 to 2011; *(c)* how many widows of veterans received VIP or the VIP extension from 2006 to 2011 inclusively; *(d)* has VAC considered extending VIP to all veterans who have a demonstrated health need; *(e)* has VAC considered extending VIP eligibility to all veterans widows or widowers who have a demonstrated health need; *(f)* has VAC considered extending VIP eligibility to all Royal Canadian Mounted Police (RCMP) veterans' and their widows; *(g)* what are the estimated costs of providing VIP services to RCMP veterans; and *(h)* what are the estimated costs of providing VIP services to all veterans' widows or widowers? — Sessional Paper No. 8555-411-202.

Q-204 — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — With regard to the training of Canadian military personnel by the U. S. company Xe Services, formerly known as Blackwater: *(a)* what is the total value of the contracts awarded to this company by the government in 2011; *(b)* how many Canadian Land Forces soldiers have been trained by the company since 2005; *(c)* what type of training did these soldiers receive; *(d)* how

termes de la Nouvelle Charte des anciens combattants font-ils l'objet d'un programme d'assurance de la qualité; *f)* quand ACC entend-il appliquer un programme d'assurance de la qualité aux divers programmes offerts aux termes de la Nouvelle Charte des anciens combattants; *g)* quel est le nom du consortium retenu pour offrir en sous-traitance, pour le compte d'ACC, des services de réadaptation professionnelle et certains éléments du Programme de réadaptation global d'ACC; *h)* quels sont les noms des entreprises et des personnes qui travaillent avec le consortium pour offrir des services de réadaptation professionnelle aux anciens combattants, par province et par territoire; *i)* quel est le montant annuel des sommes versées par ACC au consortium pour la prestation de services de réadaptation professionnelle aux anciens combattants des FC de 2006 à 2011 inclusivement; *j)* à quelle fréquence le consortium soumet-il à ACC ou au Ministre ses plans d'entreprise, budgets de fonctionnement, budgets d'équipement et rapports sur le rendement; *k)* à quelle fréquence ont lieu les vérifications d'attestation de la qualité des services de réadaptation professionnelle dispensés par le consortium; *l)* à quand remonte la dernière vérification d'attestation de la qualité des services de réadaptation professionnelle; *m)* quand doit avoir lieu la prochaine vérification d'attestation de la qualité des services de réadaptation professionnelle dispensés par le consortium? — Document parlementaire n° 8555-411-201.

Q-202 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — En ce qui concerne le Programme pour l'autonomie des anciens combattants (PAAC) administré par le ministère des Anciens combattants (AC): *a)* quel est le montant maximum annuel auquel les anciens combattants admissibles ont droit pour obtenir les services suivants du PAAC, et comment se répartissent les services reçus par les anciens combattants dans chacune de ces catégories pour la période de 2006 à 2011 inclusivement *(i)* soins à domicile, *(ii)* entretien du terrain, *(iii)* adaptations au domicile, *(iv)* entretien ménager, *(v)* soins ambulatoires pour les anciens combattants admissibles; *b)* combien d'anciens combattants ont reçu des services du PAAC de 2006 à 2011 inclusivement; *c)* combien de veufs ou veuves d'anciens combattants ont bénéficié du PAAC ou de sa prolongation de 2006 à 2011 inclusivement; *d)* le Ministère a-t-il envisagé d'offrir le PAAC à tous les anciens combattants qui ont des besoins manifestes en matière de santé; *e)* le Ministère a-t-il envisagé d'élargir l'admissibilité au PAAC à tous les veufs ou veuves d'anciens combattants qui ont des besoins manifestes en matière de santé; *f)* le Ministère a-t-il envisagé d'étendre l'admissibilité au PAAC aux anciens membres de la GRC et à leurs veufs ou veuves; *g)* combien coûteraient les services du PAAC qui seraient offerts aux anciens membres de la GRC; *h)* combien coûteraient les services du PAAC qui seraient offerts aux veufs ou veuves de tous les anciens combattants? — Document parlementaire n° 8555-411-202.

Q-204 — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — En ce qui concerne la formation des militaires canadiens par l'entreprise américaine Xe Services, auparavant connue sous le nom de Blackwater : *a)* quelle est la valeur de tous les contrats attribués par le gouvernement à cette entreprise en 2011; *b)* combien de soldats de l'armée de terre ont été formés par cette entreprise depuis 2005; *c)* quel type de formation ont reçu les soldats de

many members of the Special Operations Forces have been trained by this company since 2005; *(e)* what type of training did the members of the Special Operations Forces receive; and *(f)* how many contracts were awarded to this company in 2011 and what percentage of these contracts were awarded without a competitive bid process? — Sessional Paper No. 8555-411-204.

Q-206 — Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — With regard to government funding in Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou since fiscal year 2004-2005, up to and including the current fiscal year: *(a)* what is the total amount of funding broken down by (i) department, (ii) agency, (iii) all other government institutions, (iv) program; and *(b)* how many jobs have been created as a direct result of this government funding, broken down by (i) full-time jobs, (ii) part-time jobs? — Sessional Paper No. 8555-411-206.

Q-207 — Mr. Casey (Charlottetown) — With respect to additional fees or expenses of Deputy Ministers (DM) of government departments, what is the amount of all additional fees or expenses paid on behalf of DMs or for which DMs are reimbursed, including but not limited to (i) memberships or membership discounts for professional associations or other organizations (e.g., bar associations), (ii) club memberships or membership discounts for fitness clubs, golf clubs, social clubs (e.g., The Rideau Club), (iii) season tickets to cultural or sporting events, (iv) access to private health clinics or medical services outside those provided by provincial healthcare systems or by the employer's group insured benefit plans, (v) professional advisory services for personal matters, such as financial, tax or estate planning, broken down both by individual and by department? — Sessional Paper No. 8555-411-207.

Q-211 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — With regard to search and rescue response times: *(a)* what new steps is the government taking to improve search and rescue response times; *(b)* what new monies are being allocated to improve search and rescue response times; *(c)* what is the rationale for the separate estimated response times in the day and in the evening, what was the rationale for choosing these times, and what research was done to determine the rationale; and *(d)* have the separate estimated response times in the day and evening been evaluated and what were the recommendations? — Sessional Paper No. 8555-411-211.

Q-213 — Mr. Côté (Beauport—Limoilou) — With regard to the Business Credit Availability Program (BCAP): *(a)* what is the total amount borrowed from the program for each fiscal year since it was created; *(b)* how many loans over \$250 million dollars were issued; *(c)* which enterprises or individuals received loans over \$250 million dollars; *(d)* how many loans between \$25 million and \$250 million dollars were issued; *(e)* which enterprises or individuals received loans between \$25 million and \$250 million dollars; *(f)* which enterprises or

l'armée de terre; *d)* combien de membres des forces spéciales ont été formés par cette entreprise depuis 2005; *e)* quel type de formation ont reçu les membres des forces spéciales; *f)* quel est le nombre de contrats attribués à cette entreprise en 2011 et quelle est la proportion des contrats attribués sans appel d'offres? — Document parlementaire n° 8555-411-204.

Q-206 — M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — En ce qui concerne le financement gouvernemental distribué dans la circonscription d'Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou depuis l'exercice 2004-2005 jusqu'à l'exercice en cours inclusivement : *a)* quel est le montant total de ce financement par (i) ministère, (ii) organisme, (iii) toute autre entité gouvernementale, (iv) programme; *b)* ce financement gouvernemental est responsable directement de combien d'emplois (i) à temps plein, (ii) à temps partiel? — Document parlementaire n° 8555-411-206.

Q-207 — M. Casey (Charlottetown) — En ce qui concerne les dépenses ou frais additionnels des sous-ministres (SM), à combien s'élèvent les dépenses ou frais additionnels payés au nom des SM ou pour lesquels les SM ont obtenu un remboursement, y compris sans s'y limiter (i) leurs frais d'adhésion ou une remise sur leurs frais d'adhésion à des associations professionnelles ou d'autres organisations (par exemple, les associations d'avocats), (ii) leurs frais d'adhésion ou une remise sur leurs frais d'adhésion à un centre de conditionnement physique, un club de golf, un club social (par exemple, le Rideau Club), (iii) un abonnement à des événements culturels ou sportifs, (iv) l'accès à des cliniques de soins de santé privées ou à des services médicaux outre ceux prévus par les régimes provinciaux de soins de santé ou les régimes d'avantages sociaux collectifs de l'employeur, (v) les services de conseillers professionnels pour des questions personnelles comme la planification financière, les impôts ou la planification successorale, ventilés par individu et par ministère? — Document parlementaire n° 8555-411-207.

Q-211 — M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's) — En ce qui concerne le temps de réponse des services de recherche et de sauvetage : *a)* quelles nouvelles mesures le gouvernement prend-il pour améliorer ce temps de réponse; *b)* quelles nouvelles sommes sont allouées pour améliorer ce temps de réponse; *c)* pourquoi existe-t-il des temps de réponse estimatifs distincts pour le jour et la nuit, pourquoi a-t-on choisi ces temps, et quelles recherches ont été effectuées afin de justifier ces choix; *d)* ces temps de réponse estimatifs distincts pour le jour et la nuit ont-ils été évalués et le cas échéant, quelles recommandations ont été formulées? — Document parlementaire n° 8555-411-211.

Q-213 — M. Côté (Beauport—Limoilou) — En ce qui concerne le Programme de crédit aux entreprises (PCE) : *a)* combien totalisent par exercice les prêts consentis dans le cadre du PCE depuis sa création; *b)* combien de prêts de plus de 250 millions de dollars a-t-on consentis; *c)* quels entreprises ou particuliers ont reçu un prêt de plus de 250 millions de dollars; *d)* combien de prêts de 25 à 250 millions de dollars a-t-on consentis; *e)* quels entreprises ou particuliers ont reçu un prêt de 25 à 250 millions de dollars; *f)* quels entreprises ou particuliers

individuals received loans less than \$25 million dollars; *(g)* what sum from the whole of BCAP's assets was given out as *(i)* loans, *(ii)* grants, *(iii)* subsidies; *(h)* what was the form (checks, bank loans, business loans, credit cards, cash) of the BCAP's loans, grants, and subsidies; *(i)* what were the conditions of acceptance to receive the BCAP program's support; *(j)* who was deciding on rejecting or accepting businesses into BCAP's loan program; *(k)* what were the eligibility criteria of BCAP's measures for businesses; *(l)* was there an evaluation grid of criteria needed for a business or individual to have access to BCAP's helping measures, and, if yes, who was the person or group of persons responsible for taking decisions concerning helping or not helping a business; *(m)* what is the total number of businesses that were directly helped by the BCAP program; *(n)* what was the composition of the oversight group managing the BCAP program; *(o)* were there any private companies involved in the acceptance or rejection process of the BCAP program, and, if yes, what were the names of the individuals that were involved and what were their roles within the BCAP program administration; *(p)* were there any conditions to receive financing from BCAP program; *(q)* what was the percentage and sum within the amount of BCAP resources allocated to small businesses (under 100 employees); *(r)* what was the percentage and sum within the amount of BCAP resources allocated to small businesses (under \$500,000 in revenue); *(s)* what was the percentage and sum within the amount of BCAP resources allocated to small businesses (under \$500,000 in revenue and under 100 employees); and *(t)* was anyone from the private sector consulted to allocate the resources of the BCAP and, if yes, what were their names and what were their roles in the process? — Sessional Paper No. 8555-411-213.

Q-214 — Ms. Davies (Vancouver East) — With regard to the impacts of oil sands development on the health of downstream surrounding First Nations and Métis communities in Fort McKay, Fort Chipewyan, Fort McMurray, Fort Resolution, Fort Fitzgerald, Fort Smith, Fort Simpson and Fort Good Hope: *(a)* what analysis has Health Canada conducted concerning what would have been, had there been no development of oil sand projects, the expected rates over the past decade in surrounding communities of *(i)* all forms of cancer, *(ii)* biliary tract cancer, including cholangiocarcinoma, *(iii)* colon cancer, *(iv)* lung cancer, *(v)* soft tissue sarcoma, *(vi)* leukemia, *(vii)* lymphomas; *(b)* what studies has Health Canada completed concerning the observed rates over the past decade in surrounding communities of *(i)* all forms of cancer, *(ii)* biliary tract cancer, including cholangiocarcinoma, *(iii)* colon cancer, *(iv)* lung cancer, *(v)* soft tissue sarcoma, *(vi)* leukemia, *(vii)* lymphomas; *(c)* what studies has Health Canada completed concerning whether over the past decade oil sands development has been exposing, via the land, water, air or wildlife, surrounding communities to toxic substances, including *(i)* lead, *(ii)* mercury, *(iii)* volatile components of petroleum, *(iv)* polycyclic aromatic hydrocarbons, *(v)* dioxin-like compounds, *(vi)* arsenic; *(d)* what analysis has Health Canada conducted concerning the underlying cause, such as increased detection, chance, lifestyle risk factors or exposure to environmental contaminants, of any discrepancy between the expected and observed rates over the past decade in surrounding communities of *(i)* all forms of cancer, *(ii)* biliary tract cancer, including cholangiocarcinoma, *(iii)* colon cancer, *(iv)* lung cancer, *(v)* soft tissue sarcoma, *(vi)*

ont reçu un prêt de moins de 25 millions de dollars; *(g)* quelle part des fonds du PCE a-t-on distribués sous forme de *(i)* prêts, *(ii)* contributions, *(iii)* subventions; *(h)* sous quelle forme (chèque, prêt bancaire, prêt à l'entreprise, carte de crédit, comptant) a-t-on versé les prêts, contributions et subventions du PCE; *(i)* quelles conditions fallait-il réunir pour bénéficier du PCE; *(j)* qui était chargé de rejeter ou d'accepter les demandes de prêt; *(k)* quels étaient les critères d'admissibilité des entreprises; *(l)* y avait-il une grille d'évaluation à remplir avant qu'une entreprise ou un particulier puisse bénéficier du PCE et, si oui, qui était la ou les personnes chargées de décider d'accorder ou non l'aide du PCE; *(m)* combien d'entreprises ont bénéficié du PCE; *(n)* quelle était la composition du groupe de surveillance; *(o)* des entreprises privées étaient-elles associées au processus d'approbation ou de rejet des demandes d'aide du PCE et, si oui, qui sont les personnes en cause et quel était leur rôle dans la gestion du PCE; *(p)* y avait-il des conditions à remplir pour bénéficier du PCE; *(q)* quel pourcentage et combien des fonds du PCE sont allés aux petites entreprises (moins de 100 employés); *(r)* quel pourcentage et combien des fonds du PCE sont allés aux petites entreprises (chiffre d'affaires de moins de 500 000 \$); *(s)* quel pourcentage et combien des fonds du PCE sont allés aux petites entreprises (chiffre d'affaires de moins de 500 000 \$ et moins de 100 employés); *(t)* a-t-on consulté des membres du secteur privé au sujet de l'attribution des fonds du PCE et, si oui, qui sont-ils et quel rôle ont-ils joué dans le processus? — Document parlementaire n° 8555-411-213.

Q-214 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — En ce qui concerne les répercussions de l'exploitation des sables bitumineux sur la santé des communautés des Premières nations et métisses environnantes de Fort McKay, Fort Chipewyan, Fort McMurray, Fort Resolution, Fort Fitzgerald, Fort Smith, Fort Simpson et Fort Good Hope : *a)* quelles analyses Santé Canada a-t-il menées sur ce qu'auraient été au cours de la dernière décennie, en l'absence de toute exploitation des sables bitumineux, les taux prévus de *(i)* toutes les formes de cancer, *(ii)* cancer du tractus biliaire, cholangiome malin y compris, *(iii)* cancer du côlon, *(iv)* cancer du poumon, *(v)* sarcome des tissus mous, *(vi)* leucémie, *(vii)* lymphomes; *b)* quelles études Santé Canada a-t-il menées sur les taux observés au cours de la dernière décennie de *(i)* toutes les formes de cancer, *(ii)* cancer du tractus biliaire, cholangiome malin y compris, *(iii)* cancer du côlon, *(iv)* cancer du poumon, *(v)* sarcome des tissus mous, *(vi)* leucémie, *(vii)* lymphomes; *c)* quelles études Santé Canada a-t-il menées afin de savoir si l'exploitation des sables bitumineux a exposé au cours de la dernière décennie, par le sol, l'eau, l'air ou la faune, les humains à des substances toxiques comme *(i)* le plomb, *(ii)* le mercure, *(iii)* les composantes volatiles du pétrole, *(iv)* les hydrocarbures aromatiques polycycliques, *(v)* les composés de type dioxine, *(vi)* l'arsenic; *d)* quelles analyses Santé Canada a-t-il menées sur la cause profonde, telle le dépistage amélioré, la chance, le style de vie ou l'exposition aux contaminants environnementaux, de l'écart entre les taux prévus et observés au cours de la dernière décennie de *(i)* toutes les formes de cancer, *(ii)* cancer du tractus biliaire, cholangiome malin y compris, *(iii)* cancer du côlon, *(iv)* cancer

leukemia, (vii) lymphomas; (e) does Health Canada plan to work with other federal departments, the Government of Alberta, and surrounding First Nations and Métis communities to complete a comprehensive study on the health impacts of oil sands development; (f) does Health Canada plan to work with other federal departments, the Government of Alberta, and surrounding First Nations and Métis communities to identify and implement measures aimed at reducing any health impacts that are discovered in such a study; (g) what is Health Canada's policy on its responsibility under the Canadian Environmental Protection Act with regard to the health impacts of oil sands development on surrounding communities; and (h) what is the government's policy on whether naphthenic acids, a toxic by-product of oil sands production found in tailings, should be added to the National Pollutant Release Inventory under the Canadian Environmental Protection Act? — Sessional Paper No. 8555-411-214.

Q-216 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — With regard to refugee claims from the Democratic Republic of the Congo, how many claims were made in (i) 2006, (ii) 2007, (iii) 2008, (iv) 2009, (v) 2010? — Sessional Paper No. 8555-411-216.

Q-217 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — With respect to budget cuts at the Department of Fisheries and Oceans (DFO): (a) which specific directorates and programs are affected and what was the process followed to determine whether or not to make cuts to a specific directorate and program; (b) what, if any, DFO scientists were consulted regarding the considered cuts; (c) what scientists outside of DFO were consulted; (d) for each directorate and program specified in (a), what is the number of current full-time, part-time and contract scientific positions; (e) for each directorate and program specified in (a), what is the number of full-time, part-time and contract scientists who have been given "workforce adjustment" letters; (f) for each directorate and program specified in (a), what is the number of full-time, part-time and contract scientists who are going to be moved out of their current "job functions"; (g) what are all programs run by a single scientist who has been given a "workforce adjustment" letter, and, for each program identified, what, if any, steps have been taken to make sure that the program continues; (h) what process will be followed to place scientists in appropriate research areas; and (i) has the government taken steps to limit the effects of the cuts on scientists whose high level of specialization in a particular field may make finding an appropriate replacement position impossible? — Sessional Paper No. 8555-411-217.

du poumon, (v) sarcome des tissus mous, (vi) leucémie, (vii) lymphomes; (e) Santé Canada envisage-t-il de collaborer avec d'autres ministères fédéraux, le gouvernement de l'Alberta et les communautés des Premières nations et métisses environnantes pour mener une étude exhaustive des répercussions sanitaires de l'exploitation des sables bitumineux; (f) Santé Canada envisage-t-il de collaborer avec d'autres ministères fédéraux, le gouvernement de l'Alberta et les communautés des Premières nations et métisses environnantes pour déterminer et mettre en oeuvre des mesures de réduction des répercussions sanitaires cernées par une telle étude; (g) quelle est la position de Santé Canada quant à la responsabilité qui lui incombe aux termes de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement relativement aux répercussions sanitaires de l'exploitation des sables bitumineux; (h) quelle est la position du gouvernement sur le point de savoir s'il faudrait ajouter les acides naphthéniques, un sous-produit toxique de la production des sables bitumineux qui se retrouve dans les résidus, à l'Inventaire national des rejets de polluants aux termes de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement? — Document parlementaire n° 8555-411-214.

Q-216 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — En ce qui concerne les demandes de réfugiés provenant de la République démocratique du Congo, quel est le nombre de demandes pour l'année (i) 2006, (ii) 2007, (iii) 2008, (iv) 2009, (v) 2010? — Document parlementaire n° 8555-411-216.

Q-217 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — En ce qui concerne les compressions budgétaires au ministère des Pêches et des Océans (MPO) : (a) quels sont les directions et les programmes visés et quel a été le processus utilisé pour déterminer si des compressions devaient être ou non effectuées dans une direction ou dans un programme donné; (b) des scientifiques de MPO ont-ils été consultés sur les compressions envisagées et, si oui, lesquels; (c) quels scientifiques ont été consultés en dehors de MPO; (d) pour chaque direction et programme visé en (a), quel est le nombre de postes de scientifique à temps plein, à temps partiel et à contrat; (e) pour chaque direction et programme visé en (a), combien de scientifiques à temps plein, à temps partiel et à contrat se sont vus remettre une lettre de « réaménagement des effectifs »; (f) pour chaque direction et programme visé en (a), combien de scientifiques à temps plein, à temps partiel et à contrat vont-ils devoir quitter leur « poste » actuel; (g) quels sont les programmes administrés par un seul scientifique où ce dernier s'est vu remettre une lettre de « réaménagement des effectifs » et, pour chacun des programmes visés, des mesures ont-elles été prises, et, si oui, lesquelles, pour s'assurer que le programme puisse se poursuivre; (h) quel sera le processus utilisé pour affecter les scientifiques dans un domaine de recherche approprié; (i) le gouvernement a-t-il pris des mesures pour limiter les répercussions de ces compressions sur les scientifiques dont le degré élevé de spécialisation dans un domaine donné risque de rendre impossible de leur trouver un poste de substitution? — Document parlementaire n° 8555-411-217.

Q-218 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — With respect to Canada's fleet of submarines, which is comprised of HMCS Victoria, HMCS Windsor, HMCS Chicoutimi, and HMCS Corner Brook: (a) what is the total cost, broken down by vessel, and itemized by categories including maintenance, repairs, staffing, and all others relevant categories for (i) the most recent fiscal year, (ii) since their acquisition; (b) what is the estimated cost that the government anticipates to spend before the fleet is active again, broken down by vessel; (c) what are the dates that the government anticipates each vessel will return to service; and (d) which companies have been contracted to perform work on the vessels in order to return the fleet to operation? — Sessional Paper No. 8555-411-218.

Q-220 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — With respect to Temporary Resident Visas (TRVs): (a) how many individuals per year, over the last ten years, who were issued a TRV have gone on to make a refugee claim; (b) over the last ten years, (i) what have been the ten most common countries of origin of the refugee claimants in (a), (ii) how many refugee claimants have come from each of the ten countries per year; (c) of the refugee claimants mentioned in (a), what is the breakdown in terms of (i) gender, (ii) age; (d) what is the total number of TRVs issued per year over the last ten years; and (e) does the Department of Citizenship and Immigration know how many TRV holders have stayed in Canada beyond the expiry date of their visas in the last ten years and, if so, how many have done so? — Sessional Paper No. 8555-411-220.

Q-222 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — With respect to five-year multiple-entry visas: (a) how many visas of this type have been issued in total per year over the last ten years; (b) what is the breakdown in terms of (i) gender, (ii) age; (c) how many have been issued per year to individuals who have a pending application for permanent residence, and what is the breakdown in terms of permanent residency class applied for; and (d) over the last ten years, (i) what have been the ten most common countries of origin for individuals who have received multiple-entry visas, (ii) how many applicants have come from each of the ten countries per year? — Sessional Paper No. 8555-411-222.

Q-223 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With respect to Lyme disease-carrying ticks and Lyme disease in Canada: (a) what percentage of Lyme disease cases are thought to be reported, (i) what percentage of people who receive treatment for Lyme disease develop post-treatment Lyme disease syndrome, (ii) what percentage of people with untreated Lyme disease infections experience intermittent bouts of arthritis, (iii) what percentage of untreated Lyme disease patients are at risk of developing chronic neurological complaints months to years after infection; (b) based on all epidemiological data collected since Lyme disease became a nationally-reportable disease, what is the most recent data available about Lyme disease cases, broken down (i) by province, (ii) by month, (iii) by symptom, (iv) incidence by age

Q-218 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — En ce qui a trait à l'escadre de sous-marins du Canada, composée du NCSM Victoria, du NCSM Windsor, du NCSM Chicoutimi et du NCSM Corner Brook : a) quel est le coût total ventilé par sous-marin, puis par catégorie, comme l'entretien, les réparations, l'affectation en personnel et toutes les autres catégories pertinentes, pour (i) le plus récent exercice, (ii) depuis leur acquisition; b) quel est le coût estimatif, ventilé par sous-marin, que le gouvernement prévoit engager d'ici à ce que l'escadre soit à nouveau opérationnelle; c) quelles sont les dates prévues par le gouvernement pour la remise en service de chacun des sous-marins; d) quelles entreprises ont été embauchées pour effectuer le travail sur les sous-marins afin que l'escadre puisse reprendre ses activités? — Document parlementaire n° 8555-411-218.

Q-220 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — En ce qui concerne les visas de résident temporaire : a) combien de personnes par année, depuis dix ans, à qui on a délivré un visa de résident temporaire, ont demandé le statut de réfugié; b) ces dix dernières années, (i) quels ont été les dix pays d'origine des demandeurs d'asile qui revenaient le plus souvent en a), (ii) combien de demandeurs y avait-il pour chacun de ces dix pays par année; c) comment se répartissent les demandeurs en a) en fonction (i) du sexe, (ii) de l'âge; d) combien a-t-on délivré de visas de résident temporaire au total, par année, au cours des dix dernières années; e) est-ce que le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration sait combien de détenteurs de ces visas sont demeurés au Canada après la date d'expiration de leur titre de séjour durant les dix dernières années, et si oui, peut-il nous donner le chiffre exact? — Document parlementaire n° 8555-411-220.

Q-222 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — En ce qui concerne les visas de séjours multiples valides durant cinq ans : a) combien de visas de ce type ont été délivrés au total par année, au cours des dix dernières années; b) quelle en est la répartition selon (i) le sexe, (ii) l'âge; c) combien ont été délivrés à des personnes ayant déposé une demande de résidence permanente, et quelle en est la répartition selon la catégorie de résidence permanente demandée; d) au cours des dix dernières années, (i) quels sont les dix pays d'origine des personnes ayant reçu un visa de séjours multiples que l'on retrouve le plus souvent, (ii) combien de demandeurs proviennent de chacun de ces dix pays, par année? — Document parlementaire n° 8555-411-222.

Q-223 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne les tiques transporteuses de la maladie de Lyme et la maladie de Lyme au Canada : a) quel pourcentage de cas de maladie de Lyme serait déclaré, (i) quel pourcentage de personnes traitées pour la maladie de Lyme présente le syndrome post-traitement, (ii) quel pourcentage de personnes non traitées pour la maladie de Lyme éprouve des accès intermittents d'arthrite, (iii) quel pourcentage de patients dont la maladie de Lyme n'est pas traitée sont susceptibles de se plaindre de symptômes neurologiques des mois ou des années après avoir été infectées; b) d'après l'ensemble des données épidémiologiques recueillies depuis que la maladie de Lyme est devenue une maladie à déclaration obligatoire au Canada, quelles sont les données les plus récentes au sujet des cas de

and sex; *(c)* how does the government define a “Lyme-endemic area”, *(i)* in what specific areas of Canada are ticks endemic and highly endemic, *(ii)* what areas of Canada have the highest numbers of human infections; *(d)* what is Lyme disease’s *(i)* ranking among vector-borne diseases in Canada, *(ii)* ranking among nationally notifiable diseases; *(e)* is it possible to have more than one tick-borne infection, and, if so, *(i)* are possible co-infections being investigated and tracked, *(ii)* does one’s chance of having multiple tick-borne infections depend on geographic location, and, if so, what areas are particularly at risk, *(iii)* what is the rate of co-infection by province; *(f)* broken down by province, over the last 20 years, how has a warming climate impacted Lyme disease, in particular, *(i)* how has warming impacted tick distribution by province, *(ii)* how has warming impacted the distribution of Lyme disease by province; *(g)* what does the government project will be the effect of climate change on *(i)* the geographical range of ticks in 2020 and 2050, *(ii)* the distribution of ticks across Canada, *(iii)* human Lyme disease infections, *(iv)* the distribution of Lyme disease infections in Canada; *(h)* how has municipal development changed in tick-endemic areas throughout Canada over the last 20 years, *(i)* how have these changes brought humans in contact with ticks, *(ii)* how has development impacted the distribution of the disease, *(iii)* what are the government’s projections concerning how development will change over the next 40 years, *(iv)* what are the government’s projections concerning how development will impact the spread of Lyme disease over the next 40 years; *(i)* what are Health Canada’s recommended treatment guidelines for Lyme disease, and what was the process used to develop them; *(j)* what tests does Health Canada recommend for diagnosing cases of Lyme disease, *(i)* what is the percentage accuracy of the recommended tests at each stage of disease, namely, when a patient has an erythema migrans rash, when a patient is in the early disseminated stage (days to weeks post-tick bite), and when a person is in the late disseminated stage (months to years post-tick bite), *(ii)* what tests for diagnosing Lyme disease are available and recommended in Canada during each of the above-mentioned stages of the disease, *(iii)* can patients be treated based solely on their symptoms or must they have had positive test results;

(k) is the government aware of any organization that recommends physicians who are familiar with diagnosing and treating Lyme disease, and, if so, where can this information be accessed; *(l)* what percentage of patients with Lyme disease respond well to antibiotics, *(i)* what percentage of patients with Lyme disease experience fatigue, muscle aches, sleep disturbance, or difficulty thinking even after completing a recommended course of antibiotic treatment, *(ii)* what research

maladie de Lyme, ventilées par *(i)* province, *(ii)* mois, *(iii)* symptôme, *(iv)* incidence selon l’âge et le sexe; *c)* comment le gouvernement détermine-t-il l’existence d’une « région endémique pour la maladie de Lyme », *(i)* quelles sont les régions au Canada où les tiques sont endémiques et hautement endémiques, *(ii)* quelles sont les régions au Canada où le nombre d’infections humaines est le plus élevé; *d)* où se classe la maladie de Lyme *(i)* parmi les maladies à transmission vectorielle, *(ii)* parmi les maladies à déclaration obligatoire; *e)* est-il possible d’être atteint de plus d’une infection vectorielle et, si oui, *(i)* les co-infections possibles font-elles l’objet d’une enquête et d’un suivi, *(ii)* le risque d’infections multiples par transmission vectorielle dépend-il du lieu géographique et, si oui, quelles régions sont plus particulièrement à risque, *(iii)* quel est le taux de co-infection par province; *f)* ventilé par province, pour les 20 dernières années, quelle est l’incidence du réchauffement climatique sur la maladie de Lyme, en particulier, *(i)* quelle est l’incidence du réchauffement climatique sur la propagation des tiques par province, *(ii)* quelle est l’incidence du réchauffement climatique sur la propagation de la maladie de Lyme par province; *g)* quelles sont les projections du gouvernement quant à l’incidence des changements climatiques sur *(i)* la propagation géographique des tiques en 2020 et 2050, *(ii)* la propagation des tiques au Canada, *(iii)* les infections humaines de la maladie de Lyme, *(iv)* la propagation des infections de la maladie de Lyme au Canada; *h)* de quelle façon le développement municipal a-t-il changé au cours des 20 dernières années dans les régions d’un bout à l’autre du Canada où les tiques sont endémiques, *(i)* de quelle façon ces changements ont-ils accru le risque pour les humains d’entrer en contact avec les tiques, *(ii)* quelle incidence le développement a-t-il eu sur la propagation de la maladie, *(iii)* quelles sont les projections du gouvernement concernant la façon dont le développement évoluera au cours des 40 prochaines années, *(iv)* quelles sont les projections du gouvernement au sujet de l’incidence qu’aura le développement sur la propagation de la maladie de Lyme au cours des 40 prochaines années; *i)* quel traitement Santé Canada recommande-t-il dans ses lignes directrices pour soigner les personnes atteintes de la maladie de Lyme, et quel processus a-t-on utilisé pour élaborer ces lignes directrices; *j)* quels tests recommande Santé Canada pour diagnostiquer les cas de maladie de Lyme, *(i)* quel est le pourcentage de précision des tests à chaque stade de la maladie, soit lorsqu’un patient a une éruption de l’érythème chronique, lorsqu’un patient est au premier stade de manifestation de la maladie (de quelques jours à quelques semaines après une piqûre de tique), et lorsqu’un patient est au dernier stade de manifestation de la maladie (de quelques mois à quelques années après une piqûre de tique), *(ii)* quels tests de diagnostic de la maladie de Lyme sont disponibles et recommandés au Canada durant chacun des stades de développement de la maladie mentionnés ci-dessus, *(iii)* est-il possible de traiter les patients uniquement d’après les symptômes ou les résultats des tests doivent-ils être positifs;

(k) le gouvernement connaît-il des organisations qui recommandent des médecins capables de diagnostiquer la maladie de Lyme et de la traiter et, si oui, où peut-on obtenir cette information; *(l)* quel pourcentage de patients atteints de la maladie de Lyme réagissent bien aux antibiotiques, *(i)* quel pourcentage de patients atteints de la maladie de Lyme éprouvent de la fatigue, des douleurs musculaires, des perturbations du sommeil ou de la difficulté à se concentrer

has been undertaken regarding the benefits and risks of a longer course of antibiotics, (iii) what are Health Canada's recommendations concerning a longer course of antibiotics, (iv) what follow-up has Health Canada undertaken to ensure that patients have access to a longer course of antibiotic treatment if required; (m) what, if any, recommendations does Health Canada make concerning those who suffer post-treatment Lyme disease syndrome; (n) what, if any, resources does Health Canada provide to clinicians regarding diagnosis, treatment, and testing; (o) what, if any, resources does Health Canada provide to clinicians for continuing medical education on the topic of Lyme disease; (p) what, if any, case definition and report forms does Health Canada make available concerning Lyme disease, and when were each of these forms last updated by Health Canada; (q) what specific actions are Health Canada and the Canadian Institutes of Health Research undertaking regarding prevention of Lyme disease, including, but not limited to, (i) programs of research, (ii) programs of service, (iii) education programs for the public and healthcare providers; (r) what resources have been provided to each initiative identified in response to (q); (s) what, if anything, is Health Canada doing with national surveillance data regarding Lyme disease, in particular, (i) what is it doing to maintain such data, (ii) what is it doing to analyze such data, (iii) what resources has it allocated to such activities; (t) in what, if any, epidemiologic investigations is the government currently involved, in any capacity, including that of funding, (i) what resources is the government providing for any such study; (u) what, if any, diagnostic and reference laboratory services does the government provide in relation to Lyme disease, (i) what financial resources are provided for any such services; (v) what, if any, steps is Health Canada and the Canadian Institute for Health Research taking to develop and test strategies for the control and prevention of Lyme disease in humans; and (w) what, if any, information does Health Canada provide to pregnant mothers about Lyme disease? — Sessional Paper No. 8555-411-223.

même après avoir complété une antibiothérapie, (ii) quels travaux de recherche a-t-on entrepris en vue d'étudier les avantages et les risques d'une antibiothérapie de plus longue durée, (iii) quelles sont les recommandations de Santé Canada relativement à des antibiothérapies de plus longue durée, (iv) quel suivi Santé Canada a-t-il fait pour s'assurer que les patients ont accès à une antibiothérapie de plus longue durée au besoin; (m) quelles sont les recommandations, s'il en est, de Santé Canada relativement aux personnes qui présentent le syndrome post-traitement de la maladie de Lyme; (n) quelles sont les ressources, s'il en est, que Santé Canada fournit aux cliniciens relativement au diagnostic, au traitement et aux tests; (o) quelles sont les ressources, s'il en est, que Santé Canada fournit aux cliniciens pour l'éducation médicale permanent dans le domaine de la maladie de Lyme; (p) quels formulaires d'attestation de cas, s'il en est, Santé Canada fournit-il relativement à la maladie de Lyme, et quand chacun des ces formulaires a-t-il été mis à jour la dernière fois par Santé Canada; (q) quelles mesures précises de prévention de la maladie de Lyme prennent Santé Canada et les Instituts de recherche en santé du Canada, telles que, sans s'y limiter, (i) les programmes de recherche, (ii) les programmes de service, (iii) les programmes de sensibilisation de la population et des fournisseurs de soins de santé; (r) quelles ressources ont été consacrées à chacune des initiatives énumérées en q); (s) que fait Santé Canada, le cas échéant, avec les données de surveillance nationale de la maladie de Lyme, en particulier, (i) comment maintient-il ces données, (ii) que fait-il pour analyser ces données, (iii) quelles ressources a-t-il consacrées à ces activités; (t) à quelles enquêtes épidémiologiques, s'il en est, le gouvernement participe-t-il actuellement, à quelque titre que ce soit, y compris le financement, (i) quelles ressources le gouvernement consacre-t-il à ces études; (u) quels services de diagnostic et de laboratoire de référence, s'il en est, le gouvernement fournit-il relativement à la maladie de Lyme, (i) quelles ressources financières consacre-t-il à ces services; (v) quelles mesures, s'il en est, Santé Canada et les Instituts de recherche en santé du Canada prennent-ils pour élaborer et éprouver des stratégies de contrôle et de prévention de la maladie de Lyme chez les humains; (w) quelle information, s'il en est, Santé Canada fournit-il aux femmes enceintes relativement à la maladie de Lyme? — Document parlementaire n° 8555-411-223.

Q-224 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With respect to development of the oil sands, and its impacts on Aboriginal communities: (a) what are all the studies, along with their dates and results, undertaken by the government concerning the (i) possible impacts of the oil sands industry on land, water, and wildlife, (ii) potential impacts on Aboriginal livelihoods, inherent and treaty rights, and constitutional rights; (b) which government accommodation and consultation policies regarding the oil sands have been designed in partnership with Aboriginal peoples to ensure that free, prior and informed consent is obtained, and how does the government ensure that consultation policies are (i) designed in partnership with Aboriginal peoples, (ii) consistent with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples; (c) what are all consultations, including the dates of the consultations and those present, undertaken by the government with Aboriginal peoples, where there was consideration given to oil sands-related activities that might impact Section 35 rights, and what

Q-224 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne l'exploitation des sables bitumineux et ses répercussions sur les collectivités autochtones : a) le gouvernement a-t-il mené des études sur les répercussions possibles de l'industrie des sables bitumineux sur (i) la terre, l'eau, la flore et la faune, (ii) les moyens de subsistance, les droits inhérents et issus de traité et les droits constitutionnels des Autochtones et, si oui, lesquelles, et quand et quels ont été leurs résultats; b) quelles politiques de consultation et de prise en compte des intérêts des Autochtones concernant les sables bitumineux le gouvernement a-t-il élaborées en partenariat avec les peuples autochtones pour assurer l'obtention de leur consentement libre, préalable et informé et comment s'assure-t-il que ces politiques sont (i) conçues en partenariat avec les peuples autochtones, (ii) compatibles avec la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones; c) le gouvernement a-t-il mené des consultations auprès des peuples autochtones au sujet des répercussions possibles de

were the results or conclusions of these consultations; *(d)* does the government ensure that consultation with Aboriginal peoples occurs early in the decision-making process as related to the development of the oil sands and, if so, how does it do this; *(e)* what are all consultations with Aboriginal peoples which occurred early in the decision-making process as related to the development of the oil sands, and for each such consultation, how does it meet the government's criteria for "early consultation"; *(f)* what are all legal challenges that have been undertaken or are being undertaken by First Nations communities against the government as related to the oil sands, and what is the stated reason for each challenge; *(g)* what are the studies, along with their dates and results, undertaken by the government concerning the possible impacts of legal challenges by First Nations communities on the oil sands industry; *(h)* which, if any, First Nations communities have asked for a full public inquiry into the impact of oil sands development and what are *(i)* the reasons provided for each such request, *(ii)* the projected cost of such an inquiry, *(iii)* the steps taken by the government to address each identified concern as outlined in *(h)* *(i)*; *(i)* does the federal government plan to ensure that development in the oil sands region is consistent with the constitutionally-protected rights of Aboriginal peoples and the internationally-accepted doctrine of free, prior, and informed consent, and *(i)* other than actions referenced in the responses to parts *(a)* through *(h)*, what federal decisions have been taken and what federal policies or programs have been developed taking into account Aboriginal peoples' constitutionally-protected rights; and *(j)* what, if any, studies has the government funded to ensure that Aboriginal communities impacted or potentially impacted by the oil sands have the resources to direct their own baseline health studies and environmental monitoring programs? — Sessional Paper No. 8555-411-224.

Q-225 — Ms. Perreault (Montcalm) — With respect to the Enabling Accessibility Fund: *(a)* how many applications were successful and received funding under this program, and how many applications were rejected through calls for proposals, since the start of the program; *(b)* with respect to successful applications, what was the location and value of each project, broken down by province and federal electoral district, through calls for proposals since the start of the program; *(c)* what is the total cost of administering the program thus far for each year since the start of the program; *(d)* how much funding is left; *(e)* how many major projects under this program will go to or went to expanding existing centres; *(f)* what is the value of the successful major projects applications that went to *(i)* the construction of new centres, *(ii)* the expanding of existing centres; *(g)* how many of the successful Mid-Sized Projects Enabling Accessibility Fund applications went to *(i)* renovating buildings, *(ii)* modifying vehicles, *(iii)* making information and communications more accessible; *(h)* what is the value of the successful Small Projects Enabling Accessibility Fund applications that went to *(i)* renovating buildings, *(ii)* modifying vehicles, *(iii)* making information and communications more accessible; *(i)* what is the reason most often given for rejecting an application; *(j)* what are the reasons

l'exploitation des sables bitumineux sur les droits de l'article 35 et, si oui, lesquelles, quand et en présence de qui et quels ont été leurs résultats ou conclusions; *(d)* le gouvernement s'assure-t-il que les peuples autochtones sont consultés précocement dans le processus décisionnaire relatif à l'exploitation des sables bitumineux et, si oui, comment s'y prend-il; *(e)* quelles consultations le gouvernement a-t-il menées auprès des peuples autochtones de façon précoce dans le processus décisionnaire relatif à l'exploitation des sables bitumineux et comment chacune d'entre elles répond-elle à son critère de « consultation précoce »; *(f)* quelles contestations judiciaires des collectivités des Premières nations ont-elles intentées contre le gouvernement à l'égard de l'exploitation des sables bitumineux et quel est le motif déclaré de chacune; *(g)* le gouvernement a-t-il mené des études sur les répercussions possibles des contestations judiciaires des collectivités des Premières nations sur l'industrie des sables bitumineux et, si oui, lesquelles et quand et quels ont été leurs résultats; *(h)* quelles collectivités des Premières nations ont demandé une enquête publique exhaustive sur les répercussions de l'exploitation des sables bitumineux et quels sont *(i)* les motifs invoqués dans chaque cas, *(ii)* le coût prévu de l'enquête, *(iii)* les mesures que le gouvernement a prises en réponse aux préoccupations mentionnées en *(h)**(i)*; *(i)* le gouvernement compte-t-il veiller à ce que le développement de la région des sables bitumineux soit compatible avec les droits constitutionnels des peuples autochtones et la doctrine internationalement acceptée du consentement libre, préalable et informé et *(i)* mis à part les mesures mentionnées dans les réponses aux parties *a)* à *h)*, quelles mesures le gouvernement a-t-il prises et quels politiques ou programmes a-t-il élaborés en tenant compte des droits constitutionnels des peuples autochtones; *(j)* le gouvernement a-t-il mené des études pour s'assurer que les collectivités autochtones touchées ou éventuellement touchées par les sables bitumineux disposent des ressources voulues pour mener leurs propres études sanitaires de base et programmes de suivi environnemental? — Document parlementaire n° 8555-411-224.

Q-225 — M^{me} Perreault (Montcalm) — En ce qui concerne le Fonds pour l'accessibilité : *a)* combien de demandes ont été agréées et ont reçu une aide financière de ce programme, et combien de demandes ont été rejetées par appel de proposition, depuis le début du programme; *b)* en ce qui concerne les demandes agréées, quels étaient l'emplacement et la valeur de chaque projet, ventilés par province et par circonscription électorale fédérale par appel de proposition depuis le début du programme; *c)* combien l'administration du programme a-t-elle coûté jusqu'à maintenant pour chaque année depuis le début du programme; *d)* combien de fonds reste-t-il; *e)* dans le cadre de ce programme, combien de grands projets ont servi ou serviront à élargir les centres déjà en place; *f)* quelle est la valeur des demandes de grands projets acceptées qui ont servi à *(i)* la construction de nouveaux centres, *(ii)* l'agrandissement des centres déjà en place; *g)* combien de demandes acceptées pour de moyens projets dans le cadre du Fonds pour l'accessibilité ont servi à *(i)* la rénovation de bâtisses, *(ii)* la modification de véhicules, *(iii)* l'amélioration de l'accessibilité de l'information et des communications; *h)* quelle est la valeur des demandes acceptées pour de petits projets dans le cadre du Fonds pour l'accessibilité qui ont servi à *(i)* la rénovation de bâtisses, *(ii)* la modification de véhicules, *(iii)* l'amélioration de l'accessibilité

given for rejecting an application and what is the frequency of each reason; *(k)* will the program be renewed next year; and *(l)* when will the next call for proposals be issued? — Sessional Paper No. 8555-411-225.

Q-226 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — With regard to the Canadian International Development Agency's spending on the delivery of vaccines and immunizations through Canada's official development assistance: *(a)* what are Canada's current and future financial commitments on vaccines and immunizations from all branches, projects and programs within CIDA, including bilateral, multilateral, and geographic/partnership branch, broken down by individual commitment; *(b)* what specific current or future immunizations or vaccines programs or projects, broken down by recipient country and CIDA stream of funding with associated funding amounts, are related to the roll-out of the Muskoka Initiative; and *(c)* when has the monitoring and evaluation of Canada's immunizations and vaccines programs as promised by the Prime Minister during the 2010 Muskoka G8 taken place or when will it take place and will it be under the auspices of the United Nations Commission on Information and Accountability for Women's and Children's Health? — Sessional Paper No. 8555-411-226.

Q-227 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With respect to the last hiring process that took place for the position of Director General, Regional Operations for Prince Edward Island (PEI) (Mr. Kevin MacAdam) at the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA): *(a)* when was the job position posted; *(b)* where was the position posted (i.e., website, newspapers, etc.); *(c)* for how long was the position posted in each medium; *(d)* was it an external or internal posting; *(e)* what information appeared in each posting medium; *(f)* who specifically developed and approved the job posting qualifications; *(g)* was this a newly created position, and, if not, what information appeared on the posting for the previous competition for the position (i.e., that of Mr. MacAdam's predecessor); *(h)* what was the job description for this position prior to the last hiring process; *(i)* what is the current job description, if it is different from the description in *(h)*; *(j)* what is the pay scale for this position; *(k)* has the pay scale for this position changed with the new hiring of Mr. MacAdam; *(l)* what were the French-language requirements (i.e., levels of proficiency A, B, or C) for this job when it was originally posted; *(m)* have the French-language requirements (i.e., levels of proficiency A, B, or C) changed with the latest hiring process for this position; *(n)* is there a Director General, Regional Operations position in ACOA for each of the other three Atlantic provinces (i.e., New Brunswick (NB), Newfoundland and Labrador (NL), and Nova Scotia (NS)), and, if yes, what is, for each position, *(i)* the pay scale, *(ii)* the job description, *(iii)* the French-language requirements (i.e., levels of proficiency A, B, or C); *(o)* are there any positions with ACOA for which bilingualism is a requirement to be hired, and, if so, what are they; *(p)* in the last five years, in how many cases and for which positions have newly hired ACOA employees started their employment by being required to receive full-time French

de l'information et des communications; *i)* quelle est la raison la plus souvent citée comme motif de refus d'une demande; *j)* quelles sont les raisons utilisées pour expliquer le refus et quelle est la fréquence de chaque raison; *k)* le programme sera-t-il renouvelé l'année prochaine; *l)* quand est-ce que le prochain appel de proposition aura-t-il lieu? — Document parlementaire n° 8555-411-225.

Q-226 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — En ce qui concerne les fonds que l'Agence canadienne de développement international consacre à la fourniture de vaccins et d'immunisations par le truchement de l'aide publique au développement : *a)* à combien s'élève chacun des engagements actuels et futurs en matière de vaccins et d'immunisations des directions, projets et programmes de l'ACDI, y compris le programme de partenariats bilatéraux, multilatéraux et géographiques; *b)* parmi les programmes ou projets actuels et futurs de vaccins et d'immunisations, quels sont ceux qui s'inscrivent dans la mise en œuvre de l'initiative de Muskoka, ventilés suivant le pays récipiendaire et la filière de financement de l'ACDI; *c)* quand les programmes de vaccins et d'immunisations du Canada ont-ils fait ou feront-ils l'objet de l'évaluation et du suivi promis par le premier ministre Harper pendant le sommet du G8 de Muskoka en 2010 et cela se fera-t-il sous les auspices de la Commission onusienne de l'information et de la redevabilité pour la santé de la femme et de l'enfant? — Document parlementaire n° 8555-411-226.

Q-227 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — En ce qui concerne le dernier processus d'embauche pour le poste de directeur général, Opérations régionales pour l'Île-du-Prince-Édouard (IPÉ) (M. Kevin MacAdam) à l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) : *a)* quand le poste a-t-il été affiché; *b)* où le poste a-t-il été affiché (p. ex., sur un site Web, dans les journaux, etc.); *c)* pendant combien de temps l'offre d'emploi a-t-elle été affichée dans chacun des médias; *d)* le poste a-t-il été offert à l'interne ou à l'externe; *e)* quelles informations ont été données par chacun des médias; *f)* qui a établi et approuvé l'énoncé de qualités; *g)* était-ce un poste nouvellement créé et, dans la négative, quelle information relative au poste figurait-elle dans le concours précédent pour le même poste (c.-à-d. celui occupé par la personne qui a précédé M. MacAdam); *h)* quelle était la description de travail de ce poste avant le dernier processus d'embauche; *i)* était-ce la description de travail actuelle, si elle diffère de la description faite à *h)*; *j)* quelle est l'échelle salariale de ce poste; *k)* l'échelle salariale de ce poste a-t-elle changé avec l'embauche de M. MacAdam; *l)* quelles étaient les exigences relatives au français (c.-à-d. le niveau de compétence A, B ou C) pour ce poste quand il a été offert initialement; *m)* les exigences linguistiques relatives au français (c.-à-d. le niveau de compétence A, B ou C) ont-elles changé dans le dernier processus d'embauche pour ce poste; *n)* y a-t-il un directeur général, Opérations régionales, à l'APECA pour chacune des trois provinces atlantiques (c.-à-d. le Nouveau-Brunswick (NB), Terre-Neuve-et-Labrador (TNL) et la Nouvelle-Écosse (NÉ)), dans l'affirmative, quelles sont, pour chacun des postes, *(i)* l'échelle salariale, *(ii)* la description de travail, *(iii)* les exigences linguistiques relatives au français (c.-à-d. le niveau de compétence A, B ou C); *o)* y a-t-il d'autres postes à l'APECA pour lesquels le bilinguisme est une condition d'emploi essentielle et, dans l'affirmative, quels

training; *g*) does ACOA utilize any language training facilities in PEI, NL, NB or NS for employee French-language training, and, if so, which ones; *r*) how many ACOA employees have received second-language training in each of the last five years; *s*) what was the average length of second-language training over last five years; *t*) what was the average cost for second-language training per employee in 2010-2011; *u*) what is the expected budgeted cost of second-language training for the current Director General, Regional Operations for PEI (Mr. Kevin MacAdam), broken down by specific cost categories (e. g., tuition, travel, accommodations, meals, books, incidentals, etc.); *v*) what is the duration of French-language training that Mr. MacAdam is required to take, broken down by (i) months, (ii) hours; *w*) what levels of French-language proficiency (A, B, or C) must Mr. MacAdam achieve; *x*) is Mr. MacAdam receiving his full salary during his French-language training, and, if not, how much is he being paid during this period; and *y*) what is ACOA's policy on the second-language training of its employees in terms of (i) effects on trainees' salaries, (ii) special compensation or benefits available to trainees during second language training, (iii) requirements to perform work duties, if any, during second-language training? — Sessional Paper No. 8555-411-227.

Q-228 — Mr. Casey (Charlottetown) — With respect to the new federal regulations on water treatment systems, issued by Environment Canada, to be implemented in November 2011: *a*) what is the estimated cost, separately, for each municipality and province affected by the need to upgrade infrastructure to meet the new requirements; and *b*) how much funding has been committed by the federal government to help contribute to the upgrades in the jurisdictions of (i) St. John's, Newfoundland and Labrador, (ii) Halifax, Nova Scotia, (iii) Montreal, Québec, (iv) Charlottetown, Prince Edward Island, (v) Victoria, British Columbia, (vi) Vancouver, British Columbia, (vii) Sydney, Nova Scotia, (viii) Saint John, New Brunswick, (ix) Thunder Bay, Ontario, (x) Gander, Newfoundland and Labrador, (xi) Ottawa, Ontario? — Sessional Paper No. 8555-411-228.

Q-229 — Mr. Casey (Charlottetown) — With respect to the new federal regulations on tolerance of fecal matter in areas where shellfish are, as issued by the Department of Fisheries and Oceans: *a*) what is the estimated cost, separately, for each municipality and province affected by the need to upgrade infrastructure to address the new requirements; *b*) how much funding has been committed by the federal government to help contribute to the upgrades in the jurisdictions of (i) St. John's, Newfoundland and Labrador, (ii) Halifax, Nova Scotia, (iii) Montreal, Québec, (iv) Charlottetown, Prince Edward Island, (v) Victoria, British Columbia, (vi) Vancouver, British Columbia, (vii) Sydney, Nova Scotia, (viii) Saint John, New Brunswick, (ix) Thunder Bay, Ontario, (x) Gander, Newfoundland and Labrador, (xi) Ottawa, Ontario; *c*) how

sont-ils; *p*) durant les cinq dernières années, dans combien de cas et pour quels postes les employés de l'APECA nouvellement embauchés ont-ils commencé leur emploi en étant tenus d'apprendre le français à plein temps; *q*) l'APECA se sert-elle d'installations d'apprentissage des langues à l'IPÉ, à TNL, au NB ou en NÉ pour l'apprentissage du français, et, dans l'affirmative, quelles sont-elles; *r*) combien d'employés de l'APECA ont eu de la formation en langue seconde durant chacune des cinq dernières années; *s*) quelle a été la durée moyenne de la formation en langue seconde durant les cinq dernières années; *t*) quel a été le coût moyen de la formation en langue seconde par employé en 2010-2011; *u*) quel est le coût budgété prévu de la formation en langue seconde pour l'actuel directeur général, Opérations régionales, pour l'IPÉ (M. Kevin MacAdam), ventilé en catégories de dépenses (p. ex. droits de scolarité, déplacements, logement, repas, livres, frais accessoires, etc.); *v*) quelle est la durée de la formation en français que doit suivre M. MacAdam, en (i) mois, (ii) heures; *w*) quel niveau de compétence en français (A, B ou C) doit atteindre M. MacAdam; *x*) M. MacAdam touche-t-il son plein salaire durant sa formation en français, et, dans la négative, combien touche-t-il durant cette période; *y*) quelle est la politique de l'APECA en ce qui concerne la formation en langue seconde de ses employés au chapitre (i) des effets sur le salaire des stagiaires, (ii) de l'indemnisation ou des avantages particuliers offerts aux stagiaires durant la formation en langue seconde, (iii) des exigences relatives aux fonctions de leur poste, s'il en est, durant la formation en langue seconde? — Document parlementaire n° 8555-411-227.

Q-228 — M. Casey (Charlottetown) — En ce qui concerne le nouveau règlement fédéral sur les systèmes de traitement d'eau pris par Environnement Canada et qui doit entrer en vigueur en novembre 2011 : *a*) quel est le coût estimé, séparément, pour chaque municipalité et chaque province qui seront obligées de moderniser leurs infrastructures pour se conformer aux nouvelles exigences; *b*) combien d'argent le gouvernement fédéral s'est-il engagé à verser pour aider à payer ces travaux de modernisation dans les villes (i) de St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador), (ii) de Halifax (Nouvelle-Écosse), (iii) de Montréal (Québec), (iv) de Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), (v) de Victoria (Colombie-Britannique), (vi) de Vancouver (Colombie-Britannique), (vii) de Sydney (Nouvelle-Écosse), (viii) de Saint John (Nouveau-Brunswick), (ix) de Thunder Bay (Ontario), (x) de Gander (Terre-Neuve-et-Labrador), (xi) d'Ottawa (Ontario)? — Document parlementaire n° 8555-411-228.

Q-229 — M. Casey (Charlottetown) — En ce qui a trait aux nouveaux règlements fédéraux pris par le ministère des Pêches et des Océans concernant les niveaux tolérés de matière fécale dans les secteurs où l'on trouve des mollusques : *a*) à combien estime-t-on, séparément, le coût que devront payer chaque municipalité et chaque province qui seront obligées de moderniser leurs infrastructures pour se conformer aux nouvelles exigences; *b*) combien le gouvernement fédéral s'est-il engagé à verser pour contribuer aux travaux de modernisation à (i) St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador), (ii) Halifax (Nouvelle-Écosse), (iii) Montréal (Québec), (iv) Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), (v) Victoria (Colombie-Britannique), (vi) Vancouver (Colombie-Britannique), (vii) Sydney (Nouvelle-Écosse), (viii) Saint

many times since the new federal regulations took effect have the fishing areas in the above-mentioned jurisdictions been shut down due to fecal matter contamination exceeding the acceptable limits; and *(d)* what is the estimated economic impact on local fishers of the new federal regulations in the jurisdictions of (i) St. John's, Newfoundland and Labrador, (ii) Halifax, Nova Scotia, (iii) Montreal, Québec, (iv) Charlottetown, Prince Edward Island, (v) Victoria, British Columbia, (vi) Vancouver, British Columbia, (vii) Sydney, Nova Scotia, (viii) Saint John, New Brunswick, (ix) Thunder Bay, Ontario, (x) Gander, Newfoundland and Labrador, (xi) Ottawa, Ontario? — Sessional Paper No. 8555-411-229.

John (Nouveau-Brunswick), (ix) Thunder Bay (Ontario), (x) Gander (Terre-Neuve-et-Labrador), (xi) Ottawa (Ontario); *c)* combien de fois, depuis l'entrée en vigueur des nouveaux règlements, les zones de pêche des municipalités ci-dessus ont dû être fermées parce que les concentrations de matière fécale dépassaient les limites acceptables; *d)* à combien estime-t-on l'impact économique des nouveaux règlements pour les pêcheurs de (i) St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador), (ii) Halifax (Nouvelle-Écosse), (iii) Montréal (Québec), (iv) Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), (v) Victoria (Colombie-Britannique), (vi) Vancouver (Colombie-Britannique), (vii) Sydney (Nouvelle-Écosse), (viii) Saint John (Nouveau-Brunswick), (ix) Thunder Bay (Ontario), (x) Gander (Terre-Neuve-et-Labrador), (xi) Ottawa (Ontario)? — Document parlementaire n° 8555-411-229.

Q-230 — Ms. Savoie (Victoria) — With regard to the Department of Foreign Affairs and International Trade and the government's role in monitoring and regulating arms exports: *(a)* on what date will the government table in Parliament or otherwise release a report on the export of military goods from Canada for 2010; *(b)* in its next report, will the government provide a level of detail similar to that provided in the Annual Report of 2002 and, in particular, will it provide information similar in nature to that contained in the 2002 report's "Table 3: Exports of Military Goods by Destination Country and Component Category"; *(c)* what is the value and type of all exports of weapons systems and munitions from 2003-2010, broken down by year, for each recipient state; *(d)* what is the value and type of all exports of military support systems from 2003-2010, broken down by year, for each recipient state; *(e)* what is the value and type of all exports of military parts from 2003-2010, broken down by year, for each recipient state; *(f)* what is the value and type of all exports of parts not officially designated as "military parts" that were destined for a known military purpose from 2003-2010, broken down by year, for each recipient state; *(g)* what is the value of export permits for Export Control List (ECL) Group 2 items authorized from 2003-2010, broken down by year, for each recipient state; *(h)* what is the value of export permits for ECL Group 2 items denied from 2003-2010, broken down by year, for each recipient state; *(i)* what is the value of export permits authorized and exports made for prohibited firearms for the United States from 2003-2010, broken down by year; *(j)* what is the value of export permits authorized and exports made for ECL Group 1 items from 2003-2010, broken down by year, for each recipient state; *(k)* what is the government's position on the negotiation of an international Arms Trade Treaty that would establish common standards for the national authorization of conventional weapons transfers; *(l)* how does the government define "sporting and hunting firearms" in both domestic and international law as it would apply in the Arms Trade Treaty; *(m)* will Canada withdraw its proposed exemption to exclude sporting and hunting firearms for recreational use from the Arms Trade Treaty; *(n)* what is the relationship between the Canadian Sports Shooters Association and the Office of the Minister of Foreign Affairs; *(o)* how many meetings have been held between Steve Torino and Minister John Baird or Minister Baird's staff; *(p)* how many meetings were held between DFAIT officials and the Canadian Sports Shooters Association prior to the last round of negotiations for the Arms Trade Treaty; *(q)* on what date did DFAIT change its

Q-230 — M^{me} Savoie (Victoria) — En ce qui concerne le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et le rôle du gouvernement pour surveiller et réglementer les exportations d'armes : *a)* à quelle date le gouvernement déposera-t-il au Parlement ou publiera-t-il un rapport sur l'exportation des marchandises militaires depuis le Canada en 2010; *b)* dans son prochain rapport, le gouvernement fournira-t-il un niveau de détail similaire à celui qu'on trouve dans le Rapport annuel de 2002 et, en particulier, fournira-t-il des renseignements de nature similaire à ceux du « Tableau 3 : Exportations de marchandises militaires par pays de destination selon les groupements de composants » présentés dans le rapport de 2002; *c)* quelles sont la valeur et la nature de l'ensemble des exportations de systèmes d'armes et de munitions, de 2003 à 2010, par année, pour chaque pays de destination; *d)* quelles sont la valeur et la nature de l'ensemble des exportations de systèmes de soutien militaire, de 2003 à 2010, par année, pour chaque pays de destination; *e)* quelles sont la valeur et la nature de l'ensemble des exportations de pièces d'équipement militaire, de 2003 à 2010, par année, pour chaque pays de destination; *f)* quelles sont la valeur et la nature de l'ensemble des exportations de pièces non officiellement désignées comme des « pièces d'équipement militaire » qui étaient destinées à des fins militaires connues, de 2003 à 2010, par année, pour chaque pays de destination; *g)* quelle est la valeur des permis d'exportation d'articles du Groupe 2 de la Liste des marchandises d'exportation contrôlée qui ont été autorisés, de 2003 à 2010, par année, pour chaque pays de destination; *h)* quelle est la valeur des permis d'exportation des articles du Groupe 2 de la Liste des marchandises d'exportation contrôlée qui ont été refusés, de 2003 à 2010, par année, pour chaque pays de destination; *i)* quelle est la valeur des permis d'exportation qui ont été autorisés et des exportations d'armes à feu prohibées vers les États-Unis, de 2003 à 2010, par année; *j)* quelle est la valeur des permis d'exportation autorisés et des exportations effectuées pour les articles du Groupe 1 de la Liste des marchandises d'exportation contrôlée, de 2003 à 2010, par année, pour chaque pays de destination; *k)* quelle est la position du gouvernement à l'égard de la négociation d'un traité international sur le commerce des armes qui fixerait des normes communes nationales d'autorisation des transferts des armes conventionnelles; *l)* quelle définition le gouvernement donne-t-il aux « armes à feu sportives et de chasse », au sens du droit national et international, telle qu'elle s'appliquerait au traité sur le commerce des armes; *m)* le Canada retirera-t-il sa proposition d'exempter les armes à feu sportives et de chasse utilisées à des

position on the Arms Trade Treaty with respect to “sporting and hunting firearms”; *(r)* what is the government’s position on the Global Investor Statement on the Arms Trade Treaty; *(s)* what is the government’s official position on the Organization of American States Firearms Convention; and *(t)* will the government ratify the Organization of American States Firearms Convention? — Sessional Paper No. 8555-411-230.

fins récréatives du traité sur le commerce des armes; *n)* quelle est la relation entre l’Association des tireurs sportifs du Canada et le Cabinet du ministre des Affaires étrangères; *o)* combien de réunions ont eu lieu entre Steve Torino et le ministre John Baird ou des membres de son personnel; *p)* combien de réunions ont eu lieu entre les représentants du MAECI et de l’Association des tireurs sportifs du Canada avant la dernière ronde de négociations du traité sur le commerce des armes; *q)* à quelle date le MAECI a-t-il changé d’avis à l’égard du traité sur le commerce des armes, relativement aux « armes à feu sportives et de chasse »; *r)* quelle est la position officielle du gouvernement à l’égard de la déclaration de la Coalition internationale d’investisseurs contre le commerce illégal des armes; *s)* quelle est la position officielle du gouvernement à l’égard de la Convention de l’Organisation des États américains sur les armes à feu; *t)* le gouvernement ratifiera-t-il la Convention de l’Organisation des États américains sur les armes à feu? — Document parlementaire n° 8555-411-230.

Q-231 — Ms. Bennett (St. Paul’s) — With regard to the Gender Equity in Indian Registration Act (Statutes of Canada 2010, Chapter 18) (Bill C-3, 40th Parliament, Third Session): *(a)* how many individuals have applied for Indian Status specifically as a result of the passage of Bill C-3, and how many of these applicants have been deemed *(i)* eligible for registration, *(ii)* ineligible for registration, *(iii)* are awaiting a ruling by the Indian Registrar as to their eligibility for Indian status under the legislation; *(b)* how many additional employees have been hired by the Department of Aboriginal Affairs and Northern Development to expedite the processing of applications made as a result of the passage of Bill C-3; *(c)* what has been the average time required to complete the processing of applications made as a result of the passage of Bill C-3; *(d)* how does the number of applications received compare to the department’s estimate that 45,000 individuals would be added to the Indian Register as a result of Bill C-3; *(e)* since January 31, 2011, has the department revised or considered revising its estimates about the number of Bill C-3 registrants; *(f)* what is the breakdown by First Nation of newly eligible Bill C-3 registrants; *(g)* what were the conclusions and recommendations of the Internal Financial Impacts Working Group established in March 2010 to determine the cost implications of adding approximately 45,000 individuals to the Indian Register; *(h)* what is the department’s response to the report of the Internal Financial Impacts Working Group; and *(i)* has the department committed, or does it plan to commit, any additional resources to program spending or contributions and grants to First Nation governments due to the addition of new individuals to the Indian Register? — Sessional Paper No. 8555-411-231.

Q-231 — M^{me} Bennett (St. Paul’s) — En ce qui concerne la Loi sur l’équité entre les sexes relativement à l’inscription au registre des Indiens (Lois du Canada (2010), chapitre 18) (projet de loi C-3, 40^e législature, troisième session) : *a)* combien de personnes ont demandé le statut d’Indien expressément à la suite de l’adoption du projet de loi C-3 et combien de demandeurs *(i)* ont été jugés admissibles à l’inscription, *(ii)* ont été jugés inadmissibles à l’inscription, *(iii)* attendent que le registraire rende sa décision quant à leur admissibilité au statut d’Indien aux termes de la loi; *b)* combien d’employés supplémentaires le ministère des Affaires autochtones et du Développement du Nord a-t-il embauchés pour accélérer le traitement des demandes présentées à la suite de l’adoption du projet de loi C-3; *c)* quel a été le temps moyen requis pour compléter le traitement des demandes présentées à la suite de l’adoption du projet de loi C-3; *d)* dans quelle mesure le nombre de demandes reçues correspond-il aux prévisions du ministère voulant que 45 000 personnes s’ajoutent au registre des Indiens à la suite de l’adoption du projet de loi C-3; *e)* depuis le 31 janvier 2011, le ministère a-t-il révisé ou envisagé de réviser ses prévisions quant au nombre de demandeurs nouvellement inscrits aux termes du projet de loi C-3; *f)* quelle est la répartition, par première nation, des demandeurs nouvellement admissibles qui se sont inscrits aux termes du projet de loi C-3; *g)* quelles sont les conclusions et les recommandations du Groupe de travail interne d’experts financiers créé en mars 2010 pour déterminer les répercussions financières de l’ajout d’environ 45 000 personnes au registre des Indiens; *h)* quelle est la réponse du ministère au rapport de ce Groupe; *i)* le ministère a-t-il consacré ou entend-il consacrer des ressources supplémentaires aux dépenses de programmes ou aux contributions et subventions aux gouvernements des premières nations en raison des nouvelles inscriptions au registre des Indiens? — Document parlementaire n° 8555-411-231.

Q-234 — Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — With regard to federal involvement in drug and alcohol treatment programs for First Nations, Inuit and Métis in Canada for each of the last ten years: *(a)* how many patients were referred to the following types of treatment centres, by province and by year, *(i)* outpatient treatment centres, *(ii)* inpatient treatment centres,

Q-234 — M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — En ce qui concerne la participation du gouvernement aux programmes de traitement contre l’abus d’alcool et de drogues chez les Premières nations, les Inuits et les Métis au Canada, pour chacune des dix dernières années : *a)* combien de patients ont-ils été dirigés, par province et par année, vers les centres de

(iii) outpatient/inpatient treatment centres, (iv) family treatment centres, (v) solvent abuse treatment centres, (vi) treatment centres serving youth; *(b)* what was the total cost to the government for these services by (i) year, (ii) province; *(c)* what government organizations have funded these services by (i) year, (ii) province; and *(d)* what government organizations have referred clients or patients to these services by (i) year, (ii) province? — Sessional Paper No. 8555-411-234.

Q-235 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — With respect to Western Economic Diversification (WED) Canada, for fiscal years 2005-2006 to 2010-2011 (inclusive), what are the total authorities used on the following programs and activities, including authorities granted by statutes other than Appropriation Acts, broken down by individual budget categories or subcategories: *(a)* community economic development, (i) initiatives to facilitate economic recovery from depressed economic circumstances, (ii) initiatives designed to foster community growth and economic development, (iii) investments in community infrastructure; *(b)* innovation, (i) knowledge infrastructure, (ii) basic and applied research and development, (iii) personnel, (iv) investments to improve access to adequate patient financing, (v) technology commercialization facilities, (vi) support systems and mechanisms to link those elements to each other; *(c)* business development, (i) initiatives to enhance business productivity and competitiveness, (ii) initiatives to support trade and investment attraction and penetration of western Canadian technologies, services and value-added products into international markets, (iii) initiatives in priority sectors to introduce new products, technologies, or innovations to existing production and processes, (iv) programs and services designed to improve access to risk capital and business services for entrepreneurs and small businesses; *(d)* policy, advocacy, and coordination, (i) initiatives to advocate for Western Canada in national policy discussions, (ii) leading federal and intergovernmental collaboration, (iii) research and analysis to inform policy and program decisions; *(e)* internal services, (i) management and oversight services, (ii) communications services, (iii) legal services, (iv) human resources management services, (v) financial management services, (vi) information management services, (vii) information technology services, (viii) real property services, (ix) materiel services, (x) acquisition services, (xi) travel and other administrative services; and *(f)* any other general categories or sub-categories of the above used in WED's own management and accountability of its programs? — Sessional Paper No. 8555-411-235.

Q-237 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — With respect to Canada's Asia-Pacific Gateway and Corridor Initiative, what are the total authorities used in any and all federal programs and activities for fiscal years 2005-2006 to 2010-2011 (inclusive), including authorities granted by statutes other than Appropriation Acts and any partner or other government

traitement suivants (i) centres de traitement en consultation externe, (ii) centres de traitement avec séjour, (iii) centres de traitement avec séjour/consultation externe, (iv) centres de traitement familial, (v) centres de traitement pour abus de solvants, (vi) centres de traitement pour jeunes; *b)* combien ces services ont-ils coûté en tout au gouvernement par (i) année, (ii) province; *c)* quels organismes gouvernementaux ont financé ces services par (i) année, (ii) province; *d)* quels organismes gouvernementaux ont orienté des clients ou des patients vers ces services par (i) année, (ii) province? — Document parlementaire n° 8555-411-234.

Q-235 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — En ce qui concerne Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO), entre 2005-2006 et 2010-2011 (inclusivement), à quelles affectations de crédit ont élargé les activités et les programmes suivants, y compris les affectations de crédit accordées par des lois autres que des lois de crédits, ventilées suivant les catégories ou sous-catégories suivantes : *a)* développement économique des collectivités, (i) initiatives pour se rétablir de situations économiques difficiles, (ii) initiatives pour favoriser la croissance des collectivités et le développement économique, (iii) investissements dans l'infrastructure des collectivités; *b)* innovation, (i) infrastructure du savoir, (ii) recherche et développement fondamentale et appliquée, (iii) personnel, (iv) investissements visant à améliorer l'accès à des capitaux patients, (v) installations de commercialisation des technologies, (vi) systèmes et mécanismes de mise en relation de ces éléments; *c)* expansion des entreprises, (i) initiatives pour rehausser la productivité et la compétitivité, (ii) initiatives pour appuyer le commerce et l'investissement et écouler les technologies, services et produits à valeur ajoutée de l'Ouest sur les marchés internationaux, (iii) initiatives pour introduire dans les processus de secteurs prioritaires des produits, technologies ou innovations, (iv) programmes et services conçus pour améliorer l'accès des entrepreneurs et des petites entreprises au capital de risque et aux services aux entreprises; *d)* politique, représentation et coordination, (i) initiatives pour faire valoir l'Ouest dans les discussions sur les politiques nationales, (ii) augmentation de la collaboration fédérale et intergouvernementale, (iii) recherches et analyses pour orienter les décisions en matière de politiques et de programmes; *e)* services internes, (i) services de gestion et de surveillance, (ii) services de communication, (iii) services juridiques, (iv) services de gestion des ressources humaines, (v) services de gestion financière, (vi) services de gestion de l'information, (vii) services de technologie de l'information, (viii) services immobiliers, (ix) services du matériel, (x) services d'acquisition, (xi) services de voyage et autres services administratifs; *f)* toutes les autres catégories ou sous-catégories générales du dispositif de gestion et de comptabilisation des programmes de DEO? — Document parlementaire n° 8555-411-235.

Q-237 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — En ce qui concerne l'Initiative de la porte d'entrée et du corridor de l'Asie-Pacifique, quelle somme représente les autorisations utilisées pour l'ensemble des programmes et activités du gouvernement durant les exercices 2005-2006 à 2010-2011 (inclusivement), y compris les autorités octroyées en vertu

contributions in support of the initiative, broken down by specific initiative, including (i) the Asia-Pacific Economic Cooperation Secretariat, (ii) the Asia-Pacific Gateway and Corridor Transportation Infrastructure Fund, (iii) the Asia-Pacific Gateway and Corridor Initiative Research Consortium, (iv) Canadian Tourism Commission marketing and sales programs focused in the Asia-Pacific, (v) any other government programs or activities that are part of this initiative? — Sessional Paper No. 8555-411-237.

d'une loi autre que les lois annuelles portant affectation de crédits et tout partenaire ou toute contribution gouvernementale à l'appui de l'initiative, ventilées par initiative particulière, notamment (i) le Secrétariat de coopération économique avec l'Asie-Pacifique, (ii) le Fonds d'infrastructure de transport de la porte d'entrée et du corridor de l'Asie-Pacifique, (iii) le Consortium de recherche de l'Initiative de la porte d'entrée et du corridor de l'Asie-Pacifique, (iv) les programmes de commercialisation et de vente de la Commission canadienne du tourisme ciblant l'Asie-Pacifique, (v) le reste des programmes et activités du gouvernement faisant partie de cette initiative? — Document parlementaire n° 8555-411-237.

Q-238 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — With regard to The Highland Companies' proposed limestone quarry to be located in Melancthon Township, Dufferin County, Ontario: (a) with which departments has the Canadian Environmental Assessment Agency communicated in any way concerning a possible environmental assessment on this proposed project and what were the specific subjects of these communications; (b) what was the specific nature of any communication between the Minister of the Environment or his office and other federal departments or agencies, including the Canadian Environmental Assessment Agency, on this matter; (c) what specific information does the government currently possess that contributes to its determination that a federal environmental assessment is not required; (d) what communication has the federal government or its agencies had with the Government of Ontario or its agencies on this matter; and (e) what communication has the government or its agencies had with the project proponent, its parent companies or its subsidiaries on this matter? — Sessional Paper No. 8555-411-238.

Q-238 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — En ce qui concerne le projet proposé par Highland Companies de construire une carrière de calcaire dans le canton de Melancthon, situé dans le comté de Dufferin, en Ontario : a) avec quels ministères l'Agence canadienne d'évaluation environnementale a-t-elle communiqué de quelque manière que ce soit au sujet d'une possible évaluation environnementale, et sur quoi ont porté principalement ces communications; b) quelle a été la nature précise des communications entre le ministre de l'Environnement ou son bureau et d'autres ministères ou organismes fédéraux, y compris l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, dans ce dossier; c) quels renseignements précis le gouvernement possède-t-il qui lui permettent de conclure qu'une évaluation environnementale fédérale n'est pas requise; d) quelles communications le gouvernement fédéral ou ses organismes ont-ils eues avec le gouvernement de l'Ontario ou ses organismes dans ce dossier; e) quelles communications le gouvernement ou ses organismes ont-ils eues avec le promoteur, ses sociétés mères ou ses filiales dans ce dossier? — Document parlementaire n° 8555-411-238.

Q-239 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With respect to Employment Insurance (EI) Processing Centres and EI Call Centres: (a) what was the statistical median and mode for EI application processing times, nationally and broken down by province, for the fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, and 2011 to date; (b) what is the total number and percentage of EI claim applications, nationally and broken down by province, that did not get paid within 28 days, for the fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, and 2011 to date; (c) for the claim applications that take longer than 28 days to process, what is the statistical average, median and mode number of days, nationally and broken down by province, that it takes for payment to occur, for the fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, and 2011 to date; (d) what was the percentage of automation achieved in EI processing, for the fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, and 2011 to date; (e) what was the number of EI processing staff, nationally and broken down by province, for the fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, and 2011 to date; (f) what is the bonus or incentive structure concerning EI application processing times achieved, for (i) workers, (ii) management; (g) for EI application claims that take longer than 28 days to process, is there a bonus or incentives structure to encourage that the application be processed as quickly as possible, for (i) workers, (ii)

Q-239 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — En ce qui concerne les centres d'appel et les centres de traitement de l'assurance-emploi : a) quels étaient la médiane et le mode statistiques des délais de traitement des demandes d'assurance-emploi, à l'échelle nationale et par province, en 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011 et 2011 jusqu'à présent; b) combien et quel pourcentage des demandes d'assurance-emploi n'ont pas été réglées dans les 28 jours, à l'échelle nationale et par province, en 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011 et 2011 jusqu'à présent; c) dans le cas des demandes non réglées dans les 28 jours, quels étaient la moyenne, la médiane et le mode statistiques du délai de règlement, à l'échelle nationale et par province, en 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011 et 2011 jusqu'à présent; d) quel pourcentage du traitement des demandes a été automatisé en 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011 et 2011 jusqu'à présent; e) combien d'employés étaient affectés au traitement des demandes à l'échelle nationale et par province en 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011 et 2011 jusqu'à présent; f) quel est le barème de primes ou d'incitatifs à l'accélération du traitement des demandes pour (i) les travailleurs, (ii) la direction; g) dans le cas des demandes d'assurance-emploi dont le traitement prend plus de 28 jours, y a-t-il un barème de primes ou d'incitatifs à l'accélération du traitement pour (i) les employeurs, (ii) la direction; h) quelles

management; *(h)* what are the service standard policies for claims that take longer than 28 days to process; *(i)* have the service level standards for EI claims processing changed in the last six years, and, if so, *(i)* when, *(ii)* why; *(j)* what was the average EI processing worker salary, nationally and broken down by province, for the fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, and 2011 to date; *(k)* what was the total EI processing worker salary cost, nationally and broken down by province, for the fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, and 2011 to date; *(l)* what was the total number of EI Call Centre staff, nationally and in each province, for the fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, and 2011 to date; *(m)* have the service level standards for EI Call Centre call backs changed in the last six years, and, if so, *(i)* when, *(ii)* why; *(n)* why did the National Service Level for Access II calls answered within 180 seconds change from 95% to 80% in 2008 at EI Call Centres; *(o)* what is the EI Call Centre agent Occupancy measure and what is the government's rationale for this measure; *(p)* what has been the EI Call Centre agent Occupancy target and result, nationally and broken down by province, for the fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, and 2011 to date; *(q)* what was the target for EI Call Centre High Volume Targets for the fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, and 2011 to date; *(r)* what was the total cost associated with training new EI Call Centre workers, broken down by province, for the fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, and 2011 to date; *(s)* what is the average speed of answer for EI Call Centre calls, broken down by EI Call Centre, for the fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, and 2011 to date; and *(t)* what is the abandonment rate for calls at EI Call Centres, nationally and broken down by EI Call Centre, for the fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, and 2011 to date? — Sessional Paper No. 8555-411-239.

sont les normes de service applicables aux demandes dont le traitement prend plus de 28 jours; *i)* les normes de service applicables aux demandes ont-elles changé au cours des six dernières années et, si oui, *(i)* quand, *(ii)* pourquoi; *j)* quel était le salaire moyen des préposés au traitement des demandes, à l'échelle nationale et par province, en 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011 et 2011 jusqu'à présent; *k)* à combien s'élevaient les frais salariaux des préposés au traitement des demandes, à l'échelle nationale et par province, en 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011 et 2011 jusqu'à présent; *l)* quel était l'effectif total des centres d'appel, à l'échelle nationale et par province, en 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011 et 2011 jusqu'à présent; *m)* les normes de service applicables aux retours d'appel des centres d'appel ont-elles changé au cours des six dernières années et, si oui, *(i)* quand, *(ii)* pourquoi; *n)* pourquoi la norme de service nationale applicable aux appels d'accès II auxquels il est répondu dans les 180 secondes est-elle passée de 95% à 80% en 2008 aux centres d'appel; *o)* quel est le taux d'occupation des agents des centres d'appel et comment le gouvernement le justifie-t-il; *p)* quels étaient les taux d'occupation visé et atteint d'occupation des agents des centres d'appel à l'échelle nationale et par province en 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011 et 2011 jusqu'à présent; *q)* quelle était la cible des centres d'appel de l'assurance-emploi en période occupée en 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011 et 2011 jusqu'à présent; *r)* combien ont totalisé les frais de formation des nouveaux employés des centres d'appel de l'assurance-emploi, par province, en 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011 et 2011 jusqu'à présent; *s)* quel était, par centre d'appel, le délai de réponse moyen en 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011 et 2011 jusqu'à présent; *t)* quel était le taux d'abandon des appels, à l'échelle nationale et par centre d'appel, en 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011 et 2011 jusqu'à présent? — Document parlementaire n° 8555-411-239.

Q-241 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With respect to Canada Pension Plan (CPP) and Old Age Security (OAS) call centres: *(a)* for CPP/OAS Call Centre Access I calls, what is *(i)* the service level standard, *(ii)* the corresponding results achieved, broken down by CPP/OAS call centre, for the fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, and 2011 to date; *(b)* for CPP/OAS Call Centre Access II calls, what is *(i)* the service level standard, *(ii)* the corresponding results achieved, broken down by CPP/OAS call centre, for the fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, and 2011 to date; *(c)* if the National Service Level standard for Access II calls at CPP/OAS call centres changed in the last six years, what was the reasoning for the change; *(d)* what has been the CPP/OAS Call Centre agent Occupancy target and result, broken down by CPP/OAS call centre, for the fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, and 2011 to date; *(e)* for CPP/OAS Call Centre High Volume Messages *(i)* what is the service level standard, *(ii)* what are the corresponding results achieved, broken down by CPP/OAS call centre, for the fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, and 2011 to date; *(f)* what was *(i)* the total number of calls received by CPP/OAS call centres, *(ii)* the total number of CPP/OAS Call Centre Interactive Voice Response (IVR)

Q-241 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — En ce qui concerne les centres d'appels du Régime de pensions du Canada (RPC) et de la Sécurité de la vieillesse (SV) : *a)* pour les appels d'accès I aux centres d'appels du RPC et de la SV, *(i)* quelle est la norme de niveau de service, *(ii)* quels sont les résultats correspondants obtenus, par centre d'appels du RPC et de la SV, pour les exercices 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011 et 2011 jusqu'à maintenant; *b)* pour les appels d'accès II aux centres d'appel du RPC et de la SV, *(i)* quelle est la norme de niveau de service, *(ii)* quels sont les résultats correspondants obtenus, par centre d'appels du RPC et de la SV, pour les exercices 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011 et 2011 jusqu'à maintenant; *c)* si la norme nationale de niveau de service pour les appels d'accès II aux centres d'appels du RPC et du SV a changé au cours des six dernières années, quelle en est la justification; *d)* quels sont les objectifs et les résultats d'occupation d'un agent d'un centre d'appels du RPC ou de la SV, par centre d'appels du RPC et de la SV, pour les exercices 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011 et 2011 jusqu'à maintenant; *e)* pour les messages de volume élevé d'appels des centres d'appels du RPC et de la SV, *(i)* quelle est la norme de niveau de service, *(ii)* quels sont les résultats correspondants obtenus, par centre d'appels du RPC et de la SV, pour les exercices 2006-2007,

Busy calls, broken down by CPP/OAS call centre, for the fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, and 2011 to date; (g) have the service level standards for CPP/OAS call centre call-backs changed in the last six years, and, if so, (i) when, (ii) why; (h) what was the total number of CPP/OAS call centre staff, nationally and in each province, in the fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, and 2011 to date; (i) what was the staff turnover at CPP/OAS call centres, broken down by province, in the fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, and 2011 to date; and (j) what was the total cost associated with training new CPP/OAS call centre workers, broken down by province, in the fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, and 2011 to date? — Sessional Paper No. 8555-411-241.

2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011 et 2011 jusqu'à maintenant; f) quel est (i) le nombre total d'appels reçus aux centres d'appels du RPC et de la SV, (ii) le nombre total d'appels aux centres d'appels du RPC et de la SV pris en charge par le système de réponse vocale interactive (SRVI), par centre d'appels du RPC et de la SV, pour les exercices 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011 et 2011 jusqu'à maintenant; g) les normes de niveau de service pour les rappels par les centres d'appels du RPC et de la SV ont-elles changé au cours des six dernières années et, dans l'affirmative, (i) quand ont-elles changé, (ii) pourquoi ont-elles changé; h) quel est le nombre total de membres du personnel des centres d'appels du RPC et de la SV, à l'échelle nationale et dans chaque province, pour les exercices 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011 et 2011 jusqu'à maintenant; i) quel est le taux de roulement du personnel aux centres d'appels du RPC et de la SV, par province, pour les exercices 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011 et 2011 jusqu'à maintenant; j) quel est le coût total de la formation des nouveaux employés des centres d'appels du RPC et de la SV, par province, pour les exercices 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011 et 2011 jusqu'à maintenant? — Document parlementaire n° 8555-411-241.

Q-242 — Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — What is the total amount of government funding since fiscal year 2008-2009, by year, up to and including the current fiscal year, allocated within the constituency of Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup, identifying each department or agency, initiative and amount? — Sessional Paper No. 8555-411-242.

Q-242 — M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Quel est le montant total du financement accordé par le gouvernement depuis l'exercice 2008-2009, par année, jusqu'à l'exercice en cours, dans la circonscription de Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup, en précisant chaque ministère ou organisme, initiative et montant? — Document parlementaire n° 8555-411-242.

Q-243 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With respect to the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, entitled "Ahmadinejad's Iran: A Threat to Peace, Human Rights and International Law" (Sessional Paper No. 8510-403-162), presented to the House of Commons on December 9, 2010 (40th Parliament, Third Session): (a) does the government plan to adopt the 24 recommendations outlined in this report; and (b) in particular, how does the government plan to respond to the recommendations made in the report concerning (i) terrorism, as described in Recommendation 13 of the report, (ii) the Iranian Revolutionary Guard Corps, as described in Recommendation 17 of the report, (iii) the Iranian incitement to genocide, as described in Recommendations 20 and 21 of the report, (iv) human rights violations, as described in Recommendations 1, 2, 3, 4, 6 and 10 of the report? — Sessional Paper No. 8555-411-243.

Q-243 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé « L'Iran d'Ahmadinejad: Une menace pour la paix, les droits de la personne et le droit international » (document parlementaire n° 8510-403-162), déposé à la Chambre des communes le 9 décembre 2010 (40^e législature, 3^e session) : a) le gouvernement compte-t-il adopter les 24 recommandations du rapport; b) en particulier, quelle suite le gouvernement compte-t-il donner aux recommandations du rapport concernant (i) le terrorisme dont il est question à la recommandation 13, (ii) les Gardiens de la Révolution dont il est question à la recommandation 17, (iii) l'incitation au génocide dont il est question aux recommandations 20 et 21, (iv) les violations des droits de la personne dont il est question aux recommandations 1, 2, 3, 4, 6 et 10? — Document parlementaire n° 8555-411-243.

Q-244 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to Bill C-10, An Act to enact the Justice for Victims of Terrorism Act and to amend the State Immunity Act, the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act, the Corrections and Conditional Release Act, the Youth Criminal Justice Act, the Immigration and Refugee Protection Act and other Acts: (a) what is the total projected cost of all measures contained in Bill C-10; (b) how long will it take to fully implement all proposed changes to the criminal justice system and its associated institutions, including, but not limited to, penal, policing and judiciary institutions; (c) how will the total funding be divided

Q-244 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne le projet de loi C-10, Loi édictant la Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et d'autres lois : a) quel est le coût total estimatif de toutes les dispositions du projet de loi; b) quels sont les délais de mise en œuvre complète de tous les changements qu'il est proposé d'apporter au système

annually to meet the timeframe offered in response to *(b)* with regard to changes to the criminal justice system and its associated institutions; *(d)* what is the projected distribution of the total projected cost of Bill C-10 across each of its nine subsections; *(e)* what federal or provincial programs currently in effect in relation to the criminal justice system will be discontinued to support Bill C-10, and what federal and provincial programs will lose funding to support Bill C-10; *(f)* how much funding will be lost by each of the programs identified in *(e)*; *(g)* how will the total projected cost of Bill C-10, as well as the projected cost of each of the nine individual subsections, be divided between the federal government and each province or territory; *(h)* what methodologies were used to determine projections and estimates provided in response to *(a)* through *(g)*; *(i)* what supporting documentation does the government plan to make public to validate the provided projections and estimates; and *(j)* will the documentation and methodology used to determine these estimates be made public, and, if not, will they be disclosed to the Parliamentary Budget Officer? — Sessional Paper No. 8555-411-244.

Q-250 — Mr. Choquette (Drummond) — What is the total amount of government funding, since fiscal year 2006-2007, up to and including the current fiscal year, allocated within the constituency of Drummond, specifying each *(i)* department or agency, *(ii)* initiative or program, *(iii)* year, *(iv)* amount? — Sessional Paper No. 8555-411-250.

Q-252 — Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber) — With regard to the Prime Minister's Office (PMO) and its current and former employment of Bruce Carson, Dimitri Soudas, Sandra Buckler, Guy Giorno, Nigel Wright, Ian Brodie, Ray Novak, Andrew McDougall, Kory Teneycke, Alykhan Velshi and Angelo Persichilli: *(a)* what were/are the employment agreements with each of these individuals in terms of *(i)* salary, *(ii)* vehicle allowance or provision of car and/or driver, *(iii)* expense account for food, drink, alcohol and hospitality, *(iv)* out-of-town accommodations for the individual; *(b)* in each of the years between 2000 and 2011, how much did each of these individuals expense for *(i)* food, *(ii)* travel, *(iii)* hotels, *(iv)* hospitality, *(v)* drink, *(vi)* vehicle use; *(c)* what were the itemized amounts and descriptions of each individual's individual expenses as identified in the answers to *(b)*; and *(d)* if the PMO provides any of these individuals with a vehicle for his use, as identified in the answers to *(a)(ii)*, broken down by individual, *(i)* what is the model and make of the car, *(ii)* how much does this benefit cost the PMO on an annual basis? — Sessional Paper No. 8555-411-252.

Q-256 — Mr. Regan (Halifax West) — What is the total amount of government funding since fiscal year 2004-2005, up to and including the current fiscal year, allocated within the constituency of Halifax West, identifying each department or agency, initiative and amount? — Sessional Paper No. 8555-411-256.

de justice pénale, y compris entre autres aux institutions pénitentiaires, policières et judiciaires; *c)* comment le financement total sera-t-il réparti annuellement pour respecter les délais indiqués en réponse à la sous-question *b)* concernant les changements au système de justice pénal et à ses institutions associées; *d)* quelle est la répartition prévue du coût total estimatif du projet de loi C-10 entre ses neuf éléments constitutifs; *e)* parmi les programmes fédéraux et provinciaux relatifs au système de justice pénale, lesquels seront abolis ou perdront leur financement du fait de l'adoption du projet de loi C-10; *f)* de combien sera amputé le budget de chacun des programmes visés en *e)*; *g)* comment le coût total estimatif du projet de loi C-10 et de chacun de ses neuf éléments constitutifs sera-t-il réparti entre le gouvernement fédéral et chacun des gouvernements provinciaux et territoriaux; *h)* quelles méthodologies ont servi à établir les prévisions et les estimations indiquées en réponse aux sous-questions *a)* à *g)* inclusivement; *i)* quels documents le gouvernement compte-t-il rendre publics à l'appui de ses prévisions et de ses estimations; *j)* la documentation et la méthodologie ayant servi à établir ces estimations seront-elles rendues publiques et, si non, seront-elles communiquées au directeur parlementaire du budget? — Document parlementaire n° 8555-411-244.

Q-250 — M. Choquette (Drummond) — À combien s'élèvent au total les fonds gouvernementaux alloués à la circonscription de Drummond depuis l'exercice 2006-2007 jusqu'au présent exercice, inclusivement, en précisant *(i)* le ministère ou l'agence, *(ii)* l'initiative ou le programme, *(iii)* l'année, *(iv)* le montant? — Document parlementaire n° 8555-411-250.

Q-252 — M. Benskin (Jeanne-Le Ber) — En ce qui concerne le Bureau du premier ministre (BPM) et ses employés actuels ou anciens Bruce Carson, Dimitri Soudas, Sandra Buckler, Guy Giorno, Nigel Wright, Ian Brodie, Ray Novak, Andrew McDougall, Kory Teneycke, Alykhan Velshi et Angelo Persichilli : *a)* quelles sont/étaient les dispositions du contrat d'emploi passé avec chacune de ces personnes concernant *(i)* le salaire, *(ii)* l'allocation de véhicule ou la mise à disposition d'un véhicule et/ou d'un chauffeur, *(iii)* le compte de frais de nourriture, de breuvage, d'alcool et d'accueil, *(iv)* l'hébergement en voyage; *b)* entre 2000 et 2011, combien chacune de ces personnes s'est-elle fait rembourser par an en frais *(i)* de nourriture, *(ii)* de déplacement, *(iii)* d'hôtel, *(iv)* d'accueil, *(v)* d'alcool, *(vi)* de véhicule; *c)* à combien s'élevaient et en quoi consistaient les diverses dépenses de chacune de ces personnes au titre des éléments mentionnés en *b)*; *d)* si le BPM met à la disposition de chacune de ces personnes un véhicule, telles qu'identifiées en *a)(ii)*, pour chacune d'entre elles, *(i)* quels sont le modèle et la marque du véhicule, *(ii)* combien cet avantage coûte-t-il au BPM par an? — Document parlementaire n° 8555-411-252.

Q-256 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Quel est le montant total du financement accordé par le gouvernement depuis l'exercice 2004-2005, jusqu'à l'exercice en cours, dans la circonscription de Halifax-Ouest, en précisant chaque ministère ou organisme, initiative et montant? — Document parlementaire n° 8555-411-256.

Q-257 — Mr. Regan (Halifax West) — With respect to Industry Canada's Community Access Program, which provides funding to communities across Canada with populations facing barriers to Internet use, and contributions under the Youth Employment Strategy for the Community Access Program: (a) for each year from 2005-2006 to the present, what is the total actual spending on the Community Access Program excluding the Youth Employment Strategy (i) nationally, (ii) broken down by province; (b) for each year from 2005-2006 to the present, what were the total estimates on the Community Access Program excluding the Youth Employment Strategy (i) nationally, (ii) broken down by province; (c) for each year from 2005-2006 to the present, what is the total actual spending on the Youth Employment Strategy directly related to the Community Access Program (i) nationally, (ii) broken down by province; (d) for each year from 2005-2006 to the present, what were the total estimates on the Youth Employment Strategy directly related to the Community Access Program (i) nationally, (ii) broken down by province; (e) for each year from 2005-2006 to the present, what was the total usage of the Community Access Program (i) by people-hours nationally, (ii) by people-hours broken down by province; and (f) what is the projected spending for the Community Access Program and the Youth Employment Strategy for the Community Access Program for the fiscal year 2012-2013, (i) nationally, (ii) broken down by province? — Sessional Paper No. 8555-411-257.

Q-260 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — With regard to Human Resources and Skills Development Canada funding in the riding of London—Fanshawe for the last five fiscal years: (a) what is the total amount of spending by (i) year, (ii) program, (iii) local groups that received the funding; and (b) what is the amount of spending by each of the following programs, (i) Opportunities Fund (Regional) - Enhanced Employment Assistance Services, (ii) Opportunities Funds (Regional) - Wage Subsidy, (iii) Youth - Skills Link - Individual Work Experience, (iv) New Horizons for Seniors - Capital, (v) New Horizons for Seniors - Community Participation and Leadership (CPL), (vi) Opportunities Fund (Regional) - Enhanced Employment Assistance Services, (vii) Enabling Accessibility Fund, (viii) Youth - Canada Summer Jobs? — Sessional Paper No. 8555-411-260.

Q-261 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — With regard to government funding in the riding of London—Fanshawe since fiscal year 2004-2005, up to and including the current fiscal year: (a) what is the total amount of funding broken down by (i) department, (ii) agency, (iii) all other government institutions, (iv) program; and (b) how many jobs have been created as a direct result of this government funding, broken down by (i) full-time jobs, (ii) part-time jobs? — Sessional Paper No. 8555-411-261.

Q-257 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui concerne le Programme d'accès communautaire d'Industrie Canada, qui fournit du financement aux collectivités un peu partout au Canada dont les populations se heurtent à des obstacles pour ce qui est de l'utilisation d'Internet, et des contributions dans le cadre de la Stratégie emploi jeunesse qui sont destinées au Programme d'accès communautaire : a) pour chaque exercice à partir de 2005-2006, quelles sont les dépenses réelles totales au chapitre du Programme d'accès communautaire, à l'exclusion de la Stratégie emploi jeunesse (i) à l'échelle nationale, (ii) par province; b) pour chaque exercice à partir de 2005-2006, quel a été le total des prévisions budgétaires pour le Programme d'accès communautaire, à l'exclusion de la Stratégie emploi jeunesse (i) à l'échelle nationale, (ii) par province; c) pour chaque exercice à partir de 2005-2006, quelles sont les dépenses réelles totales au chapitre de la Stratégie emploi jeunesse qui sont directement liées au Programme d'accès communautaire (i) à l'échelle nationale, (ii) par province; d) pour chaque exercice à partir de 2005-2006, quel a été le total de prévisions budgétaires pour la Stratégie emploi jeunesse qui sont directement liées au Programme d'accès communautaire (i) à l'échelle nationale, (ii) par province; e) pour chaque exercice à partir de 2005-2006, quelle a été l'utilisation totale du Programme d'accès communautaire (i) par heures-personnes à l'échelle nationale, (ii) par heures-personnes par province; f) quelles sont les dépenses projetées pour le Programme d'accès communautaire et la Stratégie emploi jeunesse pour le Programme d'accès communautaire pour l'exercice 2012-2013 (i) à l'échelle nationale, (ii) par province? — Document parlementaire n° 8555-411-257.

Q-260 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — En ce qui concerne le financement accordé par Ressources humaines et Développement des compétences Canada dans la circonscription de London—Fanshawe pendant les cinq derniers exercices : a) quel est le montant total des dépenses par (i) année, (ii) programme, (iii) groupe local qui a reçu du financement; b) quel est le montant dépensé par chacun des programmes suivants, (i) Fonds d'intégration pour les personnes handicapées (régional) - Services accrus d'aide à l'emploi, (ii) Fonds d'intégration pour les personnes handicapées (régional) - Subvention salariale, (iii) Jeunesse - Connexion compétences - Expérience de travail individuelle, (iv) Nouveaux Horizons pour les aînés - Volet Aide à l'immobilisation, (v) Nouveaux Horizons pour les aînés - Financement pour la participation communautaire et le Leadership, (vi) Fonds d'intégration pour les personnes handicapées (régional) - Services accrus d'aide à l'emploi, (vii) Fonds pour l'accessibilité, (viii) Jeunesse - Emplois d'été Canada? — Document parlementaire n° 8555-411-260.

Q-261 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — En ce qui concerne les fonds alloués par le gouvernement dans la circonscription de London—Fanshawe depuis l'exercice 2004-2005 et jusqu'à l'exercice en cours inclusivement : a) quel est le montant total des fonds par (i) ministère, (ii) organisme, (iii) autres organisations gouvernementales, (iv) programme; b) combien d'emplois ont été créés grâce à ces fonds, (i) à temps plein, (ii) à temps partiel? — Document parlementaire n° 8555-411-261.

Q-262 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — With regard to the New Horizons program, since fiscal year 2004-2005, up to and including the current fiscal year: (a) what is the total amount of funding broken down by (i) the organization or program that received funding, (ii) the location of each organization or program that received funding; (b) how many applications for funding were received broken down by (i) the organization or program that applied for funding, (ii) the location of origin of each application; and (c) what criteria were used to determine which applicants received funding? — Sessional Paper No. 8555-411-262.

Q-263 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to the Atlantic Groundfish License Retirement Program (AGLRP): (a) what are the specific taxation details involved in this program that led to a federal court case; (b) what is the exact start date and end date of this program; (c) how much money did the government spend on the federal court case with 752 fishermen involved in this program; (d) did the Newfoundland and Labrador tax director provide the government with reasons for the decision to decline to review the case brought forward by these 752 fishermen, and, if so, what were the reasons; (e) how many licenses were bought out under the program in each of the years that it was in place; (f) how many fishermen were involved in the program in total and how many (i) were from each Department of Fisheries and Oceans fishery region, (ii) were from each province; (g) to date, identifying the years in which the requests for reassessment were made, how many of the fishermen have contacted the government asking for a reassessment of their file, (i) including the 752 fishermen involved in the court case, (ii) excluding the 752 fishermen involved in the court case; (h) what are the government's reasons for any denials of reassessment; (i) does the government plan to settle with the 752 fishermen who were involved in the federal court case, and, if so, (i) what will each individual offer be, (ii) what will the total dollar figure of all offers be; (j) how much money was paid to approximately 150 fishermen by the Canada Revenue Agency in or around December 2003, specifying how much was paid (i) in total, (ii) to each individual; (k) what are the reasons that the Canada Revenue Agency reached a deal with fishermen in or around December 2003; (l) how much does the government plan to offer to the remaining fishermen who were involved in the program, but were not involved in the court case; (m) does the government have a policy concerning how it will reach settlements with every fisher who was involved in the AGLRP, whether or not they were involved in the federal court case, and, if so, what are the details of this policy; and (n) has the government conducted an analysis of the likelihood of its having to fight a court case involving fishermen who were involved in the program but not involved in the previous court case, and, if so, what are its conclusions? — Sessional Paper No. 8555-411-263.

Q-264 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With respect to the planning for and the execution of the joint meeting of the Canadian Institutes for Health Research (CIHR) and the Multiple Sclerosis Society of Canada (MSSC), on August 26, 2010: (a) what were the most recent statistics CIHR had regarding MS as of August 26, 2010, and had CIHR received, internally or externally, any request to update the figures

Q-262 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — En ce qui concerne le programme Nouveaux Horizons, depuis l'exercice 2004-2005, jusqu'à l'exercice en cours inclusivement : a) quel est le montant total du financement ventilé par (i) organisme ou programme qui a reçu le financement, (ii) emplacement de chaque organisme ou programme qui a reçu du financement; b) combien de demandes de financement ont été reçues ventilées par (i) organisme ou programme qui a demandé du financement, (ii) provenance de chaque demande; c) quels critères ont été utilisés pour déterminer à qui accorder du financement? — Document parlementaire n° 8555-411-262.

Q-263 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne le Programme de retrait de permis de pêche du poisson de fond de l'Atlantique : a) sur quelles questions fiscales précises du programme la poursuite judiciaire en Cour fédérale portait-elle; b) quelles sont les dates exactes du début et de la fin du programme; c) combien le litige avec les 752 pêcheurs visés a-t-il coûté au gouvernement; d) l'administrateur fiscal de Terre-Neuve-et-Labrador a-t-il expliqué au gouvernement pourquoi il avait refusé de réévaluer les dossiers des 752 pêcheurs et, dans l'affirmative, quelles étaient ces raisons; e) combien de permis ont été rachetés au titre du programme à chacune des années pendant lesquelles il a eu cours; f) en tout, combien de pêcheurs étaient visés par le programme et combien étaient-ils (i) par région de pêche du ministère des Pêches et des Océans; (ii) par province; g) jusqu'ici, en précisant les années au cours desquelles les demandes de réévaluation ont été présentées, combien de pêcheurs ont communiqué avec le gouvernement pour demander la réévaluation de leur dossier, (i) incluant les 752 pêcheurs ayant intenté la poursuite, (ii) excluant les 752 pêcheurs ayant intenté la poursuite; h) quelles raisons le gouvernement a-t-il invoquées pour refuser de réévaluer les dossiers; i) le gouvernement prévoit-il convenir d'un règlement avec les 752 pêcheurs ayant intenté la poursuite et, dans l'affirmative, (i) quelle sera l'offre proposée à chacun, (ii) à combien se chiffreront au total les offres proposées; j) combien l'Agence du revenu du Canada a-t-elle versé aux quelque 150 pêcheurs en ou vers décembre 2003, en particulier quelle somme a été payée (i) au total, (ii) à chaque pêcheur; k) pourquoi l'Agence du revenu du Canada a-t-elle conclu une entente avec les pêcheurs en ou vers décembre 2003; l) combien le gouvernement prévoit-il offrir aux autres pêcheurs visés par le programme qui n'ont pas participé à la poursuite judiciaire; m) le gouvernement a-t-il une politique sur la façon de conclure un règlement avec chacun des pêcheurs visés par le programme, qu'ils aient ou non participé à la poursuite judiciaire, et dans l'affirmative, en quoi consiste précisément cette politique; n) le gouvernement a-t-il analysé la possibilité de devoir se défendre en cour contre des pêcheurs visés par le programme qui n'ont pas participé à la poursuite précédente, et dans l'affirmative, quelles sont ses conclusions? — Document parlementaire n° 8555-411-263.

Q-264 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne la planification et la tenue de la réunion conjointe des Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC) et de la Société canadienne de sclérose en plaques (SCSP), le 26 août 2010 : a) quelles étaient les statistiques les plus récentes que possédaient les IRSC au sujet de la SP en date du 26 août 2010, et les IRSC avaient-ils reçu au préalable, à l'interne ou de

beforehand; *(b)* what criteria were used to identify which international experts in chronic cerebrospinal venous insufficiency (CCSVI) should be invited to the August 26, 2010, meeting, and, *(i)* was Dr. Mark Haacke a candidate for invitation and, if so, why was he not invited, *(ii)* was Dr. Marion Simka a candidate for invitation and, if so, why was he not invited, *(iii)* was Dr. Paolo Zamboni a candidate for invitation, and, if so, why was he not invited, *(iv)* which invitees had expertise or experience administering CCSVI treatment, *(v)* why did the criteria not exclude from participation individuals who had publicly criticized the validity of CCSVI, *(vi)* what was the rationale for “[keeping] the international participation in focus” (Answer to Access to Information Request ATI 2010-006); *(c)* what CIHR experts were consulted regarding CCSVI/MS prior to the August 26, 2010, meeting, and, if any CIHR experts were consulted, what recommendations did they make, including any recommendations concerning large multi-centre clinical trials; *(d)* what briefings did the Minister of Health provide to members of the Conservative caucus regarding CCSVI or MS prior to the August 26, 2010, meeting, *(i)* what were the dates of any briefings, *(ii)* what information was provided; *(e)* did provincial governments express “mounting pressure” (ATI 2010-006) from the public regarding the need for clinical trials and treatment for CCSVI, and, if so, which provinces expressed any such pressure; *(f)* did any of the provinces and territories communicate an interest in partnering with the federal government on a “potential initiative” (ATI 2010-006), and, if so, what were the details of the “potential initiative” (ATI 2010-006); *(g)* by what date and by whom was CIHR made aware of the history of the theory of abnormal vasculature in MS dating back more than 100 years; *(h)* what was CIHR’s rationale for focussing its literature review on CCSVI and for excluding from consideration literature on the theory of abnormal vasculature in MS and why did CIHR decide to have students work on this literature review;

(i) what criteria did the CIHR use to determine which of the 19 studies identified through PubMed (July 2010) it would include in its review of existing literature and research; *(j)* on what date did the President of CIHR first state that he would be pleased to provide for a randomized control trial on CCSVI treatment for review at the next grant competition, and *(i)* did the President ever speak to the “F/P/T” (ATI 2010-006) regarding the need for randomized clinical trials; *(k)* what lobbyists and/or pharmaceutical companies asked for a meeting with the Minister of Health’s office prior to August 26, 2010, to discuss a new oral MS drug and CCSVI treatment, and *(i)* what lobbyists and/or companies were “well respected” (ATI 2010-006) and had “a solid reputation with the MSSC” (ATI 2010-006); *(l)* why did CIHR change its position in March 2011 regarding an MS registry, and how was this change possible, given CIHR’s previous statements to Dr. Carolyn Bennett and Dr. Kirsty Duncan that the creation of such a registry “was outside” their “mandate” (ATI 2010-006); *(m)* did CIHR have money available for funding clinical trials related to CCSVI, *(i)* was CIHR “overcommitted” (ATI 2010-006), *(ii)* if so, by how much, *(iii)* could CIHR have found “some money” (ATI 2010-006), *(iv)* when could money have been available; *(n)* prior to

l’extérieur, des demandes de mise à jour des statistiques; *b)* quels critères ont été utilisés pour déterminer quels experts internationaux sur l’insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique (IVCC) devraient être invités à la réunion du 26 août 2010 et, *(i)* a-t-on songé à inviter le docteur Mark Haacke et, si oui, pourquoi ne l’a-t-il pas été, *(ii)* a-t-on songé à inviter le docteur Marion Simka et, si oui, pourquoi ne l’a-t-il pas été, *(iii)* a-t-on songé à inviter le docteur Paolo Zamboni et, si oui, pourquoi ne l’a-t-il pas été, *(iv)* quels invités possédaient une expertise ou expérience de l’administration du traitement contre l’IVCC, *(v)* pourquoi les critères n’ont-ils pas exclu des individus qui avaient ouvertement critiqué la validité du traitement contre l’IVCC, *(vi)* pourquoi a-t-on voulu « cibler la participation internationale » (Réponse à la demande d’accès à l’information ATI 2010-006); *c)* quels experts des IRSC ont été consultés au sujet de l’IVCC/la SP avant la réunion du 26 août 2010 et, si des experts des IRSC ont été consultés, quelles recommandations ont-ils faites, notamment les recommandations concernant les essais cliniques multicentriques étendus; *d)* combien de séances d’information la ministre de la Santé a-t-elle tenues avec le caucus conservateur au sujet de l’IVCC ou la SP avant la réunion du 26 août 2010, *(i)* quand ces séances ont-elles eu lieu, le cas échéant, *(ii)* quelle information a-t-elle fournie; *e)* les gouvernements provinciaux ont-ils fait part de la « pression croissante » (ATI 2010-006) qu’exerçaient le public au sujet de la nécessité de tenir des essais cliniques et de fournir un traitement contre l’IVCC, et, si oui, quelles provinces ont indiqué subir cette pression; *f)* est-ce que ces provinces et les territoires ont indiqué vouloir travailler en partenariat avec le gouvernement fédéral sur une « initiative possible » (ATI 2010-006), et, si oui, quels étaient les détails de cette « initiative » (ATI 2010-006); *g)* quand les IRSC ont-ils été informés que la théorie d’une anomalie vasculaire chez les personnes atteintes de la SP remontait à plus de 100 ans, et par qui l’ont-ils appris; *h)* pourquoi les IRSC ont-ils mis l’accent sur l’examen de la documentation sur l’IVCC et exclu de leur examen la documentation sur théorie d’une anomalie vasculaire chez les personnes atteintes de la SP et pourquoi les IRSC ont-ils décidé de confier l’examen de cette documentation à des étudiants;

i) quels critères les IRSC ont-ils utilisés pour déterminer lesquelles des 19 études mentionnées par PubMed (juillet 2010) seraient incluses dans leur examen de la documentation existante et des travaux de recherche en cours; *j)* quand le président des IRSC a-t-il déclaré pour la première fois qu’il serait heureux de prendre les dispositions pour que l’on procède à des essais aléatoires du traitement contre l’IVCC pour examen dans le cadre du prochain concours de subventions de fonctionnement, et *(i)* le président a-t-il déjà discuté avec les « gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux » (ATI 2010-006) de la nécessité de tenir des essais cliniques aléatoires; *k)* lesquels parmi les lobbyistes et/ou les sociétés pharmaceutiques ont demandé à rencontrer des représentants du bureau de la ministre de la Santé avant le 26 août 2010 pour discuter d’un nouveau médicament oral pour traiter la SP et l’IVCC, et *(i)* lesquels parmi les lobbyistes et/ou les sociétés pharmaceutiques « connus » (ATI 2010-006) et ayant « une bonne réputation auprès de la SCSP » (ATI 2010-006); *l)* pourquoi les IRSC ont-ils changé leur position en mars 2011 au sujet d’un registre de la SP, compte tenu des déclarations antérieures des IRSC aux docteurs Carolyn Bennett et Kirsty Duncan que la création d’un tel registre « ne relevait pas » de

the August 26, 2010, meeting, how many provinces and territories “expressed some level of support for a clinical trial” (ATI 2010-006); *(o)* concerning the e-mail exchange of August 24, 2011, contained in the response to ATI 2010-006, did the Minister of Health “have authority or [did] she need to go through cabinet” (ATI 2010-006); *(p)* were abnormal veins discussed in any of the August 26, 2010, presentations, and, if so, (i) which presenters covered this issue, (ii) what historical papers were referenced; *(q)* was iron accumulation in MS brains discussed in any of the August 26, 2010, presentations, and, if so, (i) which presenters covered the issue, (ii) what historical papers were referenced; *(r)* did any of the presentations explore a possible relationship between abnormal brain veins and tissue damage in MS, and, if so, (i) which presenters covered the issue, (ii) what historical papers were referenced; *(s)* what criteria were used or what process was followed to prepare the Summary Report of the August 26, 2010, meeting and, specifically, why was no reference made in the Summary Report to historical papers discussing abnormal vasculature and iron accumulation; and *(t)* does the Summary Report of the August 26, 2010, meeting disclose potential conflicts of interests of the attendees, and, if not, why was this information not included? — Sessional Paper No. 8555-411-264.

leur « mandat » (ATI 2010-006); *m)* les IRSC avaient-ils les fonds nécessaires pour financer les essais cliniques liés à l’IVCC, (i) les IRSC s’étaient-ils « excessivement engagés financièrement » (ATI 2010-006), (ii) si oui, de combien, (iii) les IRSC auraient-ils pu trouver « de l’argent » (ATI 2010-006), (iv) quand auraient-ils pu avoir accès à cet argent; *n)* avant la réunion du 26 août 2010, combien de provinces et de territoires ont « indiqué être disposés à appuyer une partie des essais cliniques » (ATI 2010-006); *o)* concernant l’échange de courriels du 24 août 2011 contenu dans la réponse à la demande ATI 2010-006, la ministre de la Santé avait-elle « l’autorisation ou devait-elle le demander au Cabinet » (ATI 2010-006); *p)* a-t-il été question de veines anormales dans une des présentations du 26 août 2010 et, si oui, (i) qui a abordé cette question dans sa présentation, (ii) quels documents historiques ont été cités; *q)* a-t-on discuté du phénomène d’accumulation de fer dans le cerveau des personnes vivant avec la SP dans une des présentations du 26 août 2010, et, si oui, (i) qui a abordé cette question dans sa présentation, (ii) quels documents historiques ont été cités; *r)* a-t-il été question dans l’une ou l’autre des présentations de la relation possible entre des veines anormales dans le cerveau et des lésions de tissu chez les personnes atteintes de SP et, si oui, (i) qui a abordé cette question dans sa présentation, (ii) quels documents historiques ont été cités; *s)* quels critères a-t-on utilisés ou quel processus a-t-on suivi pour produire le compte rendu de la réunion du 26 août 2010 et, plus particulièrement, pourquoi le compte rendu est-il muet sur les documents historiques où il est question d’une anomalie du système vasculaire et d’une accumulation de fer; *t)* le compte rendu de la réunion du 26 août 2010 mentionne-t-il le risque de conflit d’intérêts des personnes présentes et, si non, pourquoi pas? — Document parlementaire n° 8555-411-264.

Q-266 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — With regard to Human Resources and Skills Development Canada funding in the riding of Scarborough—Guildwood for the last five fiscal years: *(a)* what is the total amount of spending by (i) year, (ii) program; and *(b)* what is the amount of each spending item by (i) Technical Assistance and Foreign-Based Cooperative Activities (International Trade and Labour Program), (ii) Skills Link (Youth Employment Strategy), (iii) Consultation and Partnership-Building and Canadian-Based Cooperative Activities (International Trade and Labour Program), (iv) Canada Summer Jobs (Youth Employment Strategy), (v) Children and Families (Social Development Partnerships Program), (vi) Labour Market Development Agreements, (vii) Labour Market Agreements, (viii) Labour Market Agreements for Persons with Disabilities, (ix) Enabling Fund for Official Language Minority Communities, (x) Opportunities Fund for Persons with Disabilities, (xi) Aboriginal Skills and Training Strategic Investment, (xii) Enabling Accessibility Fund, (xiii) Skills and Partnership Fund - Aboriginal, (xiv) Targeted Initiative for Older Workers, (xv) International Academic Mobility Initiative - Canada-European Union Program for Co-operation in Higher Education, Training and Youth, (xvi) International Academic Mobility Initiative - Program for North American Mobility in Higher Education, (xvii) Surplus Federal Real Property for Homelessness Initiative, (xviii) International Labour Institutions in which Canada Participates (International Trade and Labour Program), (xix) Labour Mobility, (xx) New

Q-266 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — En ce qui concerne le financement des cinq dernières années financières de Ressources humaines et Développement des compétences Canada dans la circonscription de Scarborough—Guildwood : *a)* quel est le montant total des dépenses par (i) année, (ii) programme; *b)* quel est le montant, pour chaque poste de dépenses, pour (i) Aide technique et les activités de coopération à l’étranger (Programme des affaires du travail liées au commerce international), (ii) Connexion compétences (Stratégie emploi jeunesse), (iii) Consultation, la création de partenariats et les activités de coopération au Canada (Programme des affaires du travail liées au commerce international), (iv) Emplois d’été Canada (Stratégie emploi jeunesse), (v) Enfants et Familles (Programme de partenariats pour le développement social), (vi) Ententes sur le développement du marché du travail, (vii) Ententes sur le marché du travail, (viii) Ententes sur le marché du travail visant les personnes handicapées, (ix) Fonds d’habilitation pour les communautés minoritaires de langue officielle, (x) Fonds d’intégration pour les personnes handicapées, (xi) Fonds d’investissement stratégique pour les compétences et la formation des Autochtones, (xii) Fonds pour l’accessibilité, (xiii) Fonds pour les compétences et les partenariats – Autochtone, (xiv) Initiative ciblée pour les travailleurs âgés, (xv) Initiative Mobilité Académique International - Programme de coopération Canada-Communauté européenne en enseignement supérieur, en formation et en matière de jeunesse, (xvi) Initiative Mobilité Académique International -

Horizons for Seniors, (xxi) Career Focus (Youth Employment Strategy), (xxii) Fire Safety Organizations, (xxiii) Organizations that Write Occupational Health and Safety Standards, (xxiv) Social Development Partnerships Program - Disability, (xxv) Foreign Credential Recognition Program Loans (pilot project), (xxvi) Fire Prevention Canada, (xxvii) Adult Learning, Literacy and Essential Skills Program, (xxviii) Canada-European Union Program for Co-operation in Higher Education, Training and Youth (International Academic Mobility Initiative), (xxix) Labour-Management Partnerships Program, (xxx) Social Development Partnerships Program - Children and Families, (xxxi) Social Development Partnerships Program - Disability, (xxxii) Foreign Credential Recognition Program, (xxxiii) International Trade and Labour Program - Technical Assistance and Foreign-Based Cooperative Activities, (xxxiv) International Trade and Labour Program - Consultation and Partnership-Building and Canadian-Based Cooperative Activities, (xxxv) International Trade and Labour Program - International Labour Institutions in which Canada Participates, (xxxvi) Sector Council Program, (xxxvii) Federal Public Sector Youth Internship Program (Youth Employment Strategy), (xxxviii) Aboriginal Skills and Employment Partnership Program, (xxxix) Employment Programs - Career Development Services Research, (xl) Career Development Services Research (Employment Programs), (xli) Occupational Health and Safety, (xlii) Youth Awareness, (xliii) Aboriginal Skills and Employment Training Strategy, (xliv) Homelessness Partnering Strategy, (xlv) Youth Employment Strategy - Skills Link, (xlvi) Youth Employment Strategy - Canada Summer Jobs, (xlvii) Youth Employment Strategy - Career Focus, (xlviii) Youth Employment Strategy - Federal Public Sector Youth Internship Program, (xlix) Apprenticeship Completion Grant, (l) Apprenticeship Incentive Grant, (li) Work-Sharing, (lii) Small Project Component (Enabling Accessibility Fund)? — Sessional Paper No. 8555-411-266.

Programme de mobilité nord-américaine en éducation supérieure, (xvii) Initiative visant à mettre des biens immobiliers excédentaires fédéraux à la disposition des sans-abri, (xviii) Institutions internationales dans le domaine du travail auxquelles participe le Canada (Programme des affaires du travail liées au commerce international), (xix) Mobilité de la main-d'œuvre, (xx) Nouveaux Horizons pour les aînés, (xxi) Objectif carrière (Stratégie emploi jeunesse), (xxii) Organismes de sécurité-incendie, (xxiii) Organismes rédacteurs de normes de santé et sécurité au travail, (xxiv) Personnes handicapées (Programme de partenariats pour le développement social), (xxv) Prêts du Programme de reconnaissance des titres de compétences étrangers (projet pilote), (xxvi) Prévention des incendies du Canada, (xxvii) Programme d'apprentissage, d'alphabétisation et d'acquisition des compétences essentielles pour les adultes, (xxviii) Programme de coopération Canada-Communauté européenne en enseignement supérieur, en formation et en matière de jeunesse (Initiative Mobilité Académique International), (xxix) Programme de partenariat syndical-patronal, (xxx) Programme de partenariats pour le développement social - Enfants et Familles, (xxxi) Programme de partenariats pour le développement social - Personnes handicapées, (xxxii) Programme de reconnaissance des titres de compétences étrangers, (xxxiii) Programme des affaires du travail liées au commerce international - Aide technique et les activités de coopération à l'étranger, (xxxiv) Programme des affaires du travail liées au commerce international - Consultation, la création de partenariats et les activités de coopération au Canada, (xxxv) Programme des affaires du travail liées au commerce international - Institutions internationales dans le domaine du travail auxquelles participe le Canada, (xxxvi) Programme des conseils sectoriels, (xxxvii) Programme de stages pour les jeunes dans le secteur public fédéral (Stratégie emploi jeunesse), (xxxviii) Programme Partenariat pour les compétences et l'emploi des autochtones, (xxxix) Programmes relatifs à l'emploi - Recherche sur les services de développement de carrière, (xl) Recherche sur les services de développement de carrière (Programmes relatifs à l'emploi), (xli) Santé et sécurité au travail, (xlii) Sensibilisation jeunesse, (xliii) Stratégie de formation pour les compétences et l'emploi destinée aux autochtones, (xliv) La Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance, (xlv) Stratégie emploi jeunesse - Connexion compétences, (xlvi) Stratégie emploi jeunesse - Emplois d'été Canada, (xlvii) Stratégie emploi jeunesse - Objectif carrière, (xlviii) Stratégie emploi jeunesse - Programme de stages pour les jeunes dans le secteur public fédéral, (xlix) Subvention à l'achèvement de la formation d'apprenti, (l) Subvention incitative aux apprentis, (li) Travail partagé, (lii) Volet Projets de petite envergure (Fonds pour l'accessibilité)? — Document parlementaire n° 8555-411-266.

Q-267 — Mr. Valeriote (Guelph) — With regard to the Community Adjustment Fund: (a) for each fiscal year and as a total, since April 1, 2009, what is the number of applications to the fund; (b) for each fiscal year and as a total, since April 1, 2009, what is the number of projects funded; (c) for each fiscal year and as a total, since April 1, 2009, what is the total funding under the program; (d) for each fiscal year and overall, since April 1, 2009, what has been the average time in days from (i) the date an application was received to the date the application received approval, (ii) the date an application was received to the date the contribution agreement was signed, (iii) the date the

Q-267 — M. Valeriote (Guelph) — En ce qui concerne le Fonds d'adaptation des collectivités : a) pour chaque exercice et dans l'ensemble, combien de demandes de fonds ont été reçues depuis le 1^{er} avril 2009; b) pour chaque exercice et dans l'ensemble, combien de projets ont été financés depuis le 1^{er} avril 2009; c) pour chaque exercice et dans l'ensemble, à combien s'élève le financement du gouvernement engagé dans ce programme depuis le 1^{er} avril 2009; d) pour chaque exercice et dans l'ensemble, depuis le 1^{er} avril 2009, quel est le délai de carence moyen entre (i) la date de réception et la date d'approbation d'une demande, (ii) la date de réception d'une

application received approval to the date of the public announcement of the project; (e) for each fiscal year and overall, since April 1, 2009, what is the number of projects which required an extension past March 31, 2011; (f) for each fiscal year and as a total, since April 1, 2009, what is the amount spent on public announcements of projects; (g) for each fiscal year and overall, since April 1, 2009, how many times were government aircraft used to transport officials to announcements related to the fund; and (h) for each individual project sponsored under the fund to date, (i) what was the project's internal file number, (ii) what was the name of the project, (iii) on what date was the application received, (iv) on what date was the application approved, (v) on what date was the project announced publicly, (vi) on what date was the contribution agreement signed, (vii) what was the total federal funding received, (viii) what was the cost of any public announcement related to the project, (ix) did the government pay for any federal official to travel to each announcement in (viii) and, if so, what are the names of these officials and was a government-owned aircraft used to transport them, (x) what was the address of the project, including postal code and federal constituency name, (xi) what was the political party affiliation of the Member of Parliament representing the riding on the date the project was announced? — Sessional Paper No. 8555-411-267.

Q-268 — Mr. Valeriote (Guelph) — With regard to the Agriculture Flexibility Program (Agricultural Flexibility Fund or AgriFlexibility): (a) for each fiscal year and as a total, since April 1, 2009, what is the number of applications to the fund; (b) for each fiscal year and as a total, since April 1, 2009, what is the number of projects funded; (c) for each fiscal year and as a total, since April 1, 2009, what is the total funding under the program; (d) for each fiscal year and overall, since April 1, 2009, what has been the average time in days from (i) the date an application was received to the date the application received approval, (ii) the date an application was received to the date the contribution agreement was signed, (iii) the date the application received approval to the date of the public announcement of the project; (e) for each fiscal year and overall, since April 1, 2009, what is the number of projects which required an extension past March 31, 2011; (f) for each fiscal year and as a total, since April 1, 2009, what is the amount spent on public announcements of projects; (g) for each fiscal year and overall, since April 1, 2009, how many times were government aircraft used to transport officials to announcements related to the fund; and (h) for each individual project sponsored under the fund to date, (i) what was the project's internal file number, (ii) what was the name of the project, (iii) on what date was the application received, (iv) on what date was the application approved, (v) on what date was the project announced publicly, (vi) on what date was the contribution agreement signed, (vii) what was the total federal funding received, (viii) what was the cost of any public announcement related to the project, (ix) did the government pay for any federal official to travel to each announcement in (viii) and, if so, what are the names of these officials and was a government-owned aircraft used to transport them, (x) what was the address of the project, including postal code and federal constituency name, (xi) what was the political party affiliation

demande et la date de la signature d'un accord de contribution, (iii) la date de réception d'une demande et la date de l'annonce officielle du projet; e) pour chaque exercice et dans l'ensemble, depuis le 1^{er} avril 2009, combien de projets ont dû être prolongés au-delà du 31 mars 2011; f) pour chaque exercice et dans l'ensemble, depuis le 1^{er} avril 2009, combien a-t-on dépensé pour l'annonce officielle de projets; g) pour chaque exercice et dans l'ensemble, depuis le 1^{er} avril 2009, combien de fois a-t-on utilisé les avions gouvernementaux pour le transport des représentants gouvernementaux chargés de faire une annonce liée au fonds; h) pour chaque projet subventionné grâce au fonds jusqu'à maintenant, (i) quel était le numéro de dossier interne du projet, (ii) quel était le nom du projet, (iii) quand a-t-on reçu la demande, (iv) quand a-t-on approuvé la demande, (v) quand a-t-on annoncé officiellement le projet, (vi) quand a-t-on signé l'accord de contribution, (vii) à combien s'élève le total du financement consenti, (viii) combien a-t-on payé les frais de déplacement des représentants fédéraux chargés de faire les annonces, (viii) si oui, quels sont les noms de ces représentants et a-t-on utilisé un avion gouvernemental pour leur déplacement, (x) quelle était l'adresse municipale du projet, y compris le code postal et le nom de la circonscription fédérale, (xi) quelle était l'affiliation politique du député représentant la circonscription à la date de l'annonce du projet? — Document parlementaire n^o 8555-411-267.

Q-268 — M. Valeriote (Guelph) — En ce qui concerne le Programme Agri-flexibilité (Fonds Agri flexibilité) : a) pour chaque exercice et dans l'ensemble, combien de demandes de fonds ont été reçues depuis le 1^{er} avril 2009; b) pour chaque exercice et dans l'ensemble, combien de projets ont été financés depuis le 1^{er} avril 2009; c) pour chaque exercice et dans l'ensemble, à combien s'élève le financement du gouvernement engagé dans ce programme depuis le 1^{er} avril 2009; d) pour chaque exercice et dans l'ensemble, depuis le 1^{er} avril 2009, quel est le délai de carence moyen entre (i) la date de réception et la date d'approbation d'une demande, (ii) la date de réception d'une demande et la date de la signature d'un accord de contribution, (iii) la date de réception d'une demande et la date de l'annonce officielle du projet; e) pour chaque exercice et dans l'ensemble, depuis le 1^{er} avril 2009, combien de projets ont dû être prolongés au-delà du 31 mars 2011; f) pour chaque exercice et dans l'ensemble, depuis le 1^{er} avril 2009, combien a-t-on dépensé pour l'annonce officielle de projets; g) pour chaque exercice et dans l'ensemble, depuis le 1^{er} avril 2009, combien de fois a-t-on utilisé les avions gouvernementaux pour le transport des représentants gouvernementaux chargés de faire une annonce liée au fonds; h) pour chaque projet subventionné grâce au fonds jusqu'à maintenant, (i) quel était le numéro du dossier du projet, (ii) quel était le nom du projet, (iii) quand a-t-on reçu la demande, (iv) quand a-t-on approuvé la demande, (v) quand a-t-on annoncé officiellement le projet, (vi) quand a-t-on signé l'accord de contribution, (vii) à combien s'élève le total du financement consenti, (viii) combien a-t-on payé les frais de déplacement des représentants fédéraux chargés de faire les annonces, (viii) si oui, quels sont les noms de ces représentants et a-t-on utilisé un avion gouvernemental pour leur déplacement, (x) quelle était l'adresse municipale du projet, y compris le code postal et le nom de la circonscription fédérale,

of the Member of Parliament representing the riding on the date the project was announced? — Sessional Paper No. 8555-411-268.

Q-269 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — With regard to the government's ongoing strategic review, for each department implementing strategic review savings in fiscal year 2011-2012: (a) what is every program or activity that has been altered as a result of the strategic review and, for each change, (i) what is the change in the number of full-time equivalent (FTE) employees, (ii) what was the previous cost of the program or activity, (iii) what is the new cost of the program or activity; and (b) what is every program or activity that will be altered as a result of the strategic review and, for each change, (i) what is the projected change in the number of FTE employees, (ii) what is the current cost of the program or activity, (iii) what is the projected cost of the program or activity? — Sessional Paper No. 8555-411-269.

Q-270 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — With regard to the Green Infrastructure Fund (GIF): (a) what are all projects that have received funding from the GIF to date; (b) what are all projects that are to receive funding from the GIF in the future; and (c) what transfers of funds from the GIF to other government departments or programs have occurred and, for each transfer, (i) what was the date of the transfer, (ii) what was the amount of the transfer, (iii) what department or program received the transfer, (iv) what was the purpose of the transfer, (v) what was the reason for using the GIF funds, (vi) what projects received funding as a result of the transfer of the GIF money? — Sessional Paper No. 8555-411-270.

Q-271 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — With regard to the Infrastructure Stimulus Fund: (a) for each fiscal year and as a total, since April 1, 2009, what is the number of applications to the fund; (b) for each fiscal year and as a total, since April 1, 2009, what is the number of projects funded; (c) for each fiscal year and as a total, since April 1, 2009, what is the total funding under the program; (d) for each fiscal year and overall, since April 1, 2009, what has been the average time in days from (i) the date an application was received to the date the application received approval, (ii) the date an application was received to the date the contribution agreement was signed, (iii) the date the application received approval to the date of the public announcement of the project; (e) for each fiscal year and overall, since April 1, 2009, what is the number of projects which required an extension past March 31, 2011; (f) for each fiscal year and as a total, since April 1, 2009, what is the amount spent on public announcements of projects; (g) for each fiscal year and overall, since April 1, 2009, how many times were government aircraft used to transport officials to announcements related to the fund; and (h) for each individual project sponsored under the fund to date, (i) what was the project's internal file number, (ii) what was the name of the project, (iii) on what date was the application received, (iv) on what date was the application approved, (v) on what date was the project announced publicly, (vi) on what date was the contribution agreement signed, (vii) what was the total federal

(xi) quelle était l'affiliation politique du député représentant la circonscription à la date de l'annonce du projet? — Document parlementaire n° 8555-411-268.

Q-269 — M. McCallum (Markham—Unionville) — En ce qui concerne l'examen stratégique que mène actuellement le gouvernement, pour chaque ministère prenant des mesures afin de réaliser des économies découlant de l'examen stratégique au cours de l'exercice 2011-2012 : a) quels sont les programmes qui ont été modifiés à la suite de l'examen stratégique et, pour chaque modification, (i) quel changement est apporté au nombre d'emplois équivalents temps plein (ETP), (ii) quel était le coût antérieur du programme ou de l'activité, (iii) quel est le nouveau coût du programme ou de l'activité; b) quels sont les programmes ou les activités qui seront modifiés à la suite de l'examen stratégique et, pour chaque modification, (i) quel changement sera apporté au nombre d'emplois ETP, (ii) quel est le coût actuel du programme ou de l'activité, (iii) quel est le coût prévu du programme ou de l'activité? — Document parlementaire n° 8555-411-269.

Q-270 — M. McCallum (Markham—Unionville) — En ce qui concerne le Fonds pour l'infrastructure verte (FIV) : a) quels sont les projets qui ont obtenu un financement du FIV à ce jour; b) quels sont les projets qui obtiendront un financement du FIV dans l'avenir; c) quels sont les transferts de fonds qui ont été effectués du FIV vers d'autres ministères ou d'autres programmes et, pour chaque transfert, (i) quel est la date du transfert, (ii) quel est le montant du transfert, (iii) quel ministère ou programme a reçu le transfert, (iv) quel est l'objet du transfert, (v) pour quel motif a-t-on utilisé des fonds du FIV, (vi) quels projets ont obtenu un financement à la suite du transfert de fonds du FIV? — Document parlementaire n° 8555-411-270.

Q-271 — M. McCallum (Markham—Unionville) — En ce qui concerne le Fonds de stimulation de l'infrastructure : a) pour chaque exercice et dans l'ensemble, combien de demandes de fonds ont été reçues depuis le 1^{er} avril 2009; b) pour chaque exercice et dans l'ensemble, combien de projets ont été financés depuis le 1^{er} avril 2009; c) pour chaque exercice et dans l'ensemble, à combien s'élève le financement du gouvernement engagé dans ce programme depuis le 1^{er} avril 2009; d) pour chaque exercice et dans l'ensemble, depuis le 1^{er} avril 2009, quel est le délai de carence moyen entre (i) la date de réception et la date d'approbation d'une demande, (ii) la date de réception d'une demande et la date de la signature d'un accord de contribution, (iii) la date de réception d'une demande et la date de l'annonce officielle du projet; e) pour chaque exercice et dans l'ensemble, depuis le 1^{er} avril 2009, combien de projets ont dû être prolongés au-delà du 31 mars 2011; f) pour chaque exercice et dans l'ensemble, depuis le 1^{er} avril 2009, combien a-t-on dépensé pour l'annonce officielle de projets; g) pour chaque exercice et dans l'ensemble, depuis le 1^{er} avril 2009, combien de fois a-t-on utilisé les avions gouvernementaux pour le transport des représentants gouvernementaux chargés de faire une annonce liée au fonds; h) pour chaque projet subventionné grâce au fonds jusqu'à maintenant, (i) quel était le numéro de dossier interne du projet, (ii) quel était le nom du projet, (iii) quand a-t-on reçu la demande, (iv) quand a-t-on approuvé la demande, (v) quand a-t-on annoncé officiellement le projet, (vi)

funding received, (viii) what was the cost of any public announcement related to the project, (ix) did the government pay for any federal official to travel to each announcement in (viii) and, if so, what are the names of these officials and was a government-owned aircraft used to transport them, (x) what was the address of the project, including postal code and federal constituency name, (xi) what was the political party affiliation of the Member of Parliament representing the riding on the date the project was announced? — Sessional Paper No. 8555-411-271.

Q-272 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — With regard to the Recreational Infrastructure Canada Fund: (a) for each fiscal year and as a total, since April 1, 2009, what is the number of applications to the fund; (b) for each fiscal year and as a total, since April 1, 2009, what is the number of projects funded; (c) for each fiscal year and as a total, since April 1, 2009, what is the total funding under the program; (d) for each fiscal year and overall, since April 1, 2009, what has been the average time in days from (i) the date an application was received to the date the application received approval, (ii) the date an application was received to the date the contribution agreement was signed, (iii) the date the application received approval to the date of the public announcement of the project; (e) for each fiscal year and overall, since April 1, 2009, what is the number of projects which required an extension past March 31, 2011; (f) for each fiscal year and as a total, since April 1, 2009, what is the amount spent on public announcements of projects; (g) for each fiscal year and overall, since April 1, 2009, how many times were government aircraft used to transport officials to announcements related to the fund; and (h) for each individual project sponsored under the fund to date, (i) what was the project's internal file number, (ii) what was the name of the project, (iii) on what date was the application received, (iv) on what date was the application approved, (v) on what date was the project announced publicly, (vi) on what date was the contribution agreement signed, (vii) what was the total federal funding received, (viii) what was the cost of any public announcement related to the project, (ix) did the government pay for any federal official to travel to each announcement in (viii) and, if so, what are the names of these officials and was a government-owned aircraft used to transport them, (x) what was the address of the project, including postal code and federal constituency name, (xi) what was the political party affiliation of the Member of Parliament representing the riding on the date the project was announced? — Sessional Paper No. 8555-411-272.

Q-276 — Ms. Sgro (York West) — With regard to the new Post-Retirement Benefit (PRB): (a) what is the purpose of the PRB; (b) what was the rationale for making it mandatory rather than voluntary for seniors who collect the Canada Pension Plan before age 65 and continue working; (c) what actuarial calculations have been made on the PRB's premiums and potential payouts, and what are the results of those calculations; (d) what marketing has the government conducted to make Canadians aware of the PRB and how much was spent on it;

quand a-t-on signé l'accord de contribution, (vii) à combien s'élève le total du financement consenti, (viii) combien a coûté l'annonce publique liée au projet, (ix) le gouvernement a-t-il payé les frais de déplacement des représentants fédéraux chargés de faire les annonces, (viii) si oui, quels sont les noms de ces représentants et a-t-on utilisé un avion gouvernemental pour leur déplacement, (x) quelle était l'adresse municipale du projet, y compris le code postal et le nom de la circonscription fédérale, (xi) quelle était l'affiliation politique du député représentant la circonscription à la date de l'annonce du projet? — Document parlementaire n° 8555-411-271.

Q-272 — M. McCallum (Markham—Unionville) — En ce qui concerne le programme d'Infrastructure de loisirs du Canada : a) pour chaque exercice et dans l'ensemble, combien de demandes de fonds ont été reçues depuis le 1^{er} avril 2009; b) pour chaque exercice et dans l'ensemble, combien de projets ont été financés depuis le 1^{er} avril 2009; c) pour chaque exercice et dans l'ensemble, à combien s'élève le financement du gouvernement engagé dans ce programme depuis le 1^{er} avril 2009; d) pour chaque exercice et dans l'ensemble, depuis le 1^{er} avril 2009, quel est le délai de carence moyen entre (i) la date de réception et la date d'approbation d'une demande, (ii) la date de réception d'une demande et la date de la signature d'un accord de contribution, (iii) la date de réception d'une demande et la date de l'annonce officielle du projet; e) pour chaque exercice et dans l'ensemble, depuis le 1^{er} avril 2009, combien de projets ont dû être prolongés au-delà du 31 mars 2011; f) pour chaque exercice et dans l'ensemble, depuis le 1^{er} avril 2009, combien a-t-on dépensé pour l'annonce officielle de projets; g) pour chaque exercice et dans l'ensemble, depuis le 1^{er} avril 2009, combien de fois a-t-on utilisé les avions gouvernementaux pour le transport des représentants gouvernementaux chargés de faire une annonce liée au fonds; h) pour chaque projet subventionné grâce au fonds jusqu'à maintenant, (i) quel était le numéro de dossier interne du projet, (ii) quel était le nom du projet, (iii) quand a-t-on reçu la demande, (iv) quand a-t-on approuvé la demande, (v) quand a-t-on annoncé officiellement le projet, (vi) quand a-t-on signé l'accord de contribution, (vii) à combien s'élève le total du financement consenti, (viii) combien a coûté l'annonce publique liée au projet, (ix) le gouvernement a-t-il payé les frais de déplacement des représentants fédéraux chargés de faire les annonces, (viii) si oui, quels sont les noms de ces représentants et a-t-on utilisé un avion gouvernemental pour leur déplacement, (x) quelle était l'adresse municipale du projet, y compris le code postal et le nom de la circonscription fédérale, (xi) quelle était l'affiliation politique du député représentant la circonscription à la date de l'annonce du projet? — Document parlementaire n° 8555-411-272.

Q-276 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — En ce qui concerne les nouveaux avantages postérieurs au départ à la retraite (APDR) : a) quel est l'objectif des APDR; b) pour quelles raisons les a-t-on rendus obligatoires plutôt que facultatifs pour les aînés qui reçoivent des prestations du Régime de pensions du Canada avant l'âge de 65 ans et qui continuent à travailler; c) quels calculs actuariels ont été effectués à l'égard des cotisations liées aux APDR et aux paiements éventuels, et quels sont les résultats de ces calculs; d) quelle publicité le gouvernement a-t-

and *(e)* for what purposes are funds accumulated in PRB premiums allowed to be used? — Sessional Paper No. 8555-411-276.

Q-277 — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — With regard to Vulnerable Sector Police Checks: *(a)* how many Vulnerable Sector Police Checks were processed, for each year since 2006 to the present date, broken down by month; *(b)* what was the cost to the government each year since 2006 for processing these Vulnerable Sector Police Checks, broken down by month; *(c)* what is the expected quantity of Vulnerable Sector Police Checks to be processed by the government for the year of 2012; *(d)* what is the expected cost to the government to process the expected quantity of Vulnerable Sector Police Checks for 2012; and *(e)* what was the average processing time for a security check in each year from 2006 until the present day? — Sessional Paper No. 8555-411-277.

Q-278 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — With regard to asbestos removal in federally-owned buildings: *(a)* what is the total amount spent on removal by (i) year, (ii) department or agency, (iii) building or site, (iv) province; *(b)* what is the total amount of asbestos removed by (i) year, (ii) department or agency, (iii) building or site, (iv) province; *(c)* what current asbestos removal projects are underway; *(d)* what are the expected removals for the next ten years by (i) year, (ii) department or agency, (iii) building or site, (iv) province; *(e)* which department is the lead for asbestos projects; and *(f)* what are the remaining federal buildings with asbestos by (i) building or site, (ii) province? — Sessional Paper No. 8555-411-278.

Q-279 — Mr. Casey (Charlottetown) — With regard to the Last Post Fund and the agreements in place with Veterans Affairs Canada (VAC) related to funeral expenses: *(a)* why does VAC not directly take care of the funeral expenses related to the death of veterans; *(b)* what restrictions exist that prevent a veteran or a veteran's family from obtaining funds given for funeral expenses; *(c)* how many requests to cover funeral costs have been received by the Last Post Fund in each year since its creation; *(d)* of the requests in *(c)*, how many were (i) accepted, (ii) rejected; *(e)* what were the reasons for every rejection in *(d)*; *(f)* what is the breakdown of accepted requests, by veterans of (i) the First World War, (ii) the Second World War, (iii) the Korean War, (iv) the Gulf War, (v) NATO missions, (vi) Afghanistan, (vii) United Nations missions; *(g)* are the funds given to veterans to cover funeral expenses treated as taxable income; *(h)* are the funds given to the families of serving Canadian Forces members treated as taxable income; *(i)* what plan does VAC have to increase the amount given to families of veterans through the Last Post Fund; *(j)* what plan does VAC have to change the eligibility criteria for Last Post Fund resources; *(k)* what steps does VAC plan to take to increase the funds available to veterans so as to match what is given to serving members of the Canadian Forces for their funeral expenses; *(l)* what is the breakdown of contributions given to the Last Post Fund; *(m)* how much does VAC spend on the administration and promotion of the Last Post Fund; and *(n)* are

il menée auprès des Canadiens afin de les sensibiliser aux APDR et combien d'argent y a-t-il consacré; *(e)* à quelles fins les fonds accumulés des cotisations aux APDR peuvent-ils être employés? — Document parlementaire n° 8555-411-276.

Q-277 — M. Hsu (Kingston et les Îles) — En ce qui concerne les vérifications auxquelles doivent se soumettre les personnes qui désirent travailler auprès des personnes vulnérables : *a)* combien a-t-on traité de vérifications chaque année, de 2006 jusqu'à aujourd'hui, ventilées par mois; *b)* combien le traitement de ces vérifications a-t-il coûté au gouvernement chaque année depuis 2006, ventilé par mois; *c)* combien de vérifications le gouvernement prévoit-il traiter en 2012; *d)* combien le traitement du nombre prévu de vérifications devrait-il coûter au gouvernement en 2012; *e)* quels ont été en moyenne les délais de traitement des vérifications chaque année depuis 2006 jusqu'à aujourd'hui? — Document parlementaire n° 8555-411-277.

Q-278 — M. Gravelle (Nickel Belt) — En ce qui concerne l'élimination de l'amiante dans les immeubles fédéraux : *a)* quel est le montant total des dépenses consacrées à l'élimination de l'amiante par (i) exercice, (ii) ministère ou organisme, (iii) immeuble ou site, (iv) province; *b)* quelle est la quantité totale d'amiante éliminée par (i) exercice, (ii) ministère ou organisme, (iii) immeuble ou site, (iv) province; *c)* quels projets d'élimination de l'amiante sont en cours; *d)* pour les dix prochaines années, quels sont les travaux d'élimination prévus par (i) exercice, (ii) ministère ou organisme, (iii) immeuble ou site, (iv) province; *e)* quel ministère dirige les projets d'élimination de l'amiante; *f)* quels sont les immeubles fédéraux toujours isolés à l'amiante par (i) immeuble ou site, (ii) province? — Document parlementaire n° 8555-411-278.

Q-279 — M. Casey (Charlottetown) — En ce qui concerne le Fonds du Souvenir et les ententes signées avec Anciens Combattants Canada (ACC) au sujet du coût des funérailles : *a)* pourquoi ACC ne prend-il pas directement en charge le coût des funérailles des anciens combattants; *b)* quelles restrictions empêchent les anciens combattants ou leur famille d'obtenir des fonds pour des funérailles; *c)* combien de demandes de règlement de frais funéraires le Fonds du Souvenir a-t-il reçues chaque année depuis sa création; *d)* sur les demandes en *c)*, combien ont été (i) admises (ii) rejetées; *e)* quelles ont été les raisons de chaque rejet en *d)*; *f)* quelle est la ventilation des demandes admises, par ancien combattant (i) de la Première Guerre mondiale, (ii) de la Seconde Guerre mondiale, (iii) de la guerre de Corée, (iv) de la guerre du Golfe, (v) des missions de l'OTAN, (vi) en Afghanistan, (vii) des missions des Nations Unies; *g)* les fonds attribués aux anciens combattants pour les funérailles sont-ils traités comme un revenu imposable; *h)* les fonds attribués aux familles des membres actuels des Forces canadiennes sont-ils traités comme un revenu imposable; *i)* ACC prévoit-il accroître le montant versé aux familles de nos anciens combattants par l'entremise du Fonds du Souvenir; *j)* ACC prévoit-il modifier les critères d'accès aux ressources du Fonds du souvenir; *k)* quelles mesures ACC prévoit-il prendre afin de débloquer de nouveaux crédits pour les anciens combattants, de sorte que ces crédits correspondent à ce qui est alloué aux membres actifs des Forces canadiennes pour leurs frais funéraires; *l)* quelle est la ventilation des

funds allocated to the Last Post Fund subject to the Deficit Reduction Plan and budget cuts of 2011-2012, in the range of five to ten percent? — Sessional Paper No. 8555-411-279.

Q-280 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — With regard to Service Canada: *(a)* where are the Employment Insurance (EI) processing centers currently located; *(b)* how many employees are at each EI processing centre; *(c)* where are the EI call centers currently located; *(d)* how many employees are at each EI call centre; *(e)* where are the Canada Pension Plan/Old Age Security (CPP/OAS) call centers currently located; *(f)* how many employees are at each CPP/OAS call center; *(g)* under the new national workload system for EI claim processing, what is the regional breakdown for processing workload; *(h)* what is the rate of sick leave use among Service Canada employees in total and specifically for (i) EI processing centers, (ii) EI call centers, (iii) CPP/OAS call centers; *(i)* what is the number of Service Canada employees on short-term disability leave in total and specifically for (i) EI processing centers, (ii) EI call centers, (iii) CPP/OAS call centers; *(j)* what is the number of Service Canada employees on long-term disability leave in total and specifically for (i) EI processing centers, (ii) EI call centers, (iii) CPP/OAS call centers; *(k)* what is the rate of overtime and the number of hours of overtime worked at Service Canada in total and specifically for (i) EI processing centers, (ii) EI call centers, (iii) CPP/OAS call centers; *(l)* what is the percentage of term Service Canada employees and the percentage of indeterminate Service Canada employees in total and specifically for (i) EI processing centers, (ii) EI call centers, (iii) CPP/OAS call centers; *(m)* what is the number and percentage of term Service Canada employees who have been employed for more than three years in total and specifically for (i) EI processing centers, (ii) EI call centers, (iii) CPP/OAS call centers; *(n)* how many management employees (excluded and non-excluded) does Service Canada have in total and specifically for (i) EI processing centers, (ii) EI call centers, (iii) CPP/OAS call centers; *(o)* how many security guards does Service Canada employ; *(p)* how many Service Canada centers have a security guard present in total as well as those that specifically deal with EI claims; *(q)* how many EI overpayments have been assessed during each of the last five years; *(r)* how many penalties for EI overpayments have been recovered during each of the last five years; *(s)* what is the average length of time to investigate an overpayment during each of the last five years; *(t)* how many complaints did the Office of Client Satisfaction receive during each of the last five years; and *(u)* how long did the average complaint take to investigate and resolve during each of the last five years? — Sessional Paper No. 8555-411-280.

contributions versées au Fonds du Souvenir; *m)* combien ACC consacre-t-il à l'administration et à la promotion du Fonds du Souvenir; *n)* les fonds alloués au Fonds du Souvenir sont-ils assujettis au plan de réduction du déficit et aux compressions budgétaires de 2011-2012, de l'ordre de cinq à dix pour cent? — Document parlementaire n° 8555-411-279.

Q-280 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — En ce qui concerne Service Canada : *a)* où se trouvent actuellement les centres de traitement de l'assurance-emploi (AE); *b)* combien d'employés travaillent dans chacun des centres de traitement de l'AE; *c)* où se trouvent actuellement les centres d'appels de l'AE; *d)* combien d'employés travaillent dans chacun des centres d'appels de l'AE; *e)* où se trouvent actuellement les centres d'appels du Régime de pensions du Canada et de la Sécurité de la vieillesse (RPC/SV); *f)* combien d'employés travaillent dans chacun des centres d'appels du RPC/SV; *g)* en vertu du nouveau Système national de la charge de travail pour le traitement des demandes d'AE, quelle est la répartition régionale de la charge de travail du traitement; *h)* quel est le taux d'utilisation des congés de maladie parmi les employés de Service Canada, en général, et en particulier pour (i) les centres de traitement de l'AE, (ii) les centres d'appels de l'AE, (iii) les centres d'appels du RPC/SV; *i)* combien d'employés de Service Canada sont en congé d'invalidité de courte durée, en général, et en particulier pour (i) les centres de traitement de l'AE, (ii) les centres d'appels de l'AE, (iii) les centres d'appels du RPC/SV; *j)* combien d'employés de Service Canada sont en congé d'invalidité de longue durée, en général, et en particulier pour (i) les centres de traitement de l'AE, (ii) les centres d'appels de l'AE, (iii) les centres d'appels du RPC/SV; *k)* quel est le taux d'heures supplémentaires et le nombre d'heures supplémentaires effectuées à Service Canada, en général, et en particulier pour (i) les centres de traitement de l'AE, (ii) les centres d'appels de l'AE, (iii) les centres d'appels du RPC/SV; *l)* quel est le pourcentage d'employés de Service Canada nommés pour une période déterminée et nommés pour une période indéterminée, en général, et en particulier pour (i) les centres de traitement de l'AE, (ii) les centres d'appels de l'AE, (iii) les centres d'appels du RPC/SV; *m)* quel est le nombre et le pourcentage d'employés nommés pour une période déterminée qui sont à l'emploi de Service Canada depuis plus de trois ans, en général, et en particulier pour (i) les centres de traitement de l'AE, (ii) les centres d'appels de l'AE, (iii) les centres d'appels du RPC/SV; *n)* combien d'employés de direction (exclus et non exclus) compte Service Canada, en général, et en particulier pour (i) les centres de traitement de l'AE, (ii) les centres d'appels de l'AE, (iii) les centres d'appels du RPC/SV; *o)* combien d'agents de sécurité emploie Service Canada; *p)* combien de centres de Service Canada ont des agents de sécurité, en général, et en particulier ceux qui traitent les demandes d'AE; *q)* combien d'avis de paiement en trop d'AE ont été établis au cours de chacune des cinq dernières années; *r)* combien de pénalités de paiement en trop d'AE ont été recouvrées au cours de chacune des cinq dernières années; *s)* quel est le délai d'enquête moyen pour un paiement en trop au cours de chacune des cinq dernières années; *t)* combien de plaintes a reçues le Bureau de la satisfaction du client au cours de chacune des cinq dernières années; *u)* quel a été le délai d'enquête et de traitement moyen à l'égard des plaintes au cours de chacune des cinq dernières années? — Document parlementaire n° 8555-411-280.

Q-281 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — With regard to the British Columbia Treaty Process: (a) what substantive actions has the government taken to study the issue of accumulation of interest from treaty loans; (b) how does the debt from this interest affect the treaty negotiations; (c) when will the government outline its new approach to funding for First Nations self-government as announced in the March 2010 budget; (d) how has the federal mandate on negotiation changed since 2006; (e) how many treaty loans will come due in 2012; (f) what is the total value of those treaty loans coming due in 2012; (g) what is the total value of interest on those loans; (h) what steps has the government taken to extend the deadline on treaty loans; (i) when will the government report to the House of Commons on the treaty loan deadline; and (j) what is the communications plan for First Nations regarding the treaty loan deadline, including those First Nations involved in treaty negotiations, those that have dropped out of the process and those that are not involved in treaty negotiations? — Sessional Paper No. 8555-411-281.

Q-283 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — With respect to visa applications: (a) what percentage of foreign nationals who apply for temporary resident visas get rejected by a Canadian visa office; and (b) how many applications for temporary resident visas did each office reject in the last five years? — Sessional Paper No. 8555-411-283.

Q-286 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — With regard to the horse slaughter industry in Canada: (a) does the government know whether third party monitoring of video footage is occurring at Viandes Richelieu and Bouvry Exports and, if so, (i) what is the monitoring criteria, (ii) who is monitoring the footage, (iii) what actions, if any, have been taken as a result of observations, (iv) is footage monitoring to be a daily practice at this and other Canadian horse slaughter plants, (v) how many hours have been monitored, (vi) is footage archived and for how long, (vii) does the recording continuously loop over previous footage; (b) which tissue types and/or bodily fluids are targeted by the government when testing for phenylbutazone and other drugs in horsemeat, (i) what percentage of drug testing is performed on equine organs (particularly kidney and liver) as opposed to other tissues, such as muscle, (ii) what is the exact methodology and what are the specific testing mechanisms used to detect phenylbutazone and other drugs in horsemeat; (c) what surveys or studies has the government undertaken or relied on to determine the number of overall horse owners and keepers that have administered to horses under their care, even once in the horse's lifetime, substances that are banned for human consumption, in (i) Canada, (ii) the United States (US); (d) what surveys or studies encompassing the overall horse population has the government undertaken or relied on to determine the percentage of veterinarians who routinely administer to horse patients under their care, at any time in the horse's lifetime, substances that are banned for use in food

Q-281 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — En ce qui concerne le processus des traités de la Colombie-Britannique : a) quelles mesures concrètes le gouvernement a-t-il prises pour étudier la question de l'accumulation des intérêts des prêts accordés en vertu d'un traité; b) dans quelle mesure la dette des intérêts influe-t-elle sur les négociations d'un traité; c) quand le gouvernement énoncera-t-il sa nouvelle politique de financement de l'autonomie gouvernementale des Premières nations qu'il a annoncée dans le budget de mars 2010; d) quels changements ont été apportés au mandat fédéral relatif aux négociations depuis 2006; e) combien de prêts accordés en vertu d'un traité arrivent à échéance en 2012; f) quel est le montant total des prêts qui arrivent à échéance en 2012; g) quel est le montant total des intérêts sur ces prêts; h) quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour prolonger le délai de remboursement des prêts; i) quand le gouvernement présentera-t-il un rapport à la Chambre des communes sur l'échéance des prêts; j) quel est le plan de communication pour les Premières nations en ce qui concerne l'échéance des prêts, y compris les Premières nations participant aux négociations d'un traité, celles qui se sont retirées du processus et celles qui ne participent pas aux négociations? — Document parlementaire n^o 8555-411-281.

Q-283 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — En ce qui concerne les demandes de visa : a) quel pourcentage de ressortissants étrangers voient leur demande de visa de résidence temporaire rejetée par un bureau canadien des visas; b) combien de demandes de visa de résidence temporaire ont été rejetées par chacun des bureaux des visas au cours des cinq dernières années? — Document parlementaire n^o 8555-411-283.

Q-286 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — En ce qui concerne l'industrie de l'abattage des chevaux au Canada : a) le gouvernement sait-il s'il y a observation par des tiers des séquences vidéos à Viandes Richelieu et Bouvry Exports et, dans l'affirmative, (i) quels sont les critères d'observation, (ii) qui assure l'observation des séquences vidéos, (iii) quelles mesures a-t-on prises, le cas échéant, par suite des observations, (iv) l'observation des séquences vidéos sera-t-elle quotidienne à ces abattoirs et aux autres abattoirs de chevaux au Canada, (v) combien d'heures ont été observées, (vi) les séquences vidéos sont-elles archivées et pendant combien de temps, (vii) l'enregistrement se fait-il en boucle; b) quels types de tissus et/ou de liquides organiques le gouvernement cible-t-il pour dépister la phénylbutazone et d'autres substances dans la viande de cheval, (i) quelle proportion du dépistage de substances se fait sur les organes équinés (notamment les reins et le foie) par opposition à des tissus comme les muscles, (ii) par quelle méthodologie et quels mécanismes de dépistage détecte-t-on au juste la phénylbutazone et d'autres substances dans la viande de cheval; c) quelles enquêtes ou études le gouvernement a-t-il menées ou consultées pour déterminer le nombre de propriétaires ou de gardiens de chevaux ayant administré ne serait-ce qu'une fois à un animal sous leurs soins des substances interdites de consommation humaine (i) au Canada, (ii) aux États-Unis; d) quelles enquêtes ou études portant sur l'ensemble de la population chevaline le gouvernement a-t-il menées ou consultées pour déterminer le pourcentage de vétérinaires qui

animals, in (i) Canada, (ii) the US; (e) what was the ratio between the number of horses and the number of prescriptions of substances banned for use in food animals at any time in their lifetime, issued by veterinarians to the overall horse population in (i) Canada, (ii) the US; (f) what were the results of European Commission audits of federally-inspected Canadian equine slaughter plants in 2010; (g) does the government have any plans to adopt a policy similar to that of the European Union which stamps new passports on horses over the age of six months as ineligible for the food supply; (h) are the Equine Identity Documents (EID) being kept on record by the slaughter plants; (i) are the EID records being audited by the Canadian Food Inspection Agency; (j) what were the results of the most recent audit of the EIDs; (k) has a database been started that can track the EIDs; (l) how many times has the information provided on the EIDs for horses imported from the US been investigated and verified by the slaughterhouse owners, (i) how many slaughterhouse investigations into information on US-sourced EIDs led to horses being rejected as unsuitable for human consumption, (ii) how were the US horses deemed unsuitable for human consumption following EID investigations disposed of by the slaughterhouses; (m) how many times has the information provided on the EIDs for horses acquired from Canadian sources been investigated and verified by the slaughterhouse owners, (i) how many investigations on Canadian horses led to their rejection as unsuitable for human consumption, (ii) how were Canadian horses deemed unsuitable for human consumption disposed of by the slaughterhouses, (iii) how many slaughterhouse investigations into the EID information on Canadian-sourced horses led to them being rejected as unsuitable for human consumption; (n) as a result of information provided on the EIDs, how many horses were quarantined (i) from US sources, (ii) from Canadian sources; (o) how many downer horses were discovered by slaughterhouses in trucks arriving with shipments of equines from (i) US sources, (ii) Canadian sources; (p) for in each case in (n), how were the downer horses and their carcasses and meat disposed of; (q) in response to the findings of the February 2010 undercover investigations at Bouvry Exports and Viandes Richelieu, what changes have been made in the regulations, operations, inspections and infrastructure at federally-inspected facilities that slaughter equines; and (r) in what ways was the individual and management held accountable by the government or in the courts for the incident revealed in the 2010 undercover footage of an employee hitting a horse in the face multiple times? — Sessional Paper No. 8555-411-286.

Q-287 — Ms. Perreault (Montcalm) — With regard to the Community Inclusion Initiative (CII): (a) will the program be renewed after March 2012; (b) will funding remain the same as in previous years, namely \$3 million per year shared among each province and territory; (c) are any changes to the program being considered and, if so, what are they; (d) when will the agencies concerned, namely the Canadian Association for Community Living and People First of Canada, receive an answer regarding the funding available for their projects; (e) how long will the funding period be after March 2012; (f) how many projects have been funded through this program each

administrent couramment aux chevaux sous leurs soins ne serait-ce qu'une fois dans la vie de l'animal des substances dont l'administration aux animaux de boucherie est interdite (i) au Canada, (ii) aux États-Unis; e) quel était le rapport entre le nombre de chevaux et le nombre d'ordonnances de substances dont l'administration aux animaux de boucherie est interdite ne serait-ce qu'une fois dans leur vie, délivrées par des vétérinaires à l'ensemble de la population chevaline (i) au Canada, (ii) aux États-Unis; f) quels sont les résultats des vérifications menées en 2010 par la Commission européenne dans les abattoirs de chevaux sous inspection fédérale; g) le gouvernement envisage-t-il de se donner pour règle, comme l'Union européenne, d'identifier les chevaux de plus de six mois comme interdits à la consommation humaine; h) les abattoirs conservent-ils en dossier les Documents d'information équine (DIE); i) les DIE sont-ils vérifiés par l'Agence canadienne d'inspection des aliments; j) quels sont les résultats de la dernière vérification des DIE; k) a-t-on constitué une base de données permettant de retrouver les DIE; l) combien de fois les propriétaires d'abattoirs ont-ils vérifié les DIE des chevaux importés des États-Unis, (i) combien de vérifications par les abattoirs les DIE des chevaux importés des États-Unis ont conduit au rejet de l'animal comme impropre à la consommation humaine, (ii) qu'est-ce que les abattoirs ont fait des chevaux importés des États-Unis qui ont été déclarés impropres à la consommation humaine après vérification des DIE; m) combien de fois les DIE des chevaux provenant du Canada ont-ils été vérifiés par les propriétaires d'abattoirs, (i) combien de vérifications des DIE des chevaux canadiens ont conduit au rejet de l'animal comme impropre à la consommation humaine, (ii) qu'est-ce que les abattoirs ont fait des chevaux canadiens déclarés impropres à la consommation humaine, (iii) combien de vérifications des DIE des chevaux canadiens ont conduit au rejet de l'animal comme impropre à la consommation humaine; n) au vu des renseignements fournis sur les DIE, combien de chevaux mises en quarantaine (i) provenaient des États-Unis, (ii) provenaient du Canada; o) combien de chevaux les abattoirs ont-ils trouvés à terre dans les camions transportant des équidés provenant (i) des États-Unis, (ii) du Canada; p) dans chaque cas visé en n), qu'a-t-on fait des chevaux trouvés à terre, de leurs carcasses et de leur viande; q) comme suite aux enquêtes clandestines menées en février 2010 à Bouvry Exports et Viandes Richelieu, quels changements a-t-on apportés aux règlements, aux opérations, aux inspections et à l'infrastructure des abattoirs d'équidés sous inspection fédérale; r) en ce qui concerne l'employé qu'on voit frapper à plusieurs reprises un cheval dans la face dans un film tourné clandestinement en 2010, de quelles façons cet employé et la direction ont-ils dû rendre compte de l'incident au gouvernement ou devant les tribunaux? — Document parlementaire n° 8555-411-286.

Q-287 — M^{me} Perreault (Montcalm) — En ce qui concerne l'Initiative pour l'intégration communautaire (IIC) : a) le programme sera-t-il renouvelé après mars 2012; b) le financement restera-t-il le même que les années précédentes, c'est-à-dire 3 millions de dollars par année partagés entre chaque province et territoire; c) y a-t-il des changements envisagés au programme et dans l'affirmative, quels sont-ils; d) quand les organismes concernés, soit l'Association canadienne pour l'intégration communautaire et Personnes d'abord du Canada, recevront-ils une réponse quant au financement disponible pour leurs projets; e) quelle sera la durée de la

year, since the start of the program; (g) for each CII-funded project since the start of the program, (i) how much money did it receive, (ii) how many individuals were directly affected, (iii) in which cities did it take place; and (h) what changes have been made to the program since the July 2007 formative evaluation? — Sessional Paper No. 8555-411-287.

Q-289 — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — With regard to all expenditures under \$10,000 by the Department of Foreign Affairs and International Trade since January 1, 2006, excluding grants and contributions, what are the details of these expenditures, categorized by (i) the names of the people or organizations to whom the expenditures were made, (ii) the amounts of the expenditures per recipient, (iii) the dates the expenditures were issued, (iv) the description of the purpose of each expenditure? — Sessional Paper No. 8555-411-289.

Q-290 — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — With regard to Atlantic Canada Opportunities Agency funding in the riding of Beauséjour since January 1, 2006: (a) what is the total amount of spending by (i) fiscal year, (ii) program; and (b) what is the amount of each spending item by (i) the Atlantic Innovation Fund, (ii) Building Canada Fund, (iii) Business Development Program, (iv) Canada-Atlantic Provinces Agreement on International Business Development, (v) Community Adjustment Fund, (vi) Export Internship for Trade Graduate Initiative, (vii) Innovative Communities Fund, (viii) Recreational Infrastructure Canada, (ix) Sector Export Strategies, (x) Trade Education and Skills Development, (xi) Young Entrepreneurs Development Initiative, (xii) Women in Business Initiative? — Sessional Paper No. 8555-411-290.

Q-293 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to the Department of Fisheries and Oceans' (DFO) budget for Small Craft Harbours (SCH): (a) what was the total budget for SCH for each of the years from 1988 to present and what were the regional budgets for SCH in each of the years from 1988 to present; (b) what is the current projected budget for SCH for 2012; (c) are any of the SCH budget funds allocated for the regions being held back in a reserve; (d) what, if any, harbours are currently identified as "national priorities"; (e) are there any harbours which are slated to become "national priorities" in the next five years; (f) how much money has been spent to date on the Pangnirtung, Nunavut wharf and from what budget; (g) how much remains to be spent on the Pangnirtung wharf in the future; (h) is the money being spent on Pangnirtung affecting the money available for regional budgets for SCH; (i) what is the total breakdown of all money spent on any and all "national priority" harbours to date; (j) what is the complete breakdown of money spent to date from the \$71.6 million in storm damage funding for Small Craft Harbours announced in March 2011; and (k) if the full amount of \$71.6 million in storm damage

période de financement après mars 2012; f) combien de projets ont pu être financés grâce à ce programme chaque année, depuis le début du programme; g) pour chaque projet financé par l'IIC depuis le début du programme, (i) combien d'argent a-t-il reçu, (ii) combien de personnes ont été touchées directement, (iii) dans quelle ville a-t-il lieu; h) quels changements ont-été apportés au programme depuis l'évaluation formative de juillet 2007? — Document parlementaire n° 8555-411-287.

Q-289 — M. LeBlanc (Beauséjour) — En ce qui concerne toutes les dépenses de moins de 10 000 \$ effectuées par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international depuis le 1^{er} janvier 2006, à l'exclusion des subventions et des contributions, quels sont les détails de ces dépenses, classées par (i) le nom des personnes ou organismes à qui ces montants ont été versés, (ii) les montants des dépenses par destinataire, (iii) les dates auxquelles ces dépenses ont été faites, (iv) la description du but de chaque dépense? — Document parlementaire n° 8555-411-289.

Q-290 — M. LeBlanc (Beauséjour) — En ce qui concerne le financement de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique dans la circonscription de Beauséjour depuis le 1^{er} janvier 2006 : a) quel est le montant total des dépenses par (i) exercice financier, (ii) programme; b) quel est le montant de chaque poste de dépenses par (i) le Fonds d'innovation de l'Atlantique, (ii) le Fonds Chantiers Canada, (iii) le Programme de développement des entreprises, (iv) l'Entente Canada – provinces de l'Atlantique sur la promotion du commerce extérieur, (v) le Fonds d'adaptation des collectivités, (vi) l'initiative Stages dans le domaine de l'exportation pour les diplômés en commerce, (vii) le Fonds des collectivités innovatrices, (viii) le programme Infrastructure de loisirs du Canada, (ix) les Stratégies d'exportation sectorielles, (x) l'initiative Formation en commerce et perfectionnement des compétences, (xi) l'Initiative pour jeunes entrepreneurs, (xii) l'Initiative Femmes en affaires? — Document parlementaire n° 8555-411-290.

Q-293 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne le budget du ministère des Pêches et des Océans (MPO) consacré aux ports pour petits bateaux (PPB) : a) quel a été le budget total prévu pour les PPB durant chaque exercice depuis 1988 jusqu'à aujourd'hui et (i) quels ont été les budgets régionaux alloués aux PPB durant chaque exercice depuis 1988 jusqu'à aujourd'hui; b) quel est le budget actuel des PPB prévu pour 2012; c) est-ce qu'une partie des fonds budgétaires des PPB alloués pour les régions est gardée en réserve; d) lequel ou lesquels des ports, le cas échéant, sont considérés comme des « priorités nationales »; e) est-ce que certains ports sont appelés à devenir des « priorités nationales » au cours des cinq prochaines années; f) combien d'argent a-t-on consacré jusqu'ici au port de Pangnirtung, au Nunavut, et de quel budget; g) combien reste-t-il à dépenser pour le port de Pangnirtung; h) l'argent consacré au port de Pangnirtung influence-t-il sur le montant prévu pour les budgets régionaux des PPB; (i) quel est le montant total des fonds consacrés jusqu'à présent aux ports jugés de « priorité nationale »; j) quelle est la ventilation totale de la somme de 71,6 millions de dollars mobilisée en mars 2011 pour les dommages causés par des

funding has not yet been spent, does the government intend to spend that money and when and where will it be spent? — Sessional Paper No. 8555-411-293.

Q-294 — Mr. Valeriote (Guelph) — With respect to the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) and its responsibilities for the administration of the food labelling, packaging and advertising policies under the Consumer Packaging and Labelling Act: (a) what is the total number, for each of the fiscal years from 2005-2006 to 2011-2012, across Canada as a whole and broken down by province, of (i) inspectors at the CFIA, (ii) newly hired inspectors at the CFIA, (iii) inspectors who retired from the CFIA, (iv) employees assigned to the CFIA Process, Formulation and Label Registration Unit; (b) what is the total number, for each of the fiscal years from 2005-2006 to 2011-2012, across Canada as a whole and broken down by province, of inspections conducted by a CFIA inspector of a product at a dealer, broken down by (i) retailer, (ii) manufacturer, (iii) processor, (iv) producer, (v) business engaged in importing any product, (vi) business engaged in packing any product, (vii) business engaged in selling any product; (c) for the answer to each part of (b), was the inspection at (i) a site randomly selected, (ii) a site in which the inspection was pre-arranged with any of the individuals or groups identified in (b); (d) for the answer to each part of (c), was the reason for the inspection related to (i) misleading advertising or labelling of exaggerated or unproven nutrition and health claims, (ii) misleading labelling information of the country of origin claims; (e) for the answer to each part of (b), (c) and (d), how many, (i) products or any labelling, packaging or advertising materials were seized and detained by the inspectors, (ii) cases of non-compliance were identified during inspections; (f) for the answer to each part of (e), how many inspections lead to (i) the prosecution of an individual, (ii) the prosecution of a dealer, (iii) a summary conviction or a conviction on indictments of an individual with a fine, (iv) a summary conviction or a conviction on indictments of a dealer with a fine, (v) a summary conviction or a conviction on indictments of an individual with a prison term? — Sessional Paper No. 8555-411-294.

Q-295 — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — With regard to Canada's involvement in the Wideband Global Satcom system: (a) which criteria were used to determine the maximum amount to be spent on the project (\$477 million); (b) within what timeframe and on which budget items is this \$477 million budget planned to be used; (c) does the government's proposal to join the Wideband Global Satcom system explicitly include industrial benefits for Canada; and (d) does the government's proposal include the participation of Canadian

tempêtes; k) si le total des 71,6 millions de dollars mobilisés pour les dommages causés par des tempêtes n'a pas encore été dépensé, le gouvernement a-t-il l'intention de dépenser cet argent et, si oui, quand et où sera-t-il dépensé? — Document parlementaire n° 8555-411-293.

Q-294 — M. Valeriote (Guelph) — En ce qui concerne l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) et les responsabilités qui lui incombent d'appliquer les politiques d'étiquetage, d'emballage et de publicité des aliments aux termes de la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation : a) quel est le nombre total, pour chacun des exercices financiers de 2005-2006 à 2011-2012, dans l'ensemble du Canada et par province, (i) des inspecteurs à l'ACIA, (ii) des inspecteurs nouvellement engagés à l'ACIA, (iii) des inspecteurs qui ont pris leur retraite de l'ACIA, (iv) des employés affectés à la Section d'enregistrement des procédés, des formules et des étiquettes de l'ACIA ; b) quel est le nombre total, pour chacun des exercices financiers de 2005-2006 à 2011-2012, dans l'ensemble du Canada et par province, des inspections menées par un inspecteur de l'ACIA à l'égard d'un produit chez un commerçant, réparties par (i) détaillant, (ii) fabricant, (iii) entreprise de transformation, (iv) producteur, (v) entreprise faisant l'importation d'un produit, (vi) entreprise faisant l'emballage d'un produit, (vii) entreprise faisant la vente d'un produit; c) pour la réponse donnée à chaque segment de b), l'inspection s'est-elle déroulée à (i) un lieu choisi au hasard, (ii) un lieu où des arrangements ont été pris au préalable avec un ou des individus ou groupes nommés en b); d) pour la réponse donnée à chaque segment de c), la raison de l'inspection était-elle liée à (i) une publicité trompeuse ou un emballage faisant valoir de façon exagérée ou sans preuve des mérites en matière de nutrition et de santé, (ii) de l'information trompeuse quant au pays d'origine sur l'emballage; e) pour la réponse donnée à chaque segment de b), c) et d), combien de (i) produits ou matériels d'étiquetage, d'emballage ou de publicité les inspecteurs ont-ils saisis ou détenus, (ii) cas de non-conformité a-t-on cernés durant les inspections; f) pour la réponse donnée à chaque segment de e), combien d'inspections ont mené à (i) la poursuite en justice d'une personne, (ii) la poursuite en justice d'un commerçant, (iii) la déclaration de culpabilité par procédure sommaire ou par mise en accusation d'une personne avec imposition d'une amende, (iv) la déclaration de culpabilité par procédure sommaire ou par mise en accusation d'un commerçant avec imposition d'une amende, (v) la déclaration de culpabilité par procédure sommaire ou par mise en accusation d'une personne avec imposition d'une peine de prison? — Document parlementaire n° 8555-411-294.

Q-295 — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — En ce qui concerne la participation canadienne au réseau Wideband Global Satcom : a) quels sont les critères ayant servi à déterminer le montant de dépense maximum accordé au projet (477 millions de dollars); b) avec quel échéancier et sur quels postes de dépenses prévoit-on utiliser ce budget de 477 millions de dollars; c) est-ce que la proposition du gouvernement de rejoindre le réseau Wideband Global Satcom prévoit explicitement des retombées industrielles pour le Canada; d) cette proposition du gouvernement prévoit-elle la participation des entreprises aérospatiales canadiennes et quelles sont les

aerospace companies and what are the anticipated economic benefits for them of Canada's membership in the system? — Sessional Paper No. 8555-411-295.

Q-296 — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — With regard to the planned funding for the National Homelessness Partnering Strategy: (a) what is the government's strategy to end homelessness in urban and rural communities; (b) how many new transitional supportive and permanent affordable housing units will be funded next year; (c) what is the government's strategy to preserve and modernize Canada's existing social housing stock; (d) what were the economic justifications and social analyses that supported the decision not to renew Canadian Mortgage and Housing Corporation subsidies for cooperatives, not for profit and other social housing units; (e) what alternatives to social housing are being offered to low income seniors and others who cannot afford market housing and where provinces are not mandated or funded by the federal government to ensure that social housing stock is preserved; (f) what is the planned budget for the National Homelessness Partnering Strategy funding for 2011-2015 and 2015 and beyond; (g) how much money has been disbursed to the National Homelessness Partnering Strategy since 2006 (i) by province, (ii) by city for Victoria, Vancouver, Calgary, Regina, Winnipeg, Toronto, Ottawa, Montreal, Moncton, St. John's and Halifax; and (h) what is the long term strategy for the National Homelessness Partnering Strategy and the National Homeless Initiative? — Sessional Paper No. 8555-411-296.

Q-298 — Mr. Goodale (Wascana) — For each of the years from 2006 to 2011 inclusive, on average across Canada, how much money has the government invested, per child, in the Kindergarten to Grade 12 education of First Nations children, and what is the breakdown of all the component parts of this amount? — Sessional Paper No. 8555-411-298.

Q-300 — Mr. Goodale (Wascana) — With regard to all regulatory co-management land and resource boards in the Yukon, Northwest Territories and Nunavut, which are regulatory bodies that have been established based on the settlement of comprehensive land claim agreements in these territories: (a) for each co-management board, since February 6, 2006, (i) how long, on average, has it taken to fill board vacancies, (ii) how long, on average, has it taken to complete the nomination process, (iii) how long, on average, has it taken to complete the ministerial appointment process, (iv) how many times have boards been unable to meet due to lack of quorum; (b) what steps has the government taken to implement recommendations 29, 30, 31 and 32 of the Third Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, entitled "Northerners' Perspectives for Prosperity", presented to the House in December 2010; and (c) what is the government's plan to streamline the ministerial appointment process to co-management boards? — Sessional Paper No. 8555-411-300.

retombées économiques prévues pour celles-ci par l'adhésion du Canada au réseau? — Document parlementaire n° 8555-411-295.

Q-296 — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — En ce qui concerne le financement prévu de la Stratégie nationale des partenariats de lutte contre l'itinérance : a) quelle est la stratégie du gouvernement pour mettre fin à l'itinérance dans les localités urbaines et rurales; b) combien de logements de transition, supervisés et permanents abordables seront aménagés l'an prochain; c) quelle est la stratégie du gouvernement pour préserver et moderniser le parc national de logements sociaux; d) quelles justifications économiques et analyses sociales ont conduit à la décision de ne pas reconduire les subventions de la Société canadienne d'hypothèques et de logement aux logements sociaux coopératifs, sans but lucratif et autres; e) quelles sont les alternatives au logement social pour les aînés à faible revenu et les gens qui, faute de moyens, n'ont pas accès au marché du logement lorsque les provinces n'ont pas le mandat ou ne reçoivent pas du gouvernement fédéral les fonds nécessaires pour entretenir le parc de logements sociaux; f) quel est le budget prévu de la Stratégie nationale des partenariats de lutte contre l'itinérance pour 2011-2015 et 2015 et au-delà; g) combien d'argent a été affecté à la Stratégie nationale des partenariats de lutte contre l'itinérance depuis 2006 (i) par province, (ii) à Victoria, Vancouver, Calgary, Regina, Winnipeg, Toronto, Ottawa, Montréal, Moncton, St. John's et Halifax; h) quelle est la stratégie à long terme de la Stratégie nationale des partenariats de lutte contre l'itinérance et de l'Initiative nationale pour les sans-abri? — Document parlementaire n° 8555-411-296.

Q-298 — M. Goodale (Wascana) — Pour chacune des années de 2006 à 2011 inclusivement, en moyenne dans tout le pays, combien le gouvernement a-t-il investi, par enfant, dans l'enseignement aux enfants des Premières nations, de la maternelle à la 12^e année, et quelle est la ventilation du montant par composants? — Document parlementaire n° 8555-411-298.

Q-300 — M. Goodale (Wascana) — En ce qui concerne tous les conseils de cogestion réglementaire des terres et des ressources au Yukon, aux Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut, quels sont les organismes de réglementation qui ont été établis en fonction d'accords de revendications territoriales complets dans ces territoires : a) pour chaque conseil de cogestion, depuis le 6 février 2006, (i) combien de temps, en moyenne, a-t-il fallu pour doter les postes vacants au conseil, (ii) combien de temps, en moyenne, a-t-il fallu pour achever le processus de nomination, (iii) combien de temps, en moyenne, a-t-il fallu pour achever le processus d'affectation ministérielle, (iv) combien de fois les conseils n'ont pu se réunir en raison de l'absence de quorum; b) quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour mettre en œuvre les recommandations 29, 30, 31 et 32 du troisième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, intitulé « Vision des résidents du Nord pour un développement prospère », présenté à la Chambre en décembre 2010; c) quel est le plan du gouvernement pour rationaliser le processus d'affectation ministérielle aux conseils de cogestion? — Document parlementaire n° 8555-411-300.

Q-301 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — With regard to Correctional Services Canada (CSC): (a) does CSC have a national accommodation strategy and, if so, what is it, what time period does it cover and when was it last updated; (b) does CSC have a long-term accommodation strategy and, if so, what is it, what time period does it cover and when was it last updated; (c) does CSC's accommodation strategy take into account bills that amend the Criminal Code passed in the 39th and 40th Parliaments that may result in an influx of inmates to federal correctional institutions and, if so, how does the CSC plan on managing this influx of inmates; (d) if CSC's accommodation strategy doesn't take into account bills passed in the 39th and 40th Parliaments that may result in an influx of inmates to federal correctional institutions, does CSC have a short-term accommodation strategy to address the influx of inmates resulting from bills passed in the 39th and 40th Parliaments and, if so, what is it; (e) does the CSC's accommodation strategy take into account bills currently before the 41st Parliament, 1st session, that may result in more inmates and, if so, how; (f) if CSC's accommodation strategy doesn't take into account bills currently before the 41st Parliament, 1st session, that may result in more inmates, does CSC have a short-term accommodation strategy to address the influx of inmates resulting from bills before Parliament and, if so, what is it;

(g) does CSC's accommodation strategy include new program space, education space and other non-accommodation space and, if so, what does it include; (h) does CSC's accommodation strategy mention double-bunking and/or triple-bunking and, if so, what does it say about it; (i) is CSC working on, or has CSC completed, a capital plan for regional complexes and, if so, does this plan involve private-public partnerships for building, financing and maintaining these new facilities; (j) is CSC considering and/or investigating the involvement of private industry in the building, financing or administration of existing federal institutions; (k) has CSC consulted with any outside contractors regarding the construction of new facilities and, if so, who and when; (l) has the CSC consulted with any outside contractors regarding the administration of existing correctional institutions and, if so, who and when; (m) since 2006, broken down annually, how much has CSC spent on creating double-bunking cells, including on design, fabrication and installation; (n) how much does CSC plan to spend over the next ten years on creating double-bunking cells, including on design, fabrication and installation; (o) how does CSC plan to address the growing proportion of inmates affected by mental health issues; (p) what does CSC policy and guidelines say about the use of segregation for mentally ill inmates; and (q) how often over the last 5 years have inmates with diagnosed mental illnesses been put in segregation and, if so, for how long? — Sessional Paper No. 8555-411-301.

Q-301 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — En ce qui concerne Service correctionnel Canada (SCC) : a) SCC a-t-il une stratégie nationale sur les locaux et, dans l'affirmative, quelle est-elle, quelle période de temps couvre-t-elle et quand a-t-elle été modifiée la dernière fois; b) SCC a-t-il une stratégie à long terme sur les locaux et, dans l'affirmative, quelle est-elle, quelle période de temps couvre-t-elle et quand a-t-elle été modifiée la dernière fois; c) la stratégie de SCC concernant les locaux tient-elle compte des projets de loi modifiant le Code criminel qui ont été adoptés au cours des 39^e et 40^e législatures et qui pourraient entraîner une augmentation du nombre des détenus dans les établissements correctionnels fédéraux et, dans l'affirmative, comment SCC entend-il gérer cette augmentation de détenus; d) si la stratégie de SCC ne tient pas compte des projets de loi adoptés au cours des 39^e et 40^e législatures qui pourraient entraîner une augmentation du nombre des détenus dans les établissements correctionnels fédéraux, SCC a-t-il une stratégie à court terme concernant les locaux pour faire face à l'augmentation du nombre des détenus découlant des projets de loi adoptés au cours des 39^e et 40^e législatures et, dans l'affirmative, quelle est-elle; e) la stratégie des locaux de SCC tient-elle compte des projets de loi présentés au cours de la 1^{re} session de la 41^e législature qui pourraient entraîner une augmentation du nombre des détenus et, dans l'affirmative, comment; f) si la stratégie des locaux de SCC ne tient pas compte des projets de loi présentés au cours de la 1^{re} session de la 41^e législature qui pourraient entraîner une augmentation du nombre des détenus, SCC a-t-il une stratégie à court terme pour faire face à l'augmentation des détenus que pourrait entraîner l'adoption des projets de loi présentés au Parlement et, dans l'affirmative, quelle est-elle;

g) la stratégie des locaux de SCC inclut-elle de nouveaux locaux pour les programmes, la formation et des activités autres que l'hébergement et, dans l'affirmative, qu'inclut-elle; h) est-il question dans la stratégie de SCC de double ou de triple occupation des cellules et, dans l'affirmative, que dit-elle à ce sujet; i) SCC travaille-t-il ou a-t-il mis la dernière main à un plan d'immobilisations pour les complexes régionaux et, dans l'affirmative, ce plan comporte-t-il des partenariats privés-publics pour la construction, le financement et l'entretien de ces nouvelles installations; j) SCC envisage-t-il ou examine-t-il la possibilité de la participation de l'industrie privée à la construction, au financement ou à l'administration des établissements fédéraux existants; k) SCC a-t-il consulté des entrepreneurs de l'extérieur au sujet de la construction de nouvelles installations et, dans l'affirmative, qui et quand; l) SCC a-t-il consulté des entrepreneurs de l'extérieur au sujet de l'administration d'installations existantes et, dans l'affirmative, qui et quand; m) depuis 2006, par année, combien d'argent SCC a-t-il dépensé pour l'aménagement de cellules à double occupation, y compris la conception, la fabrication et l'installation; n) au cours des dix prochaines années, combien d'argent SCC entend-il dépenser pour l'aménagement de cellules à double occupation, y compris la conception, la fabrication et l'installation; o) comment SCC entend-il faire face à l'augmentation du nombre de détenus souffrant de problèmes de santé mentale; p) que disent la politique et les lignes directrices de SCC au sujet de l'isolement des détenus atteints de maladies mentales; q) combien de fois au cours des cinq dernières années des détenus ayant eu un diagnostic de

Q-302 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — With regard to the National Parole Board (NPB): (a) specifically with reference to Bill C-59, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accelerated parole review) and to make consequential amendments to other Acts, which was passed by Parliament in the 3rd Session of the 40th Parliament, (i) has the NPB seen an increase in the number of files they are dealing with directly, and, if so, by how many, (ii) does the NPB have an estimate of how many additional cases on an annual basis they expect to have to handle as a result of this bill's passage, (iii) has the government allocated additional monetary or personnel resources to the NPB to help them cope with the influx of cases as a result of this bill; (b) with reference to all other criminal justice bills passed in the 39th and 40th Parliaments, (i) has the NPB seen an increase in the number of files they are dealing with directly, and, if so, by how many, (ii) does the NPB have an estimate of how many additional cases on an annual basis they expect to have to handle as a result of each bill's passage, (iii) has the government allocated additional monetary or personnel resources to the NPB to help them cope with the influx of cases as a result of these bills; and (c) with regard to the criminal justice bills currently before the 41st Parliament, (i) does the NPB anticipate seeing an increase in the number of files they are dealing with directly, and, if so, by how many, (ii) does the government plan on allocating additional monetary or personnel resources to the NPB to help them cope with the influx of cases as a result of these bills; and (d) has the NPB received any complaints about their ability to meet their mandate, and, if so, when, what types of complaints and from whom? — Sessional Paper No. 8555-411-302.

Q-304 — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — With regard to Environment Canada, for every year since 2006: (a) how many requests have been made to have departmental employees, and not ministerial exempt staff, give scientific information to members of the media; (b) how many of these requests were declined and for what reason; and (c) who gave the order to decline each request? — Sessional Paper No. 8555-411-304.

Q-305 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — With regard to nuclear safety and earthquake preparedness: (a) for each Canadian nuclear reactor, what is the maximum seismic force that each facility is believed to be equipped to withstand; (b) what facilities are currently receiving seismic upgrades; (c) what tests are used to assess earthquake preparedness at each facility; and (d) at what interval are these tests carried out? — Sessional Paper No. 8555-411-305.

maladie mentale ont-ils été placés en isolement, et pendant combien de temps? — Document parlementaire n° 8555-411-301.

Q-302 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — En ce qui concerne la Commission nationale des libérations conditionnelles (CNLC) : a) particulièrement le projet de loi C-59, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (procédure d'examen expéditif) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, adopté par le Parlement au cours de la troisième session de la 40^e législature, (i) la CNLC a-t-elle noté une augmentation du nombre de dossiers qu'elle traite directement et, si tel est le cas, de combien ce nombre a-t-il augmenté, (ii) la CNLC connaît-elle le nombre estimatif de cas supplémentaires qu'elle devra traiter annuellement en raison de l'adoption de ce projet de loi, (iii) le gouvernement a-t-il affecté des ressources financières ou humaines supplémentaires à la CNLC afin de l'aider à faire face à l'afflux de dossiers qui résulte de l'adoption du projet de loi; b) en ce qui a trait à tous les projets de loi de justice pénale adoptés au cours des 39^e et 40^e législatures (i) la CNLC a-t-elle noté une augmentation du nombre de dossiers qu'elle traite directement et, si tel est le cas, de combien ce nombre a-t-il augmenté, (ii) la CNLC connaît-elle le nombre estimatif de cas supplémentaires qu'elle devra traiter annuellement en raison de l'adoption de ces projets de loi, (iii) le gouvernement a-t-il affecté des ressources financières ou humaines supplémentaires à la CNLC afin de l'aider à faire face à l'afflux de dossiers qui résulte de l'adoption de ces projets de loi; c) en ce qui concerne les projets de loi de justice pénale actuellement à l'étude au cours de la 41^e législature (i) la CNLC prévoit-elle une augmentation du nombre de dossiers qu'elle traite directement et, si tel est le cas, de combien ce nombre augmentera-t-il, (ii) le gouvernement prévoit-il affecter des ressources financières ou humaines supplémentaires à la CNLC afin de l'aider à faire face à l'afflux de dossiers qui résultera de l'adoption de ces projets de loi; d) la CNLC a-t-elle reçu des plaintes au sujet de sa capacité à s'acquitter de son mandat et, si tel est le cas, quand ces plaintes ont-elles été présentées, de quel type étaient-elles et de qui provenaient-elles? — Document parlementaire n° 8555-411-302.

Q-304 — M. Hsu (Kingston et les Îles) — En ce qui concerne Environnement Canada, chaque année depuis 2006 : a) combien de fois a-t-on demandé que ce soit des employés du Ministère, et non le personnel ministériel exonéré, qui donnent des renseignements scientifiques aux médias; b) combien de ces demandes ont été rejetées et pour quelle raison; c) qui a donné l'ordre de rejeter chaque demande? — Document parlementaire n° 8555-411-304.

Q-305 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — En ce qui concerne la sûreté nucléaire et la préparation aux tremblements de terre : a) pour chaque réacteur nucléaire canadien, quelle est la force sismique maximale que chaque installation peut supporter, selon les évaluations; b) quelles installations font actuellement l'objet de mises à niveau pour en améliorer la résistance sismique; c) quels essais utilise-t-on pour évaluer

Q-306 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — With regard to the unanimous resolution passed in the House of Commons on December 7, 2010, that endorsed a nuclear weapons convention: (a) what meetings has the government held to follow up on this resolution; (b) what briefing notes were prepared for these meetings; (c) will the government be attending the 2012 Nuclear Security Summit in South Korea, as a follow-up to the 2010 summit that was commended in the resolution; and (d) has the government engaged with other countries to follow up on the principles outlined in the unanimous resolution and, if so, which countries? — Sessional Paper No. 8555-411-306.

Q-309 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — With regard to the Privy Council Office, specifically the Assistant Secretary to the Cabinet (Communications and Consultations division): (a) how many people does it employ; (b) what is its function; and (c) how much has been spent by the division each year since 2006? — Sessional Paper No. 8555-411-309.

Q-311 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — With regard to the renting of venues or properties for executive retreats or meetings outside of a government department, agency or Crown Corporation's own offices (i.e., where an expense for rental of rooms is made to an outside party), from 2006 to December 1, 2011, for all government departments, agencies and Crown corporations: (a) what was the total cost of the rental of these venues for each department, agency or Crown corporation; (b) for each department, agency and Crown corporation, how many times were venues or properties contracted for or rented; and (c) in each case, (i) what was the name and location of the venue or property, (ii) what was the reason or purpose of the venue or property rental, (iii) how many people attended the retreat or meeting, (iv) what was the overall cost of the rental of the venue? — Sessional Paper No. 8555-411-311.

Q-312 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — With regard to the Department of Aboriginal Affairs and Northern Development, for each year since 2006, how many applications for registration under the Indian Act have been approved and how many have been rejected? — Sessional Paper No. 8555-411-312.

Q-313 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — What is the date, time, location, and nature of all government business conducted by the Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism from July 29 to August 9, 2011, inclusively? — Sessional Paper No. 8555-411-313.

l'état de préparation aux tremblements de terre à chaque installation; d) à quel intervalle ces essais sont-ils menés? — Document parlementaire n° 8555-411-305.

Q-306 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — En ce qui concerne la résolution unanime adoptée à la Chambre des communes le 7 décembre 2010 à l'appui d'une convention sur les armes nucléaires : a) quelles réunions le gouvernement a-t-il tenues pour donner suite à cette résolution; b) quelles notes d'information ont été préparées pour ces réunions; c) le gouvernement assistera-t-il au Sommet sur la sécurité nucléaire de 2012 en Corée du Sud, faisant suite au sommet de 2010 qui a été loué dans la résolution unanime; d) le gouvernement a-t-il entamé des pourparlers avec d'autres pays pour faire le point sur les principes énoncés dans la résolution et, dans l'affirmative, avec lesquels? — Document parlementaire n° 8555-411-306.

Q-309 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — En ce qui concerne le Bureau du Conseil privé, plus particulièrement le secrétaire adjoint du Cabinet (Communications et consultation) : a) combien de personnes emploie-t-il; b) quelle est sa fonction; c) combien cette section a-t-elle dépensé chaque année depuis 2006? — Document parlementaire n° 8555-411-309.

Q-311 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — En ce qui concerne la location par tous les ministères, organismes et sociétés d'État de lieux pour des réunions ou des périodes de réflexion en dehors de leurs bureaux (c.-à-d. quand des frais de location sont versés à une entité externe), de 2006 au 1^{er} décembre 2011 : a) combien a coûté en tout la location de ces lieux pour chaque ministère, organisme ou société d'État; b) pour chaque ministère, organisme et société d'État, combien de fois ces lieux ont-ils été loués; c) dans chaque cas, (i) quel est le nom et l'emplacement du lieu, (ii) à quelle fin le lieu a-t-il été loué, (iii) combien de gens ont assisté à la réunion ou à la période de réflexion, (iv) combien a coûté en tout la location du lieu? — Document parlementaire n° 8555-411-311.

Q-312 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — En ce qui concerne le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, pour chaque année depuis 2006, combien de demandes d'inscription en vertu de la Loi sur les Indiens ont été approuvées et combien ont été refusées? — Document parlementaire n° 8555-411-312.

Q-313 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Quels sont la date, l'heure, le lieu et la nature de toutes les affaires gouvernementales menées par le ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme entre le 29 juillet et le 9 août 2011 inclusivement? — Document parlementaire n° 8555-411-313.

Q-314 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — With regard to the Stabilization and Reconstruction Task Force (START): (a) what projects have been approved in the last fiscal year and this year; (b) what has the budget been for the last fiscal year and this year; and (c) what is the proposed budget for next year? — Sessional Paper No. 8555-411-314.

Q-317 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — With regard to the Department of Foreign Affairs and International Trade, as of December 1, 2011, how many Canadian citizens have been detained, arrested or imprisoned abroad and by which countries? — Sessional Paper No. 8555-411-317.

Q-319 — Mr. Coderre (Bourassa) — With regard to the Haiti earthquake relief fund put in place by the government following the devastating January 2010 event: (a) what is the total amount of the fund; (b) what are all the programs that have received funding from it; and (c) what is the amount and the name of the organisations that have received the funding? — Sessional Paper No. 8555-411-319.

Q-320 — Mr. Coderre (Bourassa) — With regard to the Department of National Defence and the operational capability of our fleet of Buffalo aircraft: (a) what is their percentage of availability; (b) how many hours of maintenance do they require per hour of flight; (c) what is the number of in-flight incidents that have required an aircraft to abort its rescue mission; (d) what is the number of missions that have been conducted since 2006; and (e) what has been the cost of maintaining this fleet since 2006? — Sessional Paper No. 8555-411-320.

Q-327 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — With regard to National Parole Board (NPB) appointments since 2006: (a) what are the names of the appointees; (b) what is the professional background of each appointee; (c) what is the appointment length for each appointee; and (d) what is the remuneration for each appointee? — Sessional Paper No. 8555-411-327.

Q-328 — Mr. Andrews (Avalon) — With regard to Employment Insurance applications processed by Service Canada (SC) in Newfoundland and Labrador for each year between 2006 and 2011 to date, inclusively, and for each specific SC office by month: (a) how many applications were processed for (i) regular claims, (ii) fishing claims; (b) what were the average and median processing times for (i) regular claims, (ii) fishing claims; and (c) how many of the applications (i) received immediate approval, (ii) were approved after some follow-up between SC officials and the applicant, (iii) were rejected, (iv) were appealed, (v) were approved after appeal? — Sessional Paper No. 8555-411-328.

Q-314 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — En ce qui concerne le Groupe de travail pour la stabilisation et la reconstruction (GTSR) : a) quels projets ont été approuvés au cours de l'exercice précédent et au cours du présent exercice; b) quel a été le budget pour l'exercice précédent et pour le présent exercice; c) quel est le budget prévu pour le prochain exercice? — Document parlementaire n° 8555-411-314.

Q-317 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — En ce qui concerne le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, au 1^{er} décembre 2011, combien de citoyens canadiens avaient été détenus, arrêtés ou emprisonnés à l'étranger, et par quels pays? — Document parlementaire n° 8555-411-317.

Q-319 — M. Coderre (Bourassa) — En ce qui concerne le fonds d'aide mis sur pied par le gouvernement à la suite du tremblement de terre dévastateur qui a eu lieu à Haïti en janvier 2010 : a) quel est le montant total du fonds; b) quels sont tous les programmes qui ont obtenu un financement de ce fonds; c) quel est le nom des organisations qui ont obtenu un financement et combien ont-elles reçu? — Document parlementaire n° 8555-411-319.

Q-320 — M. Coderre (Bourassa) — En ce qui concerne le ministère de la Défense nationale et la capacité opérationnelle de notre flotte d'aéronefs Buffalo : a) quel est leur pourcentage de disponibilité; b) combien d'heures d'entretien nécessitent-ils par heure de vol; c) combien d'incidents en cours de vol ont nécessité l'abandon d'une mission de sauvetage par un aéronef; d) à combien de missions ont-ils participé depuis 2006; e) combien a coûté l'entretien de cette flotte depuis 2006? — Document parlementaire n° 8555-411-320.

Q-327 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — En ce qui concerne les nominations à la Commission nationale des libérations conditionnelles depuis 2006 : a) quel est le nom des personnes nommées; b) quels sont les antécédents professionnels de chacune des personnes nommées; c) quelle est la durée de la nomination de chacune de ces personnes; d) quelle est la rémunération de chacune des personnes nommées? — Document parlementaire n° 8555-411-327.

Q-328 — M. Andrews (Avalon) — En ce qui concerne les demandes d'assurance-emploi traitées par Service Canada (SC) à Terre-Neuve-et-Labrador pour chaque année de 2006 à 2011 à ce jour, inclusivement, et pour chaque bureau particulier de SC par mois : a) combien de demandes ont été traitées (i) pour des demandes de prestations régulières, (ii) pour des demandes de prestations de pêcheurs; b) quels ont été les temps de traitement moyens et médians (i) pour les demandes de prestations régulières, (ii) pour les demandes de prestations de pêcheurs; c) combien de demandes (i) ont été approuvées immédiatement, (ii) ont été approuvées après que des représentants de SC aient fait un suivi auprès du demandeur, (iii) ont été rejetées, (iv) ont été portées en appel, (v) ont été approuvées après l'appel? — Document parlementaire n° 8555-411-328.

Q-329 — Mr. Andrews (Avalon) — With regard to Canada Post outlets in Newfoundland and Labrador, by electoral riding and for each year between 2006 and 2010 inclusively: (a) how many outlets were operational; (b) in which communities were the operational outlets located; (c) what was the total financial expenditure for each of these outlets per year for (i) labor, (ii) capital/repair and maintenance; and (d) were the same outlets operational in 2011, and, if not, in what year did the operations cease? — Sessional Paper No. 8555-411-329.

Q-329 — M. Andrews (Avalon) — En ce qui concerne les bureaux de poste de la Société canadienne des postes à Terre-Neuve-et-Labrador, par circonscription électorale et pour chaque année de 2006 à 2010 inclusivement : a) combien de bureaux de poste étaient opérationnels; b) dans quelles collectivités ces bureaux de poste étaient-ils situés; c) quel était le montant total d'argent dépensé pour chacun de ces bureaux de poste par année pour (i) la main-d'œuvre, (ii) les immobilisations/réparations et l'entretien; d) ces bureaux de poste étaient-ils opérationnels en 2011 et, si non, en quelle année les opérations ont-elles cessé? — Document parlementaire n° 8555-411-329.

Q-331 — Ms. Bennett (St. Paul's) — With regard to the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, endorsed by the government in November 2010: (a) what concrete actions has the government taken to implement the Declaration; (b) what steps has the government taken to consult with First Nations on the implementation of the Declaration; (c) what steps has the government taken to consult with the provincial and territorial governments on the implementation of the Declaration; (d) how does the government define the term “aspirational” which it has used to characterize its approach to implementing the Declaration; (e) are there any other international agreements that the government considers not legally binding or “aspirational”; (f) what criteria does the government use to determine whether a policy is “aspirational”; (g) what is the government’s position concerning whether or not the Declaration will be binding in the future; (h) did the government communicate its position that the Declaration is “aspirational” and non-binding to First Nations and the other levels of government in advance of endorsing the Declaration; (i) what directives have been provided to Ministers, political exempt staff and public servants concerning the use of the Declaration in developing policy and programs; (j) does a process exist to ensure that all legislation, regulations and policy concerning indigenous peoples are compliant with the Declaration; and (k) has training on the Declaration been provided to employees of the Treasury Board and Privy Council Office? — Sessional Paper No. 8555-411-331.

Q-331 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — En ce qui concerne la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, que le gouvernement a appuyée en novembre 2010 : a) quelles mesures concrètes le gouvernement a-t-il prises pour mettre la Déclaration en œuvre; b) quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour consulter les Premières nations au sujet de la mise en œuvre de la Déclaration; c) quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour consulter les provinces et les territoires au sujet de la mise en œuvre de la Déclaration; d) comment le gouvernement définit-il le terme « aspiratoire », qu'il a employé pour caractériser son approche à l'égard de la mise en œuvre de la Déclaration; e) y a-t-il d'autres accords internationaux que le gouvernement juge non contraignants sur le plan juridique ou « aspiratoire »; f) sur quels critères le gouvernement se base-t-il pour déterminer qu'une politique est « aspiratoire »; g) quelle est la position du gouvernement quant à savoir si la Déclaration sera ou non dans l'avenir contraignante sur le plan juridique; h) le gouvernement a-t-il avisé les Premières Nations et les autres paliers gouvernementaux qu'il considérait la Déclaration comme étant « aspiratoire » et non contraignante sur le plan juridique, avant de lui donner son appui; i) quelles directives a-t-on données aux ministres, au personnel politique exonéré et aux fonctionnaires concernant l'utilisation de la Déclaration dans l'élaboration de politiques et de programmes; j) existe-t-il un mécanisme pour veiller à ce que l'ensemble des lois, des règlements et des politiques portant sur les peuples autochtones soient conformes à la Déclaration; k) a-t-on donné de la formation sur la Déclaration aux employés du Conseil du Trésor et du Bureau du Conseil privé? — Document parlementaire n° 8555-411-331.

Q-332 — Ms. Bennett (St. Paul's) — With regard to the government’s on-reserve housing policy administered by Aboriginal Affairs and Northern Development Canada and the Canada Mortgage and Housing Corporation, per First Nations community: (a) what is the number of (i) additional housing units required to meet the current demand for housing, (ii) additional housing units required to meet the expected future demand for housing, (iii) existing housing units assessed as being in good condition, (iv) existing housing stock assessed as being in fair condition and requiring minor repairs and maintenance, (v) existing housing stock assessed as being in poor condition and requiring significant repairs and maintenance; (b) what is the average estimated cost of (i) building a new housing unit, (ii) repairing an existing housing unit assessed as being in fair condition, (iii) repairing an existing housing unit assessed as being in poor condition; and

Q-332 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — En ce qui concerne la politique du gouvernement sur le logement dans les réserves, administrée par Affaires autochtones et Développement du Nord Canada et la Société canadienne d'hypothèques et de logement, pour chaque collectivité des Premières Nations : a) quel est le nombre (i) de logements additionnels requis pour répondre à la demande courante, (ii) de logements additionnels requis pour répondre à la demande future prévue, (iii) de logements considérés comme en bon état, (iv) de logements considérés comme relativement en bon état et exigeant des réparations et mesures d'entretien mineures, (v) de logements considérés comme en mauvais état et exigeant des réparations et mesures d'entretien majeures; b) quel est le coût estimatif moyen (i) de construction d'un logement neuf, (ii) de réparation d'un logement considéré comme relativement en bon état, (iii) de réparation d'un logement considéré comme en mauvais état;

(c) for fiscal years 2006-2007 to 2010-2011 what has been (i) the rate of new housing construction, (ii) the rate of repairs to existing housing stock, (iii) the extent of overcrowding, (iv) the total funding allocation in new housing construction, (v) the total funding allocation in housing repairs and maintenance? — Sessional Paper No. 8555-411-332.

c) pour les exercices 2006-2007 à 2010-2011, quels ont été (i) le taux de construction de logements neufs, (ii) le taux de réparation de logements, (iii) le taux de surpeuplement des logements, (iv) le total des fonds affectés à la construction de logements neufs, (v) le total des fonds affectés à la réparation et à l'entretien de logements? — Document parlementaire n° 8555-411-332.

Q-333 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to the Department of Fisheries and Oceans' (DFO) Evaluation of the Fisheries Resources Science Program (Project number 6B139): (a) what are the reasons for the decrease in the number of publications and public communications being produced by the Fisheries Resources Science (FRS) Program; (b) is this decrease projected to continue into the future; (c) what is the total number of publications produced by FRS in each of the years from 2000 to present; (d) what are the challenges associated with moving towards a complex ecosystems-based approach and how does FRS plan to address these challenges; (e) what effects will present and future budget cuts to DFO have on the move to this approach; (f) how does DFO intend to deal with the skills shortage among FRS staff in the quantitative/modeling areas; (g) how does DFO plan to address the increasing science requests to FRS; and (h) will any current FRS staff that are slated to retire in the next four years be replaced by new staff? — Sessional Paper No. 8555-411-333.

Q-333 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne l'évaluation du Programme scientifique des ressources halieutiques du ministère des Pêches et des Océans (MPO) (numéro du projet 6B139) : a) pourquoi le Programme scientifique des ressources halieutiques (PSRH) publie-t-il moins de publications et de communiqués; b) prévoit-on continuer dans cette voie à l'avenir; c) combien de publications le PSRH a-t-il publiées au cours de chacune des années depuis 2000 jusqu'à aujourd'hui; d) quels sont les défis associés à l'adoption d'une méthodologie s'appuyant sur un écosystème complexe et comment le PSRH entend-il relever ces défis; e) quelles répercussions les réductions budgétaires actuelles et à venir au MPO auront-elles sur l'adoption de cette méthodologie; f) que prévoit faire le MPO pour régler le problème du manque de compétence du personnel du PSRH dans les domaines de la quantification et de la modélisation; g) comment le MPO prévoit-il s'y prendre pour répondre à l'augmentation du nombre de demandes de renseignements scientifiques que reçoit le PSRH; h) est-ce que les membres du personnel actuel du PSRH qui prévoient prendre leur retraite au cours des quatre prochaines années seront remplacés? — Document parlementaire n° 8555-411-333.

Q-335 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — With respect to the project in conjunction with Public Works and Government Services Canada and Environment Canada, which involves the Place Vincent Massey Building at 351 St. Joseph Boulevard in Gatineau, Quebec: (a) who made the decision not to proceed with the waste and cost reduction strategy of refurbishing the existing workstations; (b) what criteria were used in determining that the procurement process for refurbishment was time consuming and that buying was easier; (c) what were the expected costs for refurbishment to fit up the property; (d) what analysis was conducted to determine whether to buy new or to refurbish; (e) who approved the budget for the new furniture; (f) who approved the cost of storing the existing furniture; (g) what is the complete inventory of workstations and other furniture being stored, (i) how long will the previously mentioned furniture inventory be stored, (ii) what are the total storage costs expected to be, (iii) how much of this furniture has been declared surplus and will be sold; and (h) what is the total cost for new furniture at Place Vincent Massey? — Sessional Paper No. 8555-411-335.

Q-335 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — En ce qui concerne le projet de l'édifice Place Vincent Massey, situé au 351, boulevard Saint-Joseph, Gatineau (Québec), réalisé en collaboration avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et Environnement Canada : a) qui a pris la décision de ne pas aller de l'avant avec la stratégie de remise à neuf des postes de travail existants visant à réduire les coûts et les déchets; b) quels critères ont servi à établir que le processus d'acquisition pour la remise à neuf serait chronophage et qu'il serait plus simple d'acheter du mobilier neuf; c) quel était le coût prévu pour la remise à neuf du mobilier; d) quelle analyse a été réalisée pour décider de l'opportunité d'acheter du mobilier ou de remettre à neuf le mobilier existant; e) qui a approuvé le budget pour l'achat du nouveau mobilier; f) qui a approuvé les frais d'entreposage du mobilier existant; g) quel est l'inventaire complet des postes de travail et des autres meubles entreposés, (i) combien de temps le mobilier de l'inventaire susmentionné sera-t-il entreposé, (ii) quel est le coût total prévu de l'entreposage, (iii) quelle part du mobilier a été déclarée excédentaire et sera vendue; h) quel est le coût total du nouveau mobilier de la Place Vincent Massey? — Document parlementaire n° 8555-411-335.

Q-336 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — With respect to Canada's oil sands: (a) how does the government define the oil sands geographically; (b) what are the known reserves in the oil sands; (c) how many jobs are directly or indirectly linked to the oil sands, (i) where, specifically, are these jobs located, (ii) in what sectors are the previously-mentioned jobs; (d) how much revenue accrues annually to the government from oil sands

Q-336 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — En ce qui concerne les sables bitumineux du Canada : a) comment le gouvernement délimite-t-il géographiquement les sables bitumineux; b) quelles sont les réserves connues de sables bitumineux; c) combien d'emplois sont liés directement ou indirectement aux sables bitumineux, (i) où se trouvent au juste ces emplois, (ii) dans quels secteurs se trouvent-ils; d) à combien se sont élevées

exploitation for the years 2000 to 2011 inclusively; (e) what infrastructure investments regarding oil sands have been made by the government since January 2006; and (f) what federal subsidies are in place to incentivise oil sands exploitation and what has it cost the government on an annual basis since 2000? — Sessional Paper No. 8555-411-336.

Q-337 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — With regard to website development and redevelopment since fiscal year 2003-2004, up to and including the current fiscal year: (a) how much has the government spent on altering, improving, branding or otherwise amending the websites for the government and all departmental websites, broken down by fiscal year and department; and (b) what, if any, contracts were awarded to carry out this work, broken down by fiscal year and department, (i) what was, if any, the bidding process for these contracts, broken down by fiscal year and department, (ii) how many applications were received for the contracts, broken down by fiscal year and department? — Sessional Paper No. 8555-411-337.

Q-340 — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — With regard to each Canadian flag that has flown above the Peace Tower on Parliament Hill since January 1, 2010: (a) who received each flag; (b) for what purpose or occasion did the recipient indicate the flag was being requested or would be used; (c) for requests in which the intended recipient was different than the requestor, who was the requestor's intended recipient; (d) what was the number of flags distributed each day throughout the period covered within this request; and (e) what was the average cost per unit to the government for each flag? — Sessional Paper No. 8555-411-340.

Q-342 — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Since January 1, 2010, for each Minister, Minister of State and Parliamentary Secretary, how many times did he or she travel by government-owned or leased aircraft inside or outside of Canada, and for each trip: (a) what was the departure point and date; (b) what was the arrival point and date; (c) what type of aircraft was used; (d) who owned each aircraft; (e) who accompanied the Minister; (f) what was the purpose of the trip; (g) what is the source of funds and budget that was used to pay for each trip; (h) what was the total cost; and (i) what was the menu for in-flight meals made available to the Minister or other travelers? — Sessional Paper No. 8555-411-342.

Q-345 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — How much has the government spent in total for all government programs, grants and services between February 6, 2006, and December 1, 2011, in the City of Calgary and the City of Edmonton? — Sessional Paper No. 8555-411-345.

les recettes que tire le gouvernement fédéral de l'exploitation des sables bitumineux entre 2000 et 2011 inclusivement; e) quels investissements le gouvernement a-t-il faits dans l'infrastructure d'exploitation des sables bitumineux depuis janvier 2006; f) quelles subventions le gouvernement offre-t-il pour stimuler l'exploitation des sables bitumineux et combien lui coûtent-elles par an depuis 2000? — Document parlementaire n° 8555-411-336.

Q-337 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — En ce qui concerne le développement et le redéveloppement de sites web depuis l'exercice 2003-2004, y compris l'exercice en cours: a) combien le gouvernement a-t-il dépensé à changer, améliorer ou repositionner ses sites web et ceux des ministères, par exercice et par ministère; b) quels contrats a-t-on adjugés à cette fin, par exercice et par ministère, (i) quel a été le processus d'adjudication de ces contrats, par exercice et par ministère, (ii) combien a-t-on reçu d'offres pour ces contrats, par exercice et par ministère? — Document parlementaire n° 8555-411-337.

Q-340 — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — En ce qui concerne chaque drapeau canadien ayant été déployé au dessus de la Tour de la Paix, sur la Colline du Parlement, depuis le 1^{er} janvier 2010 : a) qui a reçu chaque drapeau; b) à quelle fin ou occasion le destinataire a-t-il demandé le drapeau; c) dans le cas des demandes pour lesquelles le destinataire prévu n'était pas le demandeur, à qui le demandeur voulait-il que le drapeau soit remis; d) quel est le nombre de drapeaux distribués chaque jour, pendant toute la période visée par la présente demande; e) quel est le coût unitaire moyen de chaque drapeau pour le gouvernement? — Document parlementaire n° 8555-411-340.

Q-342 — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Depuis le 1^{er} janvier 2010, pour chaque ministre, ministre d'État et secrétaire parlementaire, combien de voyages ont été effectués à bord d'un aéronef appartenant au gouvernement ou nolisé à l'intérieur ou à l'extérieur du Canada, et pour chaque voyage : a) quels étaient le point de départ et la date; b) quels étaient le point d'arrivée et la date; c) quel type d'aéronef a été utilisé; d) qui était propriétaire de chaque avion; e) qui accompagnait le ministre; f) quel était le but du voyage; g) d'où venaient les fonds et le budget utilisés pour payer chaque voyage; h) quel a été le coût total; i) quel était le menu des repas servis durant le vol au ministre ou aux autres passagers? — Document parlementaire n° 8555-411-342.

Q-345 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Combien le gouvernement a-t-il dépensé en tout, pour tous les programmes, subventions et services gouvernementaux entre le 6 février 2006 et le 1^{er} décembre 2011, dans les villes de Calgary et d'Edmonton? — Document parlementaire n° 8555-411-345.

Q-346 — Mr. Valeriote (Guelph) — With regard to all departments, agencies and crown corporations, how much has the government spent on the Port Hope Project and the Port Granby Project as of December 1, 2011? — Sessional Paper No. 8555-411-346.

Q-347 — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — With regard to the Privy Council Office, on what date did it receive a request for approval of a news release for the joint announcement between the Minister of Public Works and Government Services and the Minister of National Defence that took place on July 9, 2010, regarding the awarding of a contract to General Dynamics Land Systems – Canada of London, Ontario, for the Light Armoured Vehicle (LAV) III Upgrade Project and when was the approval given? — Sessional Paper No. 8555-411-347.

Q-348 — Mr. Andrews (Avalon) — With regard to the Minister of National Defence being picked up in Newfoundland from a fishing lodge on the Gander River and being brought to Gander by a Canadian Forces Cormorant in July 2010, what communications were sent between the Office of the Minister of Defence, the Office of the Chief of the Defence Staff, the Department of National Defence, Canadian Forces Base Gander, the 103 Search and Rescue Squadron of the Royal Canadian Air Force, the Office of the Minister of Fisheries and Oceans, and the Commissioner of the Canadian Coast Guard? — Sessional Paper No. 8555-411-348.

Q-349 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — With regard to the Minister of National Defence being picked up in Newfoundland from a fishing lodge on the Gander River and being brought to Gander by a Canadian Forces Cormorant in July 2010, what telephone activity for the 96 hours preceding the aforementioned event was there from the cellular telephones of the Minister of Defence and his Chief of Staff, the Minister of Fisheries and Oceans and his Chief of Staff, the Chief of the Defence Staff and his Chief of Staff, and the Commissioner of the Canadian Coast Guard and his Chief of Staff? — Sessional Paper No. 8555-411-349.

Q-351 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With regard to the Department of Public Works and Government Services, in relation to its announcement of July 9, 2010, awarding a contract to General Dynamics Land Systems – Canada of London, Ontario, for the Light Armoured Vehicle (LAV) III Upgrade Project: (a) on what date did the department start planning for this event; (b) on what date was General Dynamics informed it had won the contract; (c) on what date was the funding for this contract approved; (d) who was invited to this event, (i) who accepted the invitation and when, (ii) who declined the invitation and when; (e) on what date was the request to approve the press release for this event sent to the Privy Council Office; (f) when was the list of speakers finalized; (g) on what date was the Minister of Public Works and Government Service's office informed this event was

Q-346 — M. Valeriote (Guelph) — En ce qui concerne tous les ministères, organismes et sociétés d'État, combien d'argent le gouvernement avait-il dépensé pour le projet de Port Hope et le projet de Port Granby au 1^{er} décembre 2011? — Document parlementaire n° 8555-411-346.

Q-347 — M. Hsu (Kingston et les Îles) — En ce qui concerne le Bureau du Conseil privé, à quelle date a-t-il reçu une demande d'approbation d'un communiqué de presse relatif à une annonce conjointe du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux et du ministère de la Défense nationale, qui a eu lieu le 9 juillet 2010, au sujet de l'attribution d'un contrat à General Dynamics Land Systems – Canada, de London (Ontario), aux fins du projet de modernisation des véhicules blindés légers (VBL) III et quand l'approbation a-t-elle été donnée? — Document parlementaire n° 8555-411-347.

Q-348 — M. Andrews (Avalon) — En ce qui concerne le fait qu'un Cormorant des Forces canadiennes soit allé chercher à Terre-Neuve, en juillet 2010, le ministre de la Défense nationale et l'ait transporté d'un chalet de pêche sur la rivière Gander vers Gander, quelles communications ont été échangées entre le bureau du ministre de la Défense, le bureau du Chef d'état-major de la Défense, le ministère de la Défense nationale, la Base des Forces canadiennes Gander, le 103^e escadron de recherche et de sauvetage de l'Aviation royale canadienne, le bureau du ministre des Pêches et des Océans et le commissaire de la Garde côtière canadienne? — Document parlementaire n° 8555-411-348.

Q-349 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — En ce qui concerne le fait qu'un Cormorant des Forces canadiennes soit allé chercher à Terre-Neuve, en juillet 2010, le ministre de la Défense nationale et l'ait transporté d'un chalet de pêche sur la rivière Gander vers Gander, quels activités téléphoniques ont eu lieu durant les 96 heures précédant l'événement ci-haut mentionné, à partir du téléphone cellulaire du ministre de la Défense nationale et de son chef de cabinet, du ministre des Pêches et des Océans et de son chef de cabinet, du Chef d'état-major de la Défense et de son chef de cabinet et du commissaire de la Garde côtière canadienne et de son chef de cabinet? — Document parlementaire n° 8555-411-349.

Q-351 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux et son annonce du 9 juillet 2010, au sujet de l'attribution d'un contrat à General Dynamics Land Systems – Canada, de London (Ontario), aux fins du projet de modernisation des véhicules blindés légers (VBL) III : a) à quelle date le Ministère a-t-il commencé la planification de cet événement; b) à quelle date General Dynamics a-t-elle été informée que le contrat lui était attribué; c) à quelle date le financement de ce contrat a-t-il été approuvé; d) qui a été invité à cet événement (i) qui a accepté l'invitation et quand l'invitation a-t-elle été acceptée, (ii) qui a refusé l'invitation et quand l'invitation a-t-elle été refusée; e) à quelle date la demande d'approbation du communiqué de presse pour cet événement a-t-elle été envoyée au Bureau du Conseil privé; f) quand la liste des personnes devant prendre la parole a-t-elle été achevée; g) à quelle date le cabinet du ministre des Travaux

taking place; and *(h)* on what date was the Minister of National Defence's office informed this event was taking place? — Sessional Paper No. 8555-411-351.

Q-353 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to wrongful convictions: *(a)* how many applications were received by the government under s. 696.1 of the Criminal Code in 2006, 2007, 2008, 2009, 2010 and thus far in 2011; *(b)* how many of these applications were reviewed by the Criminal Conviction Review Group in 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, and thus far in 2011; *(c)* on what occasions since 2006 has the Minister referred a wrongful conviction matter to a Court under 696.3(3)(i) or 696.3(3)(ii); and *(d)* what specific measures is the government undertaking regarding each of the recommendations contained in the Department of Justice 2005 Report on the Prevention of Miscarriages of Justice? — Sessional Paper No. 8555-411-353.

Q-354 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — With respect to Parks Canada, from 2006 to date, broken down by activity and by park, how much was spent on highway infrastructure with regard to *(i)* paving, *(ii)* shoulder restoration, *(iii)* individually, all other categories of spending on highway infrastructure? — Sessional Paper No. 8555-411-354.

Q-355 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — With regard to funding for the commemoration of the War of 1812: *(a)* from which budget did the funding come; *(b)* how much money was diverted from each program or budget under Canadian Heritage, Environment Canada and Parks Canada towards activities and programs pertaining to the War of 1812 commemoration; and *(c)* was there any “one time only” funding for the War of 1812 commemoration? — Sessional Paper No. 8555-411-355.

Q-356 — Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — With regard to Aboriginal Labour Market Programs, specifically for each of the following, Aboriginal Skills and Employment Partnership and Aboriginal Skills and Employment Fund: *(a)* which organizations received funding, broken down by province, in *(i)* 2009, *(ii)* 2010, *(iii)* 2011; *(b)* for each funding recipient, broken down by province, when were the decisions made regarding which organizations would receive funding in *(i)* 2009, *(ii)* 2010, *(iii)* 2011; *(c)* broken down by province, when was each funding recipient notified that they would receive funding in *(i)* 2009, *(ii)* 2010, *(iii)* 2011; *(d)* what were the amounts each funding recipient received, broken down by province, in *(i)* 2009 *(ii)* 2010, *(iii)* 2011; *(e)* broken down by province, when were the funds released to the funding recipients in *(i)* 2009, *(ii)* 2010, *(iii)* 2011; *(f)* what criteria were used to rank the applications in *(i)* 2009, *(ii)* 2010, *(iii)* 2011; *(g)* broken down by province, how many organizations that applied for funding have been notified that they will not receive funding in 2011 and when were they notified; *(h)* how many applicants are still awaiting decisions from 2011, broken down by province; *(i)* how much funding was used in *(i)* 2009, *(ii)*

publics et des Services gouvernementaux a-t-il été informé de la tenue de cet événement; *(h)* à quelle date le cabinet du ministre de la Défense nationale a-t-il été informé de la tenue de cet événement? — Document parlementaire n° 8555-411-351.

Q-353 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui a trait aux condamnations injustifiées : *a)* combien de demandes ont été présentées au gouvernement en vertu de l'article 696.1 du Code criminel en 2006, 2007, 2008, 2009, 2010 et 2011 jusqu'à présent; *b)* combien de ces demandes ont fait l'objet d'un examen du Groupe de la révision des condamnations criminelles en 2006, 2007, 2008, 2009, 2010 et 2011 jusqu'à présent; *c)* depuis 2006, à quelles occasions le ministre a-t-il renvoyé une affaire de condamnation injustifiée à un tribunal en vertu de l'alinéa 696.3(3)a(i) ou 696.3(3)a(ii); *d)* quelles mesures précises le gouvernement prend-il pour donner suite à chacune des recommandations émises dans le Rapport sur la prévention des erreurs judiciaires produit par le ministère de la Justice en 2005? — Document parlementaire n° 8555-411-353.

Q-354 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — En ce qui concerne Parcs Canada, depuis 2006 jusqu'à ce jour, combien a-t-on dépensé pour l'infrastructure routière, par activité et par parc, relativement *(i)* au pavage, *(ii)* à la réfection des accotements, *(iii)* à toutes les autres catégories, individuellement, de dépenses d'infrastructure routière? — Document parlementaire n° 8555-411-354.

Q-355 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — En ce qui concerne le financement des commémorations de la Guerre de 1812 : *a)* de quel budget l'argent provient-il; *b)* combien d'argent a été puisé dans chaque programme ou budget de Patrimoine canadien, d'Environnement Canada et de Parcs Canada afin d'être consacré aux activités et à la programmation des commémorations de la Guerre de 1812; *c)* y a-t-il eu un financement « unique » pour les commémorations de la Guerre de 1812? — Document parlementaire n° 8555-411-355.

Q-356 — M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — En ce qui concerne les programmes relatifs au marché du travail pour les Autochtones, en particulier pour chacun des programmes suivants, Partenariat pour les compétences et l'emploi et Fonds pour les compétences et les partenariats : *a)* quelles organisations ont reçu des fonds, par province, en *(i)* 2009, *(ii)* 2010, *(iii)* 2011; *b)* pour chacun des bénéficiaires, par province, quand a-t-on déterminé quelles organisations recevraient des fonds en *(i)* 2009, *(ii)* 2010, *(iii)* 2011; *c)* par province, quand chaque organisation a-t-elle été informée qu'elle bénéficierait de fonds en *(i)* 2009, *(ii)* 2010, *(iii)* 2011; *d)* combien chaque organisation a-t-elle reçu, par province, en *(i)* 2009, *(ii)* 2010, *(iii)* 2011; *e)* par province, quand les fonds ont-ils été versés aux bénéficiaires en *(i)* 2009, *(ii)* 2010, *(iii)* 2011; *f)* quels critères ont été utilisés pour évaluer les demandes en *(i)* 2009, *(ii)* 2010, *(iii)* 2011; *g)* par province, combien d'organisations ont été informées qu'elles n'auraient pas de financement en 2011 et quand ont elles été informées; *h)* combien de demandeurs attendent toujours une décision pour 2011, par province; *i)* quelle part des fonds a été utilisée en *(i)* 2009, *(ii)* 2010, *(iii)* 2011 et combien reste-t-il à la fin de

2010, (iii) 2011 and how much remained in the fund at the end of the each fiscal year, broken down by province; and *(j)* broken down by province, how many funding recipients had to return funds in (i) 2009, (ii) 2010, (iii) 2011 because they could not complete projects according to the timelines set out by the program? — Sessional Paper No. 8555-411-356.

Q-357 — Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — With regard to the Broadband Canada: Connecting Rural Canadians program: *(a)* as of March 31, 2012, what percentage of Canadians will have access to broadband speeds of at least 1.5 megabytes per second, broken down by (i) Geographic Service Area, (ii) year; *(b)* as of March 31, 2012, how many Canadians are expected to receive broadband access through the program, broken down by (i) Geographic Service Area, (ii) project, (iii) year; *(c)* from the beginning of the program to this day, how many Canadians were expected to be connected to broadband, broken down by (i) Geographic Service Area, (ii) project, (iii) year; *(d)* from the beginning of the program until this day, what is the total number of Canadians who have been connected to broadband, and what is the speed of the connection (i) in megabytes per second, (ii) by Geographic Service Area, (iii) by project, (iv) by year; and *(e)* in order to reach the program's goal of 98 percent connectivity, will the program be extended beyond March 2012? — Sessional Paper No. 8555-411-357.

Q-358 — Mr. Rae (Toronto Centre) — With regard to internal studies and reports conducted or commissioned by the Department of Justice and Public Safety Canada that discuss the effectiveness of harsher sentences: *(a)* how many internal studies and reports have been conducted or commissioned by the Department of Justice since 2006 that discuss this subject; *(b)* how many internal studies and reports that discuss this subject had been conducted or commissioned by the Department of Justice prior to 2006; *(c)* what is the title and who are the authors of each internal study or report commissioned since 2006 by the Department of Justice that discuss or mention this subject; *(d)* by whom and for whom were each of these internal studies or reports requested; *(e)* what conclusions did each report conducted prior to 2006 reach about the effectiveness of harsher sentences as a deterrent to crime; *(f)* what conclusions has each report conducted since 2006 reached about the effectiveness of harsher sentences as a deterrent to crime; *(g)* did these internal reports and studies put forward alternative crime prevention solutions deemed more effective, and, if so what were they; *(h)* were these internal reports and studies shared with the Minister of Justice or Minister of Public Safety prior to 2006 and, if so, when and how; and *(i)* have these internal reports and studies been shared with the Minister of Justice or the Minister of Public Safety since 2006 and, if so, when and how? — Sessional Paper No. 8555-411-358.

Q-359 — Mr. Rae (Toronto Centre) — With regard to the Department of Health: *(a)* what First Nations communities have been under a drinking water advisory each year since 2006,

chaque exercice, par province; *(j)* par province, combien de bénéficiaires ont dû rembourser des fonds en (i) 2009, (ii) 2010, (iii) 2011 parce qu'ils n'ont pu terminer les projets dans les délais requis par le programme? — Document parlementaire n° 8555-411-356.

Q-357 — M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — En ce qui concerne le programme Large bande Canada : Un milieu rural branché : *a)* le 31 mars 2012, quel pourcentage des Canadiens auront accès à des vitesses d'au moins 1,5 mégaoctet par seconde, et ce, (i) dans chaque zone géographique de service, (ii) chaque année; *b)* le 31 mars 2012, combien de Canadiens devraient avoir accès à des services à large bande grâce à ce programme, et ce, (i) dans chaque zone géographique de service, (ii) pour chaque projet, (iii) chaque année; *c)* depuis les débuts de ce programme jusqu'à aujourd'hui, combien de Canadiens devaient bénéficier de services à larges bandes, et ce, (i) dans chaque zone géographique de service, (ii) pour chaque projet, (iii) chaque année; *d)* depuis les débuts de ce programme jusqu'à aujourd'hui, combien de Canadiens au total ont eu accès à des services à large bande, et ce, (i) à quelle vitesse en mégaoctets par seconde, (ii) dans chaque zone géographique de service, (iii) pour chaque projet, (iv) chaque année; *e)* afin d'atteindre l'objectif du programme d'offrir une connectivité à 98 p. 100 de la population, est-ce que ce programme sera prolongé au-delà de mars 2012? — Document parlementaire n° 8555-411-357.

Q-358 — M. Rae (Toronto-Centre) — En ce qui a trait aux études et aux rapports internes réalisés ou commandés par le ministère de la Justice et Sécurité publique Canada sur l'efficacité de l'imposition de sentences plus sévères : *a)* combien d'études et de rapports internes sur ce sujet ont été réalisés ou commandés par le ministère de la Justice depuis 2006; *b)* combien d'études et de rapports internes sur ce sujet ont été réalisés ou commandés par le ministère de la Justice avant 2006; *c)* quel est le titre et qui sont les auteurs de chaque étude ou rapport interne commandés depuis 2006 par le ministère de la Justice qui aborde ou mentionne ce sujet; *d)* qui sont les demandeurs et les destinataires de chaque étude ou rapport interne commandés; *e)* quelles sont les conclusions de chaque rapport réalisé avant 2006 quant à l'efficacité de l'imposition de peines plus sévères pour prévenir la criminalité; *f)* quelles sont les conclusions de chaque rapport réalisé depuis 2006 quant à l'efficacité de l'imposition de peines plus sévères pour prévenir la criminalité; *g)* ces rapports et études internes proposaient-ils d'autres solutions pour prévenir la criminalité jugées plus efficaces, et dans l'affirmative, quelles étaient ces solutions; *h)* ces rapports et études internes ont-ils été communiqués au ministre de la Justice ou au ministre de la Sécurité publique avant 2006 et dans l'affirmative, quand et comment ont-ils été communiqués; *i)* ces rapports et études internes ont-ils été communiqués au ministre de la Justice ou au ministre de la Sécurité publique depuis 2006 et dans l'affirmative, quand et comment ont-ils été communiqués? — Document parlementaire n° 8555-411-358.

Q-359 — M. Rae (Toronto-Centre) — En ce qui concerne le ministère de la Santé : *a)* chaque année depuis 2006, quelles collectivités des Premières nations ont reçu un avis sur la

broken down by individual First Nation community and type of advisory; and (b) how long have these advisories been in effect for each community? — Sessional Paper No. 8555-411-359.

Q-360 — Mr. Rae (Toronto Centre) — With regard to the projected costs of Bill C-10, An Act to enact the Justice for Victims of Terrorism Act and to amend the State Immunity Act, the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act, the Corrections and Conditional Release Act, the Youth Criminal Justice Act, the Immigration and Refugee Protection Act and other Acts: (a) did the government conduct an impact analysis for this bill; (b) does the government have an estimate of the total cost of this bill and, if so, what is it; (c) what is the government's cost estimate for Correctional Services Canada as a result of this Bill; (d) what is the government's cost estimate for the National Parole Board as a result of this Bill; (e) are there any other departments or agencies that the government expects will be impacted by this legislation, and, if so, what are the estimated costs, broken down by department and agency; (f) what is the federal government's cost estimate for the provinces as a result of this bill, broken down by province, and has the government shared these cost estimates with the provinces; (g) what is the government's cost estimate for the territories as a result of this bill, broken down by territory, and has the government shared these cost estimates with the territories; (h) how does the government plan on managing provinces that refuse to pay for the implementation of this Bill; and (i) will the federal government pay for the implementation of this Bill in provinces where the provincial government refuses? — Sessional Paper No. 8555-411-360.

Q-361 — Mr. Rae (Toronto Centre) — With regard to the projected impacts of Bill C-10, An Act to enact the Justice for Victims of Terrorism Act and to amend the State Immunity Act, the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act, the Corrections and Conditional Release Act, the Youth Criminal Justice Act, the Immigration and Refugee Protection Act and other Acts, on the number of inmates and their conditions of incarceration: (a) does the government have an estimate of how many new inmates this Bill is likely to create, and, if so, what is it; (b) how many new federal inmates does the government expect will result from this Bill; (c) how many new provincial inmates does the government expect will result from this Bill, and has the government shared this estimate with the provinces; (d) how many new young offenders does the government expect will result from this Bill and has the government shared this estimate with the provinces; (e) how many new inmates is CSC planning for as a direct result of this bill; (f) how will this Bill affect the federal incarceration rate of aboriginals, broken down geographically and by sex; (g) how will this Bill affect the provincial incarceration rate of aboriginals, broken down geographically and by sex; (h) how will this Bill affect the youth incarceration rate of aboriginals, broken down geographically and by sex; (i) what resources will be allocated to meet the unique needs of the aboriginal offenders, broken down geographically and by sex; (j) what resources will be allocated to meet the needs of the increased

qualité de l'eau potable, et quel type d'avis chacune d'elles a-t-elle reçu; b) pendant combien de temps ces avis ont-ils été en vigueur dans chaque collectivité? — Document parlementaire n° 8555-411-359.

Q-360 — M. Rae (Toronto-Centre) — En ce qui concerne les coûts prévus du projet de loi C-10, Loi édictant la Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et d'autres lois : a) le gouvernement a-t-il réalisé une analyse d'impact pour ce projet de loi; b) le gouvernement a-t-il une évaluation des coûts totaux de ce projet de loi et, si oui, quel est-il; c) à combien le gouvernement évalue-t-il les coûts pour le Service correctionnel du Canada, par suite de ce projet de loi; d) à combien le gouvernement évalue-t-il les coûts pour la Commission des libérations conditionnelles du Canada par suite de ce projet de loi; e) y a-t-il d'autres ministères ou organismes qui risquent d'être touchés par ce projet de loi selon le gouvernement, et si oui, à combien les coûts sont-ils évalués, par ministère et par organisme; f) à combien le gouvernement fédéral évalue-t-il les coûts pour les provinces, par suite de ce projet de loi; g) à combien le gouvernement évalue-t-il les coûts pour les territoires par suite de ce projet de loi, par territoire, et le gouvernement a-t-il fait part de cette évaluation aux territoires; h) comment le gouvernement prévoit-il traiter avec les provinces qui refusent de payer les coûts relatifs à la mise en œuvre de ce projet de loi; i) le gouvernement fédéral paiera-t-il les coûts relatifs à la mise en œuvre de ce projet de loi dans les provinces dont le gouvernement provincial refuse de payer? — Document parlementaire n° 8555-411-360.

Q-361 — M. Rae (Toronto-Centre) — En ce qui concerne les effets prévus du projet de loi C-10, Loi édictant la Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et d'autres lois sur le nombre de détenus et leurs conditions d'incarcération : a) à combien le gouvernement évalue-t-il le nombre de nouveaux détenus que ce projet de loi risque d'entraîner; b) à combien le gouvernement évalue-t-il le nombre de nouveaux détenus sous responsabilité fédérale par suite de ce projet de loi; c) à combien le gouvernement évalue-t-il le nombre de nouveaux détenus sous responsabilité provinciale par suite de ce projet de loi, et le gouvernement a-t-il fait part de ce chiffre aux provinces; d) à combien le gouvernement évalue-t-il le nombre de nouveaux jeunes contrevenants par suite de ce projet de loi, et le gouvernement a-t-il fait part de ce chiffre aux provinces; e) combien de nouveaux détenus le SCC prévoit-il avoir en conséquence directe de ce projet de loi; f) comment ce projet de loi influera-t-il sur le taux d'incarcération sous responsabilité fédérale des Autochtones, par région géographique et par sexe; g) comment ce projet de loi influera-t-il sur le taux d'incarcération sous responsabilité provinciale des Autochtones, par région géographique et par sexe; h)

aboriginal offender population, broken down geographically and by sex; *(k)* how many new staff does CSC anticipate will need to be hired as a result of this Bill, broken down by job type; *(l)* has CSC planned for additional programming to accommodate the influx of new inmates resulting from this Bill, and, if so, how many new programming spaces will be created, broken down by type; *(m)* how is the government planning to cope with the additional safety and security issues that arise within institutions as a result of the influx of new inmates this Bill creates; *(n)* how is the government planning to cope with the additional public health issues, including the spread of Hepatitis B and HIV/AIDS, that will arise within institutions as a result of the influx of new inmates this Bill creates; *(o)* how many new cells does the government estimate will need to be constructed as a result of this Bill, broken down by type of cell, and when and where will these new cells be constructed; *(p)* how many cells does the government estimate will be double-bunked as a result of this Bill, broken down by type of cell; and *(q)* how many cells does the government estimate will be triple-bunked as a result of this Bill, broken down by type of cell? — Sessional Paper No. 8555-411-361.

Q-362 — Mr. Brison (Kings—Hants) — With regard to ongoing job cuts in the federal public service in Prince Edward Island: *(a)* how many termination notices were issued for all federal public service positions in Prince Edward Island for the time period from November 30, 2010, to November 30, 2011, broken down by (i) month, (ii) department, agency, crown corporation and other organizations, (iii) job type (indeterminate, specified term, casual and student); *(b)* how many student co-op positions in Prince Edward Island will be eliminated by the federal government during this fiscal year; and *(c)* and how many student co-op positions in Prince Edward Island were offered by the federal government during the previous five fiscal years? — Sessional Paper No. 8555-411-362.

Q-365 — Mr. Brison (Kings—Hants) — With regard to Human Resources and Skills Development Canada funding in the riding of Kings—Hants for the last five fiscal years: *(a)* what is the total amount of spending by (i) year, (ii) program; and *(b)* what is the amount of each spending item by (i) Technical Assistance and Foreign-Based Cooperative Activities (International Trade and Labour Program), (ii) Skills Link (Youth Employment Strategy), (iii) Consultation and Partnership-Building and Canadian-Based Cooperative Activities (International Trade and Labour Program), (iv) Canada Summer Jobs (Youth Employment Strategy), (v) Children and Families (Social Development Partnerships Program), (vi) Labour Market Development Agreements, (vii) Labour Market Agreements, (viii) Labour Market Agreements for Persons with Disabilities, (ix) Enabling Fund for Official

comment ce projet de loi influera-t-il sur le taux d'incarcération des adolescents chez les Autochtones, par région géographique et par sexe; *i)* quelles ressources seront allouées en réponse aux besoins uniques des délinquants autochtones, par région géographique et par sexe; *j)* quelles ressources seront allouées en réponse aux besoins uniques de la population croissante de délinquants autochtones, par région géographique et par sexe; *k)* combien de nouveaux employés le SCC prévoit-il devoir engager par suite de ce projet de loi, par type d'emploi; *l)* le SCC a-t-il prévu une programmation supplémentaire devant l'arrivée des nouveaux détenus par suite de ce projet de loi, et, si oui, combien de nouvelles places de programme seront créées, par type; *m)* comment le gouvernement prévoit-il faire face aux problèmes accrus de sécurité qui vont surgir dans les établissements par suite de l'arrivée des nouveaux détenus que ce projet de loi va entraîner; *n)* comment le gouvernement prévoit-il faire face aux problèmes accrus de santé publique, notamment la propagation d'hépatite B et de VIH/SIDA, qui vont surgir dans les institutions par suite de l'arrivée des nouveaux détenus que ce projet de loi va entraîner; *o)* combien de nouvelles cellules le gouvernement prévoit-il devoir construire par suite de ce projet de loi, par type de cellule, et quand et où ces nouvelles cellules seront-elles construites; *p)* selon le gouvernement, combien de nouvelles cellules seront en occupation double par suite de ce projet de loi, par type de cellule; *q)* selon le gouvernement, combien de nouvelles cellules seront en occupation triple par suite de ce projet de loi, par type de cellule? — Document parlementaire n° 8555-411-361.

Q-362 — M. Brison (Kings—Hants) — En ce qui concerne la réduction constante des emplois dans la fonction publique fédérale à l'Île-du-Prince-Édouard : *a)* combien d'avis de fin d'emploi ont été donnés pour des postes de la fonction publique fédérale à l'Île-du-Prince-Édouard entre le 30 novembre 2010 et le 30 novembre 2011, ventilés par (i) mois, (ii) ministère, agence, organisme de la Couronne et autre, (iii) type d'emploi (d'une durée indéterminée, d'une durée déterminée, occasionnel, étudiant); *b)* combien de postes d'étudiants participant au programme d'enseignement coopératif le gouvernement fédéral éliminera-t-il à l'Île-du-Prince-Édouard au cours du présent exercice; *c)* combien de postes d'étudiants participant au programme d'enseignement coopératif le gouvernement fédéral a-t-il offerts au cours des cinq exercices antérieurs? — Document parlementaire n° 8555-411-362.

Q-365 — M. Brison (Kings—Hants) — En ce qui concerne le financement accordé au cours des cinq derniers exercices par Ressources humaines et Développement des compétences Canada à la circonscription de Kings—Hants : *a)* quel est le montant total des dépenses par (i) année, (ii) programme; *b)* quel est le montant, pour chaque poste de dépenses, pour (i) Aide technique et les activités de coopération à l'étranger (Programme des affaires du travail liées au commerce international), (ii) Connexion compétences (Stratégie emploi jeunesse), (iii) Consultation, la création de partenariats et les activités de coopération au Canada (Programme des affaires du travail liées au commerce international), (iv) Emplois d'été Canada (Stratégie emploi jeunesse), (v) Enfants et Familles (Programme de partenariats pour le développement social), (vi) Ententes sur le développement du marché du travail, (vii)

Language Minority Communities, (x) Opportunities Fund for Persons with Disabilities, (xi) Aboriginal Skills and Training Strategic Investment, (xii) Enabling Accessibility Fund, (xiii) Skills and Partnership Fund - Aboriginal, (xiv) Targeted Initiative for Older Workers, (xv) International Academic Mobility Initiative - Canada-European Union Program for Co-operation in Higher Education, Training and Youth, (xvi) International Academic Mobility Initiative - Program for North American Mobility in Higher Education, (xvii) Surplus Federal Real Property for Homelessness Initiative, (xviii) International Labour Institutions in which Canada Participates (International Trade and Labour Program), (xix) Labour Mobility, (xx) New Horizons for Seniors, (xxi) Career Focus (Youth Employment Strategy), (xxii) Fire Safety Organizations, (xxiii) Organizations that Write Occupational Health and Safety Standards, (xxiv) Social Development Partnerships Program - Disability, (xxv) Foreign Credential Recognition Program Loans (pilot project), (xxvi) Fire Prevention Canada, (xxvii) Adult Learning, Literacy and Essential Skills Program, (xxviii) Canada-European Union Program for Co-operation in Higher Education, Training and Youth (International Academic Mobility Initiative), (xxix) Labour-Management Partnerships Program, (xxx) Social Development Partnerships Program - Children and Families, (xxxi) Social Development Partnerships Program - Disability, (xxxii) Foreign Credential Recognition Program, (xxxiii) International Trade and Labour Program - Technical Assistance and Foreign-Based Cooperative Activities, (xxxiv) International Trade and Labour Program - Consultation and Partnership-Building and Canadian-Based Cooperative Activities, (xxxv) International Trade and Labour Program - International Labour Institutions in which Canada Participates, (xxxvi) Sector Council Program, (xxxvii) Federal Public Sector Youth Internship Program (Youth Employment Strategy), (xxxviii) Aboriginal Skills and Employment Partnership Program, (xxxix) Employment Programs - Career Development Services Research, (xl) Career Development Services Research (Employment Programs), (xli) Occupational Health and Safety, (xlii) Youth Awareness, (xliii) Aboriginal Skills and Employment Training Strategy, (xliv) Homelessness Partnering Strategy, (xlv) Youth Employment Strategy - Skills Link, (xlvi) Youth Employment Strategy - Canada Summer Jobs, (xlvii) Youth Employment Strategy - Career Focus, (xlviii) Youth Employment Strategy - Federal Public Sector Youth Internship Program, (xlix) Apprenticeship Completion Grant, (l) Apprenticeship Incentive Grant, (li) Work-Sharing, (lii) Small Project Component (Enabling Accessibility Fund)? — Sessional Paper No. 8555-411-365.

Ententes sur le marché du travail, (viii) Ententes sur le marché du travail visant les personnes handicapées, (ix) Fonds d'habilitation pour les communautés minoritaires de langue officielle, (x) Fonds d'intégration pour les personnes handicapées, (xi) Fonds d'investissement stratégique pour les compétences et la formation des Autochtones, (xii) Fonds pour l'accessibilité, (xiii) Fonds pour les compétences et les partenariats - Autochtone, (xiv) Initiative ciblée pour les travailleurs âgés, (xv) Initiative Mobilité Académique International - Programme de coopération Canada-Communauté européenne en enseignement supérieur, en formation et en matière de jeunesse, (xvi) Initiative Mobilité Académique International - Programme de mobilité nord-américaine en éducation supérieure, (xvii) Initiative visant à mettre des biens immobiliers excédentaires fédéraux à la disposition des sans-abri, (xviii) Institutions internationales dans le domaine du travail auxquelles participe le Canada (Programme des affaires du travail liées au commerce international), (xix) Mobilité de la main-d'œuvre, (xx) Nouveaux Horizons pour les aînés, (xxi) Objectif carrière (Stratégie emploi jeunesse), (xxii) Organismes de sécurité-incendie, (xxiii) Organismes rédacteurs de normes de santé et sécurité au travail, (xxiv) Personnes handicapées (Programme de partenariats pour le développement social), (xxv) Prêts du Programme de reconnaissance des titres de compétences étrangers (projet pilote), (xxvi) Prévention des incendies du Canada, (xxvii) Programme d'apprentissage, d'alphabétisation et d'acquisition des compétences essentielles pour les adultes, (xxviii) Programme de coopération Canada-Communauté européenne en enseignement supérieur, en formation et en matière de jeunesse (Initiative Mobilité Académique International), (xxix) Programme de partenariat syndical-patronal, (xxx) Programme de partenariats pour le développement social - Enfants et Familles, (xxxi) Programme de partenariats pour le développement social - Personnes handicapées, (xxxii) Programme de reconnaissance des titres de compétences étrangers, (xxxiii) Programme des affaires du travail liées au commerce international - Aide technique et les activités de coopération à l'étranger, (xxxiv) Programme des affaires du travail liées au commerce international - Consultation, la création de partenariats et les activités de coopération au Canada, (xxxv) Programme des affaires du travail liées au commerce international - Institutions internationales dans le domaine du travail auxquelles participe le Canada, (xxxvi) Programme des conseils sectoriels, (xxxvii) Programme de stages pour les jeunes dans le secteur public fédéral (Stratégie emploi jeunesse), (xxxviii) Programme Partenariat pour les compétences et l'emploi des autochtones, (xxxix) Programmes relatifs à l'emploi - Recherche sur les services de développement de carrière, (xl) Recherche sur les services de développement de carrière (Programmes relatifs à l'emploi), (xli) Santé et sécurité au travail, (xlii) Sensibilisation jeunesse, (xliii) Stratégie de formation pour les compétences et l'emploi destinée aux autochtones, (xliv) La Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance, (xlv) Stratégie emploi jeunesse - Connexion compétences, (xlvi) Stratégie emploi jeunesse - Emplois d'été Canada, (xlvii) Stratégie emploi jeunesse - Objectif carrière, (xlviii) Stratégie emploi jeunesse - Programme de stages pour les jeunes dans le secteur public fédéral, (xlix) Subvention à l'achèvement de la formation d'apprenti, (l) Subvention incitative aux apprentis, (li) Travail partagé, (lii) Volet Projets de petite envergure (Fonds pour l'accessibilité)? — Document parlementaire n° 8555-411-365.

Q-366 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — With regard to Canadian mining companies: (a) what is the government's position on the use of leach mining in Canada and internationally; (b) have the impacts of leach mining on adjacent communities been studied and, if so, what are the titles of the documents of these studies; (c) what is the government's position on the use of private security firms by Canadian mining companies internationally; (d) what countries has the government, directly or through foreign representation, been actively lobbying or encouraging to lower royalties and taxes on foreign mining companies; (e) has the government been tracking what companies have outstanding taxes or debts owed to foreign countries and, if so, how much do these companies owe foreign countries by company, country, type of debt, amount of debt; (f) what is the government's position on conflicts between Canadian mining companies and indigenous peoples in Canada and internationally; (g) what is the government's position on the displacement of indigenous peoples and Canadian mining companies internationally; (h) what is the government's position on the contamination of water supplies by Canadian mining companies internationally; and (i) what is the government's position on making the corporate social responsibility framework for mining companies mandatory instead of voluntary? — Sessional Paper No. 8555-411-366.

Q-367 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — With regard to abandoned oil wells: (a) what is the government's position on the reclamation of abandoned oil wells in Canada; (b) how many abandoned oil wells exist in Canada and where are they located; (c) how many abandoned oil wells have been reclaimed since 2000 by year, broken down by location, date of reclamation and cost of reclamation per well; (d) what is the estimated cost to secure and reclaim all outstanding abandoned oil wells; (e) what oversights are in place to ensure Canadians are not negatively impacted by these abandoned oil wells; (f) what are the titles of the studies or reports done by or on behalf of the government that cover, in whole or in part, the subject of abandoned oil wells in Canada; and (g) which federal or provincial agencies are responsible for covering the costs of well reclamation? — Sessional Paper No. 8555-411-367.

Q-368 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — With regard to health effects of Northern Alberta oil sands: (a) what are the cancer rates for citizens living in communities that are in close proximity to the Northern Alberta oil sands and its tailings ponds; (b) what impact does living in close proximity to the Northern Alberta oil sands and its tailings ponds have on the health of those Canadians; (c) what are the cancer rates for citizens working in the Northern Alberta oil sands; (d) what impact does working in the Northern Alberta oil sands have on the health of those citizens; (e) what are the titles of the studies or reports done by or on behalf of the government on the subject of the health effects of living in close proximity to the

Q-366 — M. Gravelle (Nickel Belt) — En ce qui concerne les sociétés minières canadiennes : a) quelle est la position du gouvernement sur l'extraction des minerais par lixiviation au Canada et à l'étranger; b) les impacts de la lixiviation sur les collectivités adjacentes ont-ils été étudiés et, si c'est le cas, quel est le titre des rapports d'étude en question; c) quelle est la position du gouvernement sur l'utilisation d'entreprises de sécurité privées par les sociétés minières canadiennes à l'étranger; d) auprès quels pays le gouvernement, directement ou par l'entremise de représentants étrangers, fait-il activement des pressions ou des encouragements afin d'abaisser les redevances et les impôts perçus auprès des sociétés minières étrangères; e) le gouvernement fait-il le suivi des sociétés qui doivent un montant d'impôt ou d'autres types de montants à un pays étranger et, si c'est le cas, combien ces sociétés doivent aux pays en question, en identifiant la société, le pays, le type de dette et le montant de la dette; f) quelle est la position du gouvernement sur les différends entre sociétés minières canadiennes et peuples autochtones au Canada et à l'étranger; g) quelle est la position du gouvernement sur les déplacements de peuples autochtones et les sociétés minières canadiennes à l'échelle internationale; h) quelle est la position du gouvernement sur la contamination des sources d'eau par les sociétés minières canadiennes à l'échelle internationale; i) quelle est la position du gouvernement sur l'application obligatoire, plutôt que volontaire, du cadre de responsabilité sociale des entreprises aux sociétés minières? — Document parlementaire n° 8555-411-366.

Q-367 — M. Gravelle (Nickel Belt) — En ce qui concerne les sites de forage de pétrole abandonnés : a) quelle est la position du gouvernement au sujet de la remise en état des sites de forage de pétrole abandonnés au Canada; b) combien existe-t-il de sites de forage de pétrole abandonnés au Canada et où se trouvent-ils; c) combien de sites de forage de pétrole abandonnés ont-ils été remis en état chaque année depuis 2000, en précisant le secteur, la date et les coûts de remise en état pour chaque site; d) à combien estime-t-on les coûts de sécurisation et de remise en état des sites de forage de pétrole actuellement laissés à l'abandon; e) quelles sont les mesures de surveillance en place pour s'assurer que les Canadiens ne sont pas exposés aux éventuels effets préjudiciables de ces sites de forage abandonnés; f) comment s'intitulent les études ou les rapports réalisés par le gouvernement ou pour son compte, qui couvrent, en tout ou en partie, la question des sites de forage de pétrole abandonnés au Canada; g) quelles sont les agences fédérales ou provinciales responsables des coûts de remises en état de ces sites? — Document parlementaire n° 8555-411-367.

Q-368 — M. Gravelle (Nickel Belt) — En ce qui concerne les effets sur la santé des sites d'exploitation des sables bitumineux du Nord de l'Alberta : a) quel est le taux de cancer des résidents des collectivités situées près des sites d'exploitation des sables bitumineux du Nord de l'Alberta et de leurs bassins de décantation et de stockage des stériles et boues; b) quel est l'impact sur la santé pour les résidents qui vivent près des sites d'exploitation des sables bitumineux du Nord de l'Alberta et de leurs bassins de décantation et de stockage des stériles et boues; c) quel est le taux de cancer des travailleurs des sites d'exploitation des sables bitumineux du Nord de l'Alberta; d) quel est l'impact sur la santé pour les travailleurs des sites

Northern Alberta oil sands and its tailings ponds; *(f)* what are the titles of the studies or reports done by or on behalf of the government that cover, in whole or in part, the subject of the effects of oil sands extraction and tailings ponds on wildlife in close proximity to the Northern Alberta oil sands and its tailings ponds; *(g)* what information does the government have about the risk or incidences of tailing ponds leakage into the Athabasca river; *(h)* how much tailing ponds leakage into the Athabasca river has been reported to the government, recorded by year; *(i)* what are the effects of tailing ponds leakage into the Athabasca river on communities downstream; *(j)* what are the effects of tailing ponds leakage into the Athabasca river on fish in the river and surrounding wildlife; *(k)* what steps has the government taken to ensure tailing ponds leakage into the Athabasca river has been mitigated; *(l)* for those living in close proximity of the Northern Alberta oil sands, what is the anticipated impact of future developments on (i) health, (ii) economic development, (iii) environment, (iv) water supplies, (v) the Athabasca River, (vi) infrastructure; and *(m)* what are the titles of the studies or reports done by or on behalf of the government that cover, in whole or in part, the subject of anticipated impact of future developments of the Northern Alberta oil sands? — Sessional Paper No. 8555-411-368.

d'exploitation des sables bitumineux du Nord de l'Alberta; *e)* quel est le titre des études ou des rapports produits par le gouvernement ou en son nom sur l'impact sur la santé pour les résidents qui vivent près des sites d'exploitation des sables bitumineux du Nord de l'Alberta et de leurs bassins de décantation et de stockage des stériles et boues; *f)* quel est le titre des études ou des rapports produits par le gouvernement ou en son nom qui portent, en tout ou en partie, sur l'impact des sites d'exploitation des sables bitumineux et des bassins de décantation et de stockage des stériles et boues sur la faune qui vit près des sables bitumineux du Nord de l'Alberta et de leurs bassins de décantation et de stockage des stériles et boues; *g)* quelle information le gouvernement possède-t-il sur les risques ou l'incidence des fuites des bassins de décantation et de stockage des stériles et boues dans la rivière Athabasca; *h)* quel est le volume des fuites des bassins de décantation et de stockage des stériles et boues dans la rivière Athabasca signalées au gouvernement, par année; *i)* quel est l'impact sur les collectivités en aval des fuites des bassins de décantation et de stockage des stériles et boues dans la rivière Athabasca; *j)* quel est l'impact sur les poissons et la faune avoisinante des fuites des bassins de décantation et de stockage des stériles et boues dans la rivière Athabasca; *k)* quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour atténuer les effets des fuites des bassins de décantation et de stockage des stériles et boues dans la rivière Athabasca; *l)* pour les résidents qui vivent près des sites d'exploitation des sables bitumineux du Nord de l'Alberta, quel est l'impact prévu du développement futur de cette industrie sur (i) la santé, (ii) le développement économique, (iii) l'environnement, (iv) les réserves d'eau, (v) la rivière Athabasca River, (vi) l'infrastructure; *m)* quel est le titre des études ou des rapports produits par le gouvernement ou en son nom qui portent, en tout ou en partie, sur l'impact prévu du développement futur de l'industrie des sables bitumineux du Nord de l'Alberta? — Document parlementaire n° 8555-411-368.

Q-369 — Mr. Bevington (Western Arctic) — With regard to grants, contributions and contracts by the Canadian Northern Economic Development Agency since August 18, 2009: *(a)* what funding applications were approved by the Minister's office, as identified by (i) project name, (ii) applicant name, (iii) number of times previously submitted, (iv) date approved, (v) amount requested, (vi) amount awarded, (vii) sector, (viii) federal electoral district determined by application address; *(b)* what funding applications were rejected by the Minister's office, identified by (i) project name, (ii) applicant name, (iii) total amount of submitted applications, (iv) date rejected, (v) amount requested, (vi) sector, (vii) federal electoral district determined by application address; *(c)* for each federal electoral district, what is the total value of funding requests that were (i) approved, (ii) rejected; and *(d)* what untendered contracts were issued by or on behalf of the Minister? — Sessional Paper No. 8555-411-369.

Q-369 — M. Bevington (Western Arctic) — En ce qui concerne les subventions, les contributions et les contrats de l'Agence canadienne de développement économique du Nord depuis le 18 août 2009 : *a)* quelles demandes de financement ont été approuvées par le cabinet du ministre avec indication (i) du titre du projet, (ii) du nom du demandeur, (iii) du nombre de fois où la demande a été présentée, (iv) de la date d'approbation, (v) du montant demandé, (vi) du montant accordé, (vii) du secteur, (viii) du district électoral fédéral déterminé par l'adresse du demandeur; *b)* quelles demandes de financement ont été rejetées par le cabinet du ministre, avec indication (i) du titre du projet, (ii) du nom du demandeur, (iii) du nombre de fois où la demande a été présentée, (iv) de la date du refus, (v) du montant demandé, (vi) du secteur, (vii) du district électoral fédéral déterminé par l'adresse du demandeur; *c)* pour chaque district électoral fédéral, quelle est la valeur totale des demandes de financement qui ont été (i) approuvées, (ii) rejetées; *d)* quels contrats n'ayant pas fait l'objet d'un appel d'offres ont été attribués par le ministre ou en son nom? — Document parlementaire n° 8555-411-369.

Q-370 — Mr. Bevington (Western Arctic) — With regard to grants, contributions and contracts by the Federal Economic Development Agency for Southern Ontario since October 4,

Q-370 — M. Bevington (Western Arctic) — En ce qui concerne les subventions, les contributions et les contrats octroyés par l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud

2004: (a) what funding applications were approved by the Minister's office, as identified by (i) project name, (ii) applicant name, (iii) number of times previously submitted, (iv) date approved, (v) amount requested, (vi) amount awarded, (vii) sector, (viii) federal electoral district determined by application address; (b) what funding applications were rejected by the Minister's office, identified by (i) project name, (ii) applicant name, (iii) total amount of submitted applications, (iv) date rejected, (v) amount requested, (vi) sector, (vii) federal electoral district determined by application address; (c) for each federal electoral district, what is the total value of funding requests that were (i) approved, (ii) rejected; and (d) what untendered contracts were issued by or on behalf of the Minister? — Sessional Paper No. 8555-411-370.

Q-371 — Mr. Bevington (Western Arctic) — With regard to grants, contributions and contracts by the Canada Economic Development Agency for the Regions of Quebec since October 4, 2004: (a) what funding applications were approved by the Minister's office, as identified by (i) project name, (ii) applicant name, (iii) number of times previously submitted, (iv) date approved, (v) amount requested, (vi) amount awarded, (vii) sector, (viii) federal electoral district determined by application address; (b) what funding applications were rejected by the Minister's office, identified by (i) project name, (ii) applicant name, (iii) total amount of submitted applications, (iv) date rejected, (v) amount requested, (vi) sector, (vii) federal electoral district determined by application address; (c) for each federal electoral district, what is the total value of funding requests that were (i) approved, (ii) rejected; and (d) what untendered contracts were issued by or on behalf of the Minister? — Sessional Paper No. 8555-411-371.

Q-372 — Mr. Bevington (Western Arctic) — With regard to grants, contributions and contracts by Atlantic Canada Opportunities Agency since October 4, 2004: (a) what funding applications were approved by the Minister's office, as identified by (i) project name, (ii) applicant name, (iii) number of times previously submitted, (iv) date approved, (v) amount requested, (vi) amount awarded, (vii) sector, (viii) federal electoral district determined by application address; (b) what funding applications were rejected by the Minister's office, identified by (i) project name, (ii) applicant name, (iii) total amount of submitted applications, (iv) date rejected, (v) amount requested, (vi) sector, (vii) federal electoral district determined by application address; (c) for each federal electoral district, what is the total value of funding requests that were (i) approved, (ii) rejected; and (d) what untendered contracts were issued by or on behalf of the Minister? — Sessional Paper No. 8555-411-372.

de l'Ontario depuis le 4 octobre 2004 : a) quelles demandes de financement ont été approuvées par le cabinet du ministre avec indication (i) du titre du projet, (ii) du nom du demandeur, (iii) du nombre de fois où la demande a été présentée, (iv) de la date d'approbation, (v) du montant demandé, (vi) du montant accordé, (vii) du secteur, (viii) du district électoral fédéral déterminé par l'adresse du demandeur; b) quelles demandes de financement ont été rejetées par le cabinet du ministre, avec indication (i) du titre du projet, (ii) du nom du demandeur, (iii) du nombre de fois où la demande a été présentée, (iv) de la date du refus, (v) du montant demandé, (vi) du secteur, (vii) du district électoral fédéral déterminé par l'adresse du demandeur; c) pour chaque district électoral fédéral, quelle est la valeur totale des demandes de financement qui ont été (i) approuvées, (ii) rejetées; d) quels contrats n'ayant pas fait l'objet d'un appel d'offres ont été attribués par le ministre ou en son nom? — Document parlementaire n° 8555-411-370.

Q-371 — M. Bevington (Western Arctic) — En ce qui concerne les subventions, les contributions et les contrats octroyés par l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec depuis le 4 octobre 2004 : a) quelles demandes de financement ont été approuvées par le cabinet du ministre avec indication (i) du titre du projet, (ii) du nom du demandeur, (iii) du nombre de fois où la demande a été présentée, (iv) de la date d'approbation, (v) du montant demandé, (vi) du montant accordé, (vii) du secteur, (viii) du district électoral fédéral déterminé par l'adresse du demandeur; b) quelles demandes de financement ont été rejetées par le cabinet du ministre, avec indication (i) du titre du projet, (ii) du nom du demandeur, (iii) du nombre de fois où la demande a été présentée, (iv) de la date du refus, (v) du montant demandé, (vi) du secteur, (vii) du district électoral fédéral déterminé par l'adresse du demandeur; c) pour chaque district électoral fédéral, quelle est la valeur totale des demandes de financement qui ont été (i) approuvées, (ii) rejetées; d) quels contrats n'ayant pas fait l'objet d'un appel d'offres ont été attribués par le ministre ou en son nom? — Document parlementaire n° 8555-411-371.

Q-372 — M. Bevington (Western Arctic) — En ce qui concerne les subventions, les contributions et les contrats octroyés par l'Agence de promotion économique du Canada atlantique depuis le 4 octobre 2004 : a) quelles demandes de financement ont été approuvées par le cabinet du ministre avec indication (i) du titre du projet, (ii) du nom du demandeur, (iii) du nombre de fois où la demande a été présentée, (iv) de la date d'approbation, (v) du montant demandé, (vi) du montant accordé, (vii) du secteur, (viii) du district électoral fédéral déterminé par l'adresse du demandeur; b) quelles demandes de financement ont été rejetées par le cabinet du ministre, avec indication (i) du titre du projet, (ii) du nom du demandeur, (iii) du nombre de fois où la demande a été présentée, (iv) de la date du refus, (v) du montant demandé, (vi) du secteur, (vii) du district électoral fédéral déterminé par l'adresse du demandeur; c) pour chaque district électoral fédéral, quelle est la valeur totale des demandes de financement qui ont été (i) approuvées, (ii) rejetées; d) quels contrats n'ayant pas fait l'objet d'un appel d'offres ont été attribués par le ministre ou en son nom? — Document parlementaire n° 8555-411-372.

Q-373 — Ms. Boivin (Gatineau) — With regard to reports of sexual harassment in federal workplaces since 2000, broken down by year and divided by department: (a) what is the number of reported instances of sexual harassment; (b) what is the number of resolved complaints; (c) what is the number of unresolved complaints; (d) what is the number of disciplinary actions stemming from complaints; (e) what is the shortest period in which a complaint was resolved; (f) what is the longest period in which a complaint has waited for resolution, including cases still pending; (g) what is the number of pending cases; (h) what are the different classifications or types the department uses to identify these complaints; (i) what is the department's protocol in dealing with reported sexual harassment; and (j) what are the titles of the studies or reports done by or on behalf of the government that cover, in whole or in part, the subject of sexual harassment in the federal workplace? — Sessional Paper No. 8555-411-373.

Q-374 — Ms. Boivin (Gatineau) — With regard to the projected cost of implementing Bill C-10, An Act to enact the Justice for Victims of Terrorism Act and to amend the State Immunity Act, the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act, the Corrections and Conditional Release Act, the Youth Criminal Justice Act, the Immigration and Refugee Protection Act and other Acts, over the next ten years, divided by year: (a) what will be the total cost to the federal government; (b) what will be the total cost to each province and territory; (c) divided by estimated federal and provincial/territorial costs, (i) what will be the total cost for prison infrastructure, for changes to the Young Offender Act, of the new and increased mandatory minimum sentences, of eliminating conditional sentences, and of increased penalties for drug crimes, (ii) how were these projected costs arrived at, (iii) what was the methodology involved in calculating these costs, (iv) who was tasked with calculating these costs; and (d) what are the titles of the studies or reports done by or on behalf of the government that cover, in whole or in part, the subject of Bill C-10? — Sessional Paper No. 8555-411-374.

Q-375 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — With regard to the Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008-2013, what are the actual expenditures by department and program for fiscal years 2008-2009 and 2009-2010? — Sessional Paper No. 8555-411-375.

Q-376 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — With respect to the Action Plan for Official Languages 2003-2008, what were the actual expenditures by fiscal year, department and program? — Sessional Paper No. 8555-411-376.

Q-373 — M^{me} Boivin (Gatineau) — En ce qui concerne les cas de harcèlement sexuel en milieu de travail dans la fonction publique fédérale signalés depuis 2000, ventilés par année et par ministère : a) quel est le nombre de cas de harcèlement sexuel qui ont été signalés; b) quel est le nombre de plaintes qui ont été réglées; c) quel est le nombre de plaintes qui n'ont pas été réglées; d) quel est le nombre de mesures disciplinaires prises à la suite de plaintes; e) quelle a été la plus courte période pour le règlement d'une plainte; f) quelle a été la plus longue période pour le règlement d'une plainte, en incluant les causes en instance; g) quel est le nombre de causes en instance; h) quelles sont les différentes classifications ou catégories utilisées par le ministère pour identifier les plaintes; i) quel est le protocole suivi par le ministère pour traiter les cas de harcèlement sexuel qui lui sont signalés; j) quels sont les titres des études ou des rapports faits par le gouvernement ou en son nom qui couvrent, en tout ou en partie, la question du harcèlement sexuel en milieu de travail dans la fonction publique fédérale? — Document parlementaire n° 8555-411-373.

Q-374 — M^{me} Boivin (Gatineau) — En ce qui concerne le coût projeté de la mise en œuvre du projet de loi C-10, Loi édictant la Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et d'autres lois, pour chaque année au cours des dix prochaines années : a) quel sera le coût total pour le gouvernement fédéral; b) quel sera le coût total pour chaque province et territoire; c) divisé par les coûts estimatifs pour le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux/territoriaux, (i) quel sera le coût total pour l'infrastructure des établissements carcéraux, pour les modifications apportées à la Loi sur les jeunes contrevenants, des nouvelles peines minimales obligatoires accrues, de l'élimination des sursis d'emprisonnement et des peines plus lourdes pour crimes liés à la drogue, (ii) comment a-t-on établi ces coûts estimatifs, (iii) quelle méthode a-t-on utilisée pour calculer ces coûts, (iv) qui était chargé de calculer ces coûts; d) quels sont les titres des études ou des rapports qui ont été produits par le gouvernement ou en son nom et qui se rapportent, intégralement ou en partie, au projet de loi C-10? — Document parlementaire n° 8555-411-374.

Q-375 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — En ce qui concerne la Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013, quelles sont les dépenses réelles par ministères et par programmes, pour les exercices financiers 2008-2009 et 2009-2010? — Document parlementaire n° 8555-411-375.

Q-376 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — En ce qui concerne le Plan d'action pour les langues officielles 2003-2008, quels sont les dépenses réelles par exercices financiers, par ministères et par programmes? — Document parlementaire n° 8555-411-376.

Q-381 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — With regard to each document detailing the capture, transfer, and treatment of Afghan detainees by Canadian and Afghan forces between 2002 and 2009, excluding all matters which are in their nature secret and excluding those documents tabled in the House of Commons on March 25, 2010, April 1, 2011, and June 22, 2011: (a) what are the details of each document; (b) what are the names of the (i) sender, (ii) recipients; and (c) on what date was it sent? — Sessional Paper No. 8555-411-381.

Q-383 — Ms. Davies (Vancouver East) — With regard to the Federal Tobacco Control Strategy (FTCS) : (a) for Health Canada's activities under the strategy for each fiscal year from 2000-2001 to the current fiscal year, what was the (i) original budget provision, (ii) final budget allocation, (iii) actual expenditures; (b) for each fiscal year from 2000-2001 to the current fiscal year, was any budgetary allocation re-directed from the FTCS to other Health Canada activities and, if so, (i) what were those activities; (c) for mass media or public education activities for each fiscal year from 2000-2001 to the current fiscal year, what were the (i) budget allocations, (ii) actual expenditures; (d) have the evaluations of the strategy established the reasons why the Framework Convention Tobacco Control's goal of 12 percent smoking prevalence by 2012 was not reached and, if so, what are those reasons; and (e) are there any elements of the FTCS that will not be in place in 2012-2013 and, if so, what are they? — Sessional Paper No. 8555-411-383.

Q-384 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — With regard to grants, contributions and contracts by the Regional Economic Development Agency for Northern Ontario (FedNor) since October 4, 2004: (a) what funding applications were approved by the Minister's office, broken down by (i) project name, (ii) applicant name, (iii) number of times previously submitted, (iv) date approved, (v) amount requested, (vi) amount awarded, (vii) sector, (viii) federal electoral district determined by application address; (b) what funding applications were rejected by the Minister's office, broken down by (i) project name, (ii) applicant name, (iii) total amount of submitted applications, (iv) date rejected, (v) amount requested, (vi) sector, (vii) federal electoral district determined by application address; (c) for each federal electoral district, what is the total value of funding requests that were (i) approved, (ii) rejected; and (d) what untendered contracts were issued by or on behalf of the Minister? — Sessional Paper No. 8555-411-384.

Q-385 — Mr. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — For questions Q-1 through Q-376 on the Order Paper, what is the estimated cost of the government's response to each question? — Sessional Paper No. 8555-411-385.

Q-381 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — En ce qui concerne chaque document faisant état de la capture, du transfert et du traitement des détenus afghans par les forces canadiennes et afghanes entre 2002 et 2009, exception faite de ceux qui sont protégés par le secret et ceux déposés à la Chambre des communes le 25 mars 2010, le 1^{er} avril 2011 et le 22 juin 2011 : a) quel est son contenu; b) quel est le nom (i) de l'expéditeur, (ii) des destinataires; c) à quelle date a-t-il été envoyé? — Document parlementaire n^o 8555-411-381.

Q-383 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — En ce qui concerne la Stratégie fédérale de lutte contre le tabagisme (SFLT) : a) pour les activités menées par Santé Canada dans le cadre de la stratégie durant chaque exercice depuis 2000-2001 jusqu'à l'exercice en cours, (i) à combien s'élevait le budget initial, (ii) à combien s'élevait l'allocation réelle, (iii) à combien s'élevaient les dépenses réelles; b) pour chaque exercice depuis 2000-2001 jusqu'à l'exercice en cours, est-ce que des sommes budgétaires ont été retirées de la SFLT pour être redirigées vers d'autres activités de Santé Canada et, si oui, (i) quelles étaient ces activités; c) pour les activités liées aux médias de masse ou à la sensibilisation du public durant chaque exercice depuis 2000-2001 jusqu'à l'exercice en cours, (i) quelle était l'allocation budgétaire, (ii) quelles ont été les dépenses réelles; d) les évaluations de la stratégie ont-elles permis d'établir la ou les raisons pour lesquelles l'objectif de 12 p. 100 de prévalence du tabagisme fixé par la Convention-cadre pour la lutte antitabac n'a pas été atteint et, si oui, quelles sont ces raisons; e) existe-t-il des éléments de la SFLT qui ne seront pas en place en 2012-2013 et si oui, quels sont-ils? — Document parlementaire n^o 8555-411-383.

Q-384 — M. Angus (Timmins—Baie James) — En ce qui concerne les subventions, contribution et contrats relatifs à l'Agence de développement économique régional pour le Nord de l'Ontario (FedNor) depuis le 4 octobre 2004 : a) quelles demandes de financement ont été approuvées par le bureau du ministre, ventilées par (i) le nom du projet, (ii) le nom du demandeur, (iii) le nombre de fois que la demande a été présentée, (iv) la date d'approbation de la demande, (v) le montant demandé, (vi) le montant accordé, (vii) le secteur, (viii) la circonscription électorale fédérale d'après l'adresse inscrite sur la demande; b) quelles demandes de financement ont été rejetées par le bureau du ministre, ventilées par (i) le nom du projet, (ii) le nom du demandeur, (iii) le nombre total de demandes présentées, (iv) la date de rejet, (v) le montant demandé, (vi) le secteur, (vii) la circonscription électorale fédérale d'après l'adresse inscrite sur la demande; c) pour chaque circonscription électorale fédérale, quelle est la valeur totale des demandes de financement qui ont été (i) approuvées, (ii) rejetées; d) quels contrats sans appel d'offres ont été octroyés par le ministre ou en son nom? — Document parlementaire n^o 8555-411-384.

Q-385 — M. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — En ce qui concerne les questions Q-1 à Q-376 au Feuilleton, quel est le coût estimatif de la réponse du gouvernement à chaque question? — Document parlementaire n^o 8555-411-385.

Q-387 — Mr. Easter (Malpeque) — With regard to the Department of National Defence, since August 14, 2007: (a) how many times has the Minister of National Defence used military equipment for travel; (b) what type of equipment was used; (c) what is the detailed list of each trip; (d) what was the destination of each trip; and (e) what was the cost of each trip? — Sessional Paper No. 8555-411-387.

Q-388 — Mr. Easter (Malpeque) — How much has each member of Cabinet spent on limousine and taxi services since January 1, 2009? — Sessional Paper No. 8555-411-388.

Q-389 — Mr. Easter (Malpeque) — How much did the government spend in travel and hospitality for its failed bid to win a seat on the United Nations Security Council in 2010? — Sessional Paper No. 8555-411-389.

Q-390 — Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — With regard to the debris from the 2011 Japanese tsunami headed towards Canada's west coast: (a) has there been an environmental assessment done, (i) if so, what were the results, (ii) if not, why not; (b) has the government assessed the impact of this situation on Canada's economy, (i) if so, what were the results, (ii) if not, why not; (c) has the government assessed the implications of radioactivity, (i) if so, what were the results, (ii) if not, why not; (d) has the government assessed the approximate timeline of this event, (i) if so, what were the results, (ii) if not, why not; and (e) what are the titles of the studies or reports done, by or on behalf of the government, that cover, in whole or in part, this event? — Sessional Paper No. 8555-411-390.

Q-391 — Mr. Ravnat (Pontiac) — With regard to the Chart of Accounts budget line A153, broken down by fiscal years 2008-2009 and 2009-2010: (a) what were all funds distributed from this account and (i) their date of distribution, (ii) their recipient, (iii) their intended purpose, (iv) the corresponding vote associated with their distribution, (v) the signing authority for their distribution; and (b) what is the policy of the department regarding charging multiple projects under a single budget line? — Sessional Paper No. 8555-411-391.

Q-392 — Mr. Ravnat (Pontiac) — With regard to full-time permanent employees in the government as of December 10, 2011, broken down by department: (a) how many are managers; (b) how many are non-managers; (c) how many earn more than \$100,000 a year; (d) how many earn more than \$150,000 a year; (e) how many earn less than \$40,000 a year; and (f) how many earn less than \$75,000 a year? — Sessional Paper No. 8555-411-392.

Q-387 — M. Easter (Malpeque) — En ce qui concerne le ministère de la Défense nationale, depuis le 14 août 2007 : a) combien de fois le ministre de la Défense nationale a-t-il utilisé du matériel militaire pour des déplacements; b) quel type de matériel a été utilisé; c) quelle est la liste détaillée de chaque déplacement; d) quelle était la destination de chaque déplacement; e) quel a été le coût de chaque déplacement? — Document parlementaire n° 8555-411-387.

Q-388 — M. Easter (Malpeque) — Combien chaque membre du cabinet a-t-il dépensé pour des services de limousine et de taxi depuis le 1^{er} janvier 2009? — Document parlementaire n° 8555-411-388.

Q-389 — M. Easter (Malpeque) — Combien le gouvernement a-t-il dépensé en frais de voyage et d'accueil aux fins de sa tentative ratée d'obtenir un siège au Conseil de sécurité des Nations Unies en 2010? — Document parlementaire n° 8555-411-389.

Q-390 — M^{me} Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — En ce qui concerne les débris qui ont été laissés par le tsunami au Japon en 2011 et qui se dirigent vers la côte ouest du Canada : a) une évaluation environnementale a-t-elle été effectuée, (i) dans l'affirmative, quels en sont les résultats, (ii) dans la négative, pourquoi; b) le gouvernement a-t-il évalué l'incidence de cette situation sur l'économie du Canada, (i) dans l'affirmative, quels sont les résultats (ii) dans la négative, pourquoi; c) le gouvernement a-t-il évalué les implications sur le plan de la radioactivité, (i) dans l'affirmative, quels sont les résultats, (ii) dans la négative, pourquoi; d) le gouvernement a-t-il évalué les délais approximatifs de la situation, (i) dans l'affirmative, quels sont les résultats, (ii) dans la négative, pourquoi; e) quels sont les titres des études ou des rapports produits, par le gouvernement ou en son nom, qui traitent, en tout ou en partie, de cette situation? — Document parlementaire n° 8555-411-390.

Q-391 — M. Ravnat (Pontiac) — En ce qui concerne le poste A153 du Plan comptable, par exercice, pour 2008-2009 et 2009-2010 : a) quels sont tous les fonds qui ont été distribués à partir de ce compte ainsi que (i) leur date de distribution, (ii) leur destinataire, (iii) leur objectif, (iv) le crédit correspondant associé à leur distribution, (v) le signataire autorisé à en permettre la distribution; b) quelle est la politique du Ministère au sujet de l'imputation de projets multiples sous un même poste budgétaire? — Document parlementaire n° 8555-411-391.

Q-392 — M. Ravnat (Pontiac) — En ce qui concerne les employés permanents à temps plein au gouvernement, en date du 10 décembre 2011, par ministère : a) combien sont gestionnaires; b) combien ne sont pas gestionnaires; c) combien gagnent plus de 100 000 \$ par année; d) combien gagnent plus de 150 000 \$ par année; e) combien gagnent moins de 40 000 \$ par année; f) combien gagnent moins de 75 000 \$ par année? — Document parlementaire n° 8555-411-392.

Q-393 — Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — With regard to the Guaranteed Income Supplement, how many beneficiaries were there in each federal electoral riding in the most recent month with data available? — Sessional Paper No. 8555-411-393.

Q-396 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — With regard to employment policy and programs overseen by Human Resources and Skills Development Canada or delivered by Service Canada: (a) what research went into the design of each of the following policies and programs, (i) the Aboriginal Labour Market Programs, (ii) Employment Insurance, (iii) Employment Measures, (iv) Labour Market Agreements; (b) how is each of the following policies and programs monitored for outcomes, (i) the Aboriginal Labour Market Programs, (ii) Employment Insurance, (iii) Employment Measures, (iv) Labour Market Agreements; (c) what studies were conducted to ensure each of the following policies and programs was performing as planned, (i) the Aboriginal Labour Market Programs, (ii) Employment Insurance, (iii) Employment Measures, (iv) Labour Market Agreements; (d) what summative evaluations have been done concerning each of the following programs or policies, (i) the Aboriginal Labour Market Programs, (ii) Employment Insurance, (iii) Employment Measures, (iv) Labour Market Agreements; (e) who are the target clients for each of the following policies or programs, (i) the Aboriginal Labour Market Programs, (ii) Employment Insurance, (iii) Employment Measures, (iv) Labour Market Agreements; and (f) what were the reviews or audits done annually since 2000 of (i) the Aboriginal Labour Market Programs, (ii) Employment Insurance, (iii) Employment Measures, (iv) Labour Market Agreements? — Sessional Paper No. 8555-411-396.

Q-397 — Mr. Boulерice (Rosemont—La Petite-Patrie) — With regard to all gifts and benefits accepted, directly or indirectly, by the Prime Minister, all Cabinet Ministers, and their families since 2006, by first and last name of the Member, in chronological order: (a) for each gift or benefit received, (i) what was the date of receipt, (ii) what is the description of the occasion, (iii) what was the content, (iv) what was the estimated monetary value; (b) what are all gifts or benefits that were not forfeited to Her Majesty by the date of December 7, 2011, and, for each such gift or benefit, (i) what was the date of receipt, (ii) what was the content, (iii) what was the monetary value; (c) what are all gifts and benefits forfeited to Her Majesty by the date of December 7, 2011, and, for each such gift or benefit, (i) what was the date of receipt, (ii) what was the date of forfeiture, (iii) what is its current location, (iv) what was the content, (v) what was the monetary value; and (d) what is the policy for recipients regarding which gifts are kept and which are forfeited? — Sessional Paper No. 8555-411-397.

Q-393 — M^{me} Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — En ce qui concerne le Supplément de revenu garanti, quel est le nombre de bénéficiaires, par circonscription électorale fédérale, pour le plus récent mois disponible? — Document parlementaire n^o 8555-411-393.

Q-396 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — En ce qui concerne la politique et les programmes en matière d'emploi gérés par Ressources humaines et Développement des compétences Canada ou offerts par Service Canada : a) quelles recherches ont été faites dans le cadre de la conception de chacune des politiques et chacun des programmes suivants, (i) Programme relatif au marché du travail autochtone, (ii) Assurance-emploi, (iii) Mesures de création d'emplois, (iv) Ententes relatives au marché du travail; b) comment vérifie-t-on les résultats de chaque politique et chaque programme suivant, (i) Programme relatif au marché du travail autochtone, (ii) Assurance-emploi, (iii) Mesures de création d'emplois, (iv) Ententes relatives au marché du travail; c) quelles études a-t-on effectuées pour garantir que chaque politique et programme suivant donne les résultats escomptés, (i) Programme relatif au marché du travail autochtone, (ii) Assurance-emploi, (iii) Mesures de création d'emplois, (iv) Ententes relatives au marché du travail; d) quelles évaluations sommatives a-t-on réalisées sur chaque politique et programme suivant, (i) Programme relatif au marché du travail autochtone, (ii) Assurance-emploi, (iii) Mesures de création d'emplois, (iv) Ententes relatives au marché du travail; e) qui est la clientèle cible pour chaque politique et programme suivant, (i) Programme relatif au marché du travail autochtone, (ii) Assurance-emploi, (iii) Mesures de création d'emplois, (iv) Ententes relatives au marché du travail; f) quelles vérifications ou examens annuels ont été faits depuis 2000 de (i) Programme relatif au marché du travail autochtone, (ii) Assurance-emploi, (iii) Mesures de création d'emplois, (iv) Ententes relatives au marché du travail? — Document parlementaire n^o 8555-411-396.

Q-397 — M. Boulерice (Rosemont—La Petite-Patrie) — En ce qui concerne tous les cadeaux et avantages acceptés directement ou indirectement par le premier ministre, tous les ministres et leur famille depuis 2006, selon le nom et le prénom du député, en ordre chronologique : a) pour chaque cadeau ou avantage reçu, (i) quelle est la date de réception, (ii) quelle est la description de l'occasion, (iii) quel est le contenu, (iv) quelle est la valeur estimative; b) quels sont tous les cadeaux ou avantages qui n'avaient pas été confisqués au profit de Sa Majesté en date du 7 décembre 2011, et pour chaque cadeau ou avantage, (i) quelle est la date de réception, (ii) quel est le contenu, (iii) quelle est la valeur; c) quels sont tous les cadeaux ou avantages qui avaient été confisqués au profit de Sa Majesté en date du 7 décembre 2011, et pour chaque cadeau ou avantage, (i) quelle est la date de réception, (ii) quelle est la date de confiscation, (iii) quel est l'endroit où il se trouve actuellement, (iv) quel est le contenu, (v) quelle est la valeur; d) quelle politique s'applique au destinataire pour ce qui est de déterminer si les cadeaux sont conservés ou confisqués? — Document parlementaire n^o 8555-411-397.

Q-398 — Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — With regard to the costs incurred by the government in settling lawsuits or claims, as identified in the 2011 Public Accounts totaling \$654 million, divided by department, what are the: (a) identities of the claimants or organizations; (b) details of the grievance including the (i) times, (ii) location(s), (iii) type(s), (iv) nature of dispute; (c) monetary amounts and any other terms requested in the claimant's initial claim or lawsuit; (d) subsequent government responses including (i) monetary offers, (ii) any other terms; (e) dates of settlement agreements; (f) types of settlements; (g) amounts of the settlements, and all other terms agreed to in the settlements; (h) the amounts that have been paid by the date of December 7, 2011; (i) estimated costs of not settling and using judicial channels; (j) names of government employees involved in the settlements and their role; (k) Full-Time Equivalent (FTE) hours spent on each claim's settlement; (l) legal fees incurred by the government (including those, if applicable, of the claimant) in each claim's settlement; and (m) steps taken to ensure the events leading to the lawsuit or claim are not repeated and any further lawsuits or claims are mitigated? — Sessional Paper No. 8555-411-398.

Q-399 — Mr. Cash (Davenport) — With regard to applications made under the Toronto G20 Summit compensation fund: (a) what is the total number of applications made under the Toronto G20 Summit compensation fund by (i) individuals, (ii) businesses, (iii) non-profit organizations, (iv) other groups; (b) what is the total number of applications in (a) that were deemed eligible for compensation; (c) what is the total number of applications in (a) that were deemed ineligible for compensation; (d) what are the names and addresses of all applicants in (a); (e) for each individual application in (a), (i) what were the claim amounts submitted, (ii) what were the revised claim amounts, (iii) what were the amounts offered by Audit Service Canada as payment, (iv) what are the reasons for any variations in the amounts in (e)(i), (e)(ii) and (e)(iii); (f) what type of appeal process was or is in place for applicants who were not satisfied with the result of their application; and (g) what was done with the remaining money that was set aside for compensation but not awarded to applicants? — Sessional Paper No. 8555-411-399.

Q-400 — Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) — With respect to the conditions inside federal penitentiaries for correctional officers and inmates: (a) will the government implement any of the 71 recommendations produced in the 2010 Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security entitled “Mental Health and Drug and Alcohol Addiction in the Federal Correctional System” and, if so, which ones; (b) will the government implement any of the 71 recommendations produced by the Office of the Correctional Investigator (OCI) in its 36th Annual Report to Parliament (2008-2009) and, if so, which ones; (c) what is the government's plan to address

Q-398 — M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — En ce qui concerne les frais engagés par le gouvernement pour les règlements de poursuites en justice ou de réclamations, dont le total est de 654 millions de dollars, selon les Comptes publics de 2011, répartis par ministère, quels sont : a) l'identité du demandeur ou de l'organisation; b) les détails du grief, y compris (i) le moment, (ii) l'endroit, (iii) le type, (iv) la nature du différend; c) le montant d'argent et toutes autres conditions demandées dans la réclamation ou la poursuite initiale du demandeur; d) toutes les réponses subséquentes du gouvernement, y compris (i) les montants d'argent offerts, (ii) toutes autres conditions; e) la date de l'entente de règlement; f) le type de règlement; g) le montant du règlement et toutes les autres conditions convenues dans le règlement; h) le montant payé en date du 7 décembre 2011; i) les frais estimatifs liés au fait de ne pas établir de règlement et de suivre la voie judiciaire; j) les employés gouvernementaux qui ont participé au règlement ainsi que leur rôle; k) le nombre d'heures équivalent temps plein (ETP) consacrées au règlement; l) tous les frais de justice engagés par le gouvernement (y compris ceux du demandeur, le cas échéant) aux fins du règlement; m) toutes les mesures prises pour veiller à ce que les événements qui ont mené à la poursuite ou à la réclamation ne se reproduisent pas et que toutes poursuites ou réclamations subséquentes soient restreintes? — Document parlementaire n° 8555-411-398.

Q-399 — M. Cash (Davenport) — En ce qui concerne les demandes présentées à l'égard du Fonds d'indemnisation du Sommet du G20 de Toronto : a) quel est le nombre total de demandes présentées à l'égard du fonds d'indemnisation du Sommet du G20 de Toronto par (i) des particuliers, (ii) des entreprises, (iii) des organismes sans but lucratif, (iv) d'autres groupes; b) quel est le nombre total des demandes indiquées en a) qui ont été jugées admissibles à une indemnisation; c) quel est le nombre total des demandes indiquées en a) qui n'ont pas été jugées admissibles à une indemnisation; d) quel est le nom et l'adresse de tous les demandeurs indiqués en a); (e) pour chacune des demandes indiquées en a), (i) quels étaient les montants de la demande, (ii) quels étaient les montants révisés, (iii) quels étaient les montants offerts par Services de vérification Canada à titre de paiement, (iv) le cas échéant, quels sont les raisons des écarts entre les montants indiqués en e)(i), en e)(ii) et en e)(iii); f) quel type de processus d'appel était ou est en place pour les demandeurs qui ne sont pas satisfaits du résultat de leur demande; g) qu'a-t-on fait du reste de l'argent qui avait été réservé aux fins de l'indemnisation, mais qui n'a pas été versé aux demandeurs? — Document parlementaire n° 8555-411-399.

Q-400 — M^{me} Borg (Terrebonne—Blainville) — En ce qui concerne les conditions à l'intérieur des pénitenciers fédéraux pour les agents de correction et les détenus : a) est-ce que le gouvernement mettra en œuvre certaines des 71 recommandations contenues dans le rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale de 2010 qui s'intitule « La santé mentale et la toxicomanie dans le système correctionnel fédéral » et, le cas échéant, quelles recommandations mettra-t-il en œuvre; b) est-ce que le gouvernement mettra en œuvre certaines des 71 recommandations formulées par le Bureau de l'enquêteur

current and future levels of prison overcrowding; *(d)* does the government anticipate an increase in prison population by 2015 resulting from the enactment of Bill C-10, An Act to enact the Justice for Victims of Terrorism Act and to amend the State Immunity Act, the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act, the Corrections and Conditional Release Act, the Youth Criminal Justice Act, the Immigration and Refugee Protection Act and other Acts, and how will this factor into the aforementioned plan to address current levels of prison overcrowding; *(e)* does the Correctional Service of Canada have a plan to address the double-bunking crisis in Regional Treatment Centres and Regional Reception Centres; *(f)* what is the government's response to reports regarding the practice of double-bunking in segregation; *(g)* does prison overcrowding have a role to play in the increasing rates of violence in federal prisons; *(h)* what have been the measurable results of the two-year, \$21.5 million investment initiated in 2007 and the continued yearly \$16.6 million investment into Institutional Mental Health Initiative (IMHI) intended to improve mental health programs in prisons, *(i)* have the investments measurably improved mental health treatment and intervention services, *(ii)* to what extent have the Primary Mental Health Care teams addressed the mental health needs of inmates, *(iii)* will any of the IMHI investment be directed towards the Intermediate Care Units to treat offenders with mental illnesses not admitted to Regional Treatment Centres, *(iv)* will an accountability framework and needs and gaps analysis be applied to the IMHI investment, *(v)* has an evaluation been conducted on the effectiveness of the two-day mental health training package delivered to correctional officers, *(vi)* will the IMHI investment meet the growing mental health services demands based on projected growth in the incarcerated population; *(i)* will the government increase CSC correctional programming funding above the current level of 2.7 percent of the total CSC budget and increase the percentage of health professionals on the CSC staff above the current level of 3.7 percent; and *(j)* to address the current overrepresentation of the mentally ill and the addicted in the correctional system and the security concerns this creates for correctional officers, will the government commit to, in collaboration with the provinces, investing in upstream interventions in order to stem the flow of people suffering from mental illnesses and addictions into the correctional system? — Sessional Paper No. 8555-411-400.

correctionnel dans son 36^e Rapport annuel au Parlement (2008-2009) et, le cas échéant, lesquelles; *c)* quel est le plan du gouvernement pour régler le problème actuel et futur du surpeuplement des prisons; *d)* le gouvernement prévoit-il une augmentation de la population carcérale d'ici 2015 par suite de l'adoption du projet de loi C-10, Loi édictant la Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et d'autres lois, et comment ce facteur influera-t-il sur le plan susmentionné visant à régler le problème actuel du surpeuplement des prisons; *e)* est-ce que le Service correctionnel du Canada (SCC) dispose d'un plan pour enrayer la crise de la double occupation des cellules dans les centres régionaux de traitement et de réception; *f)* quelle est la réponse du gouvernement aux rapports concernant la pratique de la double occupation des cellules d'isolement; *g)* le surpeuplement des prisons a-t-il quelque chose à voir avec l'augmentation des taux de violence dans les prisons fédérales; *h)* quels sont les résultats mesurables de l'investissement de 21,5 millions de dollars répartis sur deux ans qui a été effectué en 2007 et de l'investissement annuel continu de 16,6 millions de dollars dans l'Initiative sur la santé mentale en établissement (ISME), qui ont pour but d'améliorer les programmes de santé mentale dans les prisons, *i)* les investissements ont-ils amélioré de façon mesurable les services de traitement et d'intervention, *ii)* dans quelle mesure les équipes spécialisées en soins de santé mentale primaires ont-elles répondu aux besoins en santé mentale des détenus, *iii)* est-ce que certains des fonds injectés dans l'ISME seront affectés aux Unités de soins intermédiaires pour le traitement des contrevenants qui sont atteints d'une maladie mentale et qui ne sont pas admis dans les centres régionaux de traitement, *iv)* est-ce qu'un cadre de responsabilité et une analyse des besoins et des lacunes seront appliqués à l'ISME, *v)* a-t-on évalué l'efficacité du programme de formation en santé mentale d'une durée de deux jours qui est offert aux agents de correction, *vi)* est-ce que les investissements faits dans le cadre de l'ISME répondent aux besoins grandissants de services en santé mentale, compte tenu de la croissance prévue de la population carcérale; *i)* le gouvernement augmentera-t-il les fonds destinés aux programmes correctionnels de SCC au-delà du niveau actuel correspondant à 2,7 p. 100 du budget total de SCC et augmentera-t-il la proportion de professionnels de la santé parmi le personnel de SCC au-delà du niveau actuel de 3,7 p. 100; *j)* pour régler le problème de la surreprésentation des détenus ayant des problèmes de santé mentale et de toxicomanie dans le système correctionnel, et pour donner suite aux préoccupations relatives à la sécurité des agents de correction, est-ce que le gouvernement s'engagera, de concert avec les provinces, à investir dans des interventions en amont pour endiguer l'affluence de personnes souffrant de troubles mentaux et de toxicomanies dans le système correctionnel? — Document parlementaire n° 8555-411-400.

Q-402 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — With respect to Aboriginal Canadians, for each year since 2006: *(a)* how many Aboriginal Canadians have been hired by each government department, agency and crown corporation as full-time employees and how many of them were women; and *(b)* how

Q-402 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — En ce qui concerne les Canadiens autochtones, pour chaque année depuis 2006 : *a)* combien de Canadiens autochtones ont été engagés comme employés à temps plein par chaque ministère, organisme et société d'État et combien d'entre eux étaient des femmes; *b)*

many Aboriginal Canadians have been promoted by each government department, agency and crown corporation to a management position and how many of them were women? — Sessional Paper No. 8555-411-402.

Q-403 — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — With regard to termination of employment agreements of exempt staff in Ministers' offices since 2008: (a) how many employees in each Minister's office have been terminated for misconduct or incompetence; (b) in aggregate, what was the total sum of severance paid out to these employees; (c) what was the average, median and highest amount of severance paid to a single terminated employee; (d) how many employees resigned but still received severance pay; and (e) out the subset of employees who resigned but still received severance pay, what was the average, median and maximum termination settlement? — Sessional Paper No. 8555-411-403.

Q-404 — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — With regard to the purchase of cosmetics by Ministers' offices since 2008: (a) how much money has each Minister's office spent on (i) cosmetics, (ii) hair products, (iii) beauty supplies; (b) what were the dates of each purchase; and (c) what were the brands and names of the individual products purchased? — Sessional Paper No. 8555-411-404.

Q-405 — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — With regard to Ministers' office budgets since 2008: (a) how many expense claims were submitted by the Minister or his or her exempt staff, but rejected by the relevant financial officer; (b) what was each rejected claim for and for what amount; and (c) what was the reason for each expense claim rejection? — Sessional Paper No. 8555-411-405.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Fantino (Associate Minister of National Defence), — That Bill C-25, An Act relating to pooled registered pension plans and making related amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

NOTICE OF MOTION

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading of Bill C-25, An Act relating to pooled registered pension plans and making related amendments to other Acts.

combien de Canadiens autochtones ont été promus à des postes de gestion par chaque ministère, organisme et société d'État et combien d'entre eux étaient des femmes? — Document parlementaire n° 8555-411-402.

Q-403 — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — En ce qui concerne la cessation d'emploi d'un membre du personnel exonéré des bureaux des ministres depuis 2008 : a) combien d'employés dans chaque bureau des ministres ont été renvoyés pour mauvaise conduite ou incompétence; b) quel est le total cumulatif des indemnités de départ qui ont été versées à ces employés; c) quelle est la valeur moyenne, médiane et maximum de l'indemnité de départ qui a été versée à un de ces employés; d) combien d'employés ont démissionné, mais qui ont quand même reçu une indemnité de départ; e) parmi les employés qui ont démissionné, mais qui ont quand même reçu une indemnité de départ, quelle a été la valeur moyenne, médiane et maximum du règlement de cessation d'emploi négocié? — Document parlementaire n° 8555-411-403.

Q-404 — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — En ce qui concerne l'achat de cosmétiques par des bureaux de ministres depuis 2008 : a) combien d'argent chaque bureau de ministre a-t-il dépensé pour des (i) cosmétiques, (ii) produits capillaires, (iii) produits de beauté; b) quand chaque achat a-t-il été fait; c) quels étaient la marque et le nom des différents produits achetés? — Document parlementaire n° 8555-411-404.

Q-405 — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — En ce qui concerne les budgets des bureaux de ministres depuis 2008 : a) combien de demandes de remboursement de dépenses ont été présentées par le ministre ou son personnel exonéré, puis rejetées par l'agent financier concerné; b) quel était l'objet de chaque demande rejetée et quel en était le montant; c) quel était le motif du rejet de chaque demande de remboursement de dépenses? — Document parlementaire n° 8555-411-405.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Fantino (ministre associé de la Défense nationale), — Que le projet de loi C-25, Loi concernant les régimes de pension agréés collectifs et apportant des modifications connexes à certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

AVIS DE MOTION

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de la deuxième lecture du projet de loi C-25, Loi concernant les régimes de pension agréés collectifs et apportant des modifications connexes à certaines lois.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Fantino (Associate Minister of National Defence), — That Bill C-25, An Act relating to pooled registered pension plans and making related amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were deemed laid upon the Table on Wednesday, December 21, 2011:

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Report of operations under the Export and Import Permits Act for the year 2009, pursuant to the Export and Import Permits Act, R.S. 1985, c. E-19, s. 27. — Sessional Paper No. 8560-411-137-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Report of operations under the Export and Import Permits Act for the year 2010, pursuant to the Export and Import Permits Act, R.S. 1985, c. E-19, s. 27. — Sessional Paper No. 8560-411-137-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the five-year review of the Public Service Modernization Act, pursuant to the Public Service Employment Act, S.C. 2003, c. 22, ss. 12 "136" and 13 and the Public Service Labour Relations Act, S.C. 2003, c. 22, s. 2 "252". — Sessional Paper No. 8560-411-1058-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Code of Conduct for the Public Sector, pursuant to the Public Servants Disclosure Protection Act, S.C. 2005, c. 46, sbs. 5(4). — Sessional Paper No. 8560-411-1059-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Kent (Minister of the Environment) — Amendments to the Management Plan for Red Bay National Historic Site of Canada, pursuant to the Parks Canada Agency Act, S.C. 1998, c. 31, sbs. 32(2). — Sessional Paper No. 8560-411-566-06. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Fantino (ministre associé de la Défense nationale), — Que le projet de loi C-25, Loi concernant les régimes de pension agréés collectifs et apportant des modifications connexes à certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont réputés avoir été déposés sur le Bureau de la Chambre le mercredi 21 décembre 2011 :

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Rapport sur les activités découlant de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation pour l'année 2009, conformément à la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, L.R. 1985, ch. E-19, art. 27. — Document parlementaire n° 8560-411-137-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Rapport sur les activités découlant de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation pour l'année 2010, conformément à la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, L.R. 1985, ch. E-19, art. 27. — Document parlementaire n° 8560-411-137-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur l'examen quinquennal de la Loi sur la modernisation de la fonction publique, conformément à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, L.C. 2003, ch. 22, art. 12 « 136 » et 13 et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique L.C. 2003, ch. 22, art. 2 « 252 ». — Document parlementaire n° 8560-411-1058-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Code de conduite pour le secteur public, conformément à la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles, L.C. 2005, ch. 46, par. 5(4). — Document parlementaire n° 8560-411-1059-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Kent (ministre de l'Environnement) — Modifications au plan directeur du Lieu historique national du Canada de Red Bay, conformément à la Loi sur l'Agence Parcs Canada, L.C. 1998, ch. 31, par. 32(2). — Document parlementaire n° 8560-411-566-06. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 411-0149, 411-0156 and 411-0189 concerning horse meat. — Sessional Paper No. 8545-411-38-01;

— Nos. 411-0177, 411-0178, 411-0182, 411-0183, 411-0199 and 411-0206 concerning the Canadian Wheat Board. — Sessional Paper No. 8545-411-22-04;

— No. 411-0222 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-411-13-04.

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were deemed laid upon the Table on Wednesday, January 18, 2012:

— by the Speaker — Reports of the Auditor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-627-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Copy of the Regulations amending the Special Economic Measures (Syria) Regulations (P.C. 2011-1727), pursuant to the Special Economic Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1). — Sessional Paper No. 8560-411-495-09. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Copy of the Regulations amending the Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials (Tunisia and Egypt) Regulations (P.C. 2011-1666), pursuant to the Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials Act, S.C. 2011, c. 10, s. 7. — Sessional Paper No. 8560-411-1047-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. Kent (Minister of the Environment) — Report on the operations under the Canada Water Act for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the Canada Water Act, R.S. 1985, c. C-11, s. 38. — Sessional Paper No. 8560-411-363-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Comprehensive report for 2011 of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, pursuant to the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec Act, S.C. 2005, c. 26, ss. 17(3) and (4). — Sessional Paper No. 8560-411-929-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Report of the administration of the Firearms Act for the year 2010, pursuant to the Firearms Act, S.C. 1995, c. 39, sbs. 93(2). — Sessional Paper

— n^{os} 411-0149, 411-0156 et 411-0189 au sujet de la viande chevaline. — Document parlementaire n^o 8545-411-38-01;

— n^{os} 411-0177, 411-0178, 411-0182, 411-0183, 411-0199 et 411-0206 au sujet de la Commission canadienne du blé. — Document parlementaire n^o 8545-411-22-04;

— n^o 411-0222 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n^o 8545-411-13-04.

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont réputés avoir été déposés sur le Bureau de la Chambre le mercredi 18 janvier 2012 :

— par le Président — Rapports du Bureau du vérificateur général du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-411-627-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie (C.P. 2011-1727), conformément à la Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17, par. 7 (1). — Document parlementaire n^o 8560-411-495-09. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement modifiant le Règlement sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus (Tunisie et Égypte) (C.P. 2011-1666), conformément à la Loi sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus, L.C. 2011, ch. 10, art. 7. — Document parlementaire n^o 8560-411-1047-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. Kent (ministre de l'Environnement) — Rapport sur les opérations effectuées en application de la Loi sur les ressources en eau du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la Loi sur les ressources en eau du Canada, L.R. 1985, ch. C-11, art. 38. — Document parlementaire n^o 8560-411-363-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapport global de 2011 de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, conformément à la Loi sur l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, L.C. 2005, ch. 26, par. 17(3) et (4). — Document parlementaire n^o 8560-411-929-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Rapport sur l'administration de la Loi sur les armes à feu pour l'année 2010, conformément à la Loi sur les armes à feu, L.C. 1995, ch. 39, par. 93(2). — Document parlementaire n^o 8560-411-144-01.

No. 8560-411-144-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 411-0140 concerning foreign aid. — Sessional Paper No. 8545-411-39-01;

— No. 411-0146 concerning the mining industry. — Sessional Paper No. 8545-411-40-01;

— Nos. 411-0155 and 411-0164 concerning federal programs. — Sessional Paper No. 8545-411-41-01;

— Nos. 411-0157, 411-0181 and 411-0213 concerning climate change. — Sessional Paper No. 8545-411-34-02;

— Nos. 411-0159 to 411-0162, 411-0184 and 411-0185 concerning Fiji. — Sessional Paper No. 8545-411-11-02;

— Nos. 411-0163, 411-0201, 411-0203 and 411-0209 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-411-32-02;

— No. 411-0166 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545-411-26-02;

— Nos. 411-0167, 411-0176, 411-0190 and 411-0194 concerning asbestos. — Sessional Paper No. 8545-411-1-07;

— Nos. 411-0170, 411-0208 and 411-0220 concerning a national child care program. — Sessional Paper No. 8545-411-5-03;

— No. 411-0173 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-411-18-04;

— Nos. 411-0174 and 411-0219 concerning the Canadian Coast Guard. — Sessional Paper No. 8545-411-19-04;

— No. 411-0188 concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms. — Sessional Paper No. 8545-411-42-01;

— No. 411-0191 concerning aboriginal affairs. — Sessional Paper No. 8545-411-33-02;

— No. 411-0192 concerning cruelty to animals. — Sessional Paper No. 8545-411-3-02;

— No. 411-0195 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-411-20-04;

— Nos. 411-0216, 411-0218, 411-0264, 411-0271 and 411-0293 concerning the Canadian Broadcasting Corporation. — Sessional Paper No. 8545-411-6-04;

— Nos. 411-0227 and 411-0243 concerning the Employment Insurance Program. — Sessional Paper No. 8545-411-17-04;

— No. 411-0247 concerning correctional facilities. — Sessional Paper No. 8545-411-43-01;

— No. 411-0261 concerning museums. — Sessional Paper No. 8545-411-35-02.

(*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 411-0140 au sujet de l'aide internationale. — Document parlementaire n° 8545-411-39-01;

— n° 411-0146 au sujet de l'industrie minière. — Document parlementaire n° 8545-411-40-01;

— n°s 411-0155 et 411-0164 au sujet des programmes fédéraux. — Document parlementaire n° 8545-411-41-01;

— n°s 411-0157, 411-0181 et 411-0213 au sujet des changements climatiques. — Document parlementaire n° 8545-411-34-02;

— n°s 411-0159 à 411-0162, 411-0184 et 411-0185 au sujet des îles Fidji. — Document parlementaire n° 8545-411-11-02;

— n°s 411-0163, 411-0201, 411-0203 et 411-0209 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n° 8545-411-32-02;

— n° 411-0166 au sujet du génie génétique. — Document parlementaire n° 8545-411-26-02;

— n°s 411-0167, 411-0176, 411-0190 et 411-0194 au sujet de l'amiante. — Document parlementaire n° 8545-411-1-07;

— n°s 411-0170, 411-0208 et 411-0220 au sujet d'un programme national de garderies. — Document parlementaire n° 8545-411-5-03;

— n° 411-0173 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n° 8545-411-18-04;

— n°s 411-0174 et 411-0219 au sujet de la Garde côtière canadienne. — Document parlementaire n° 8545-411-19-04;

— n° 411-0188 au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés. — Document parlementaire n° 8545-411-42-01;

— n° 411-0191 au sujet des affaires autochtones. — Document parlementaire n° 8545-411-33-02;

— n° 411-0192 au sujet de la cruauté envers les animaux. — Document parlementaire n° 8545-411-3-02;

— n° 411-0195 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n° 8545-411-20-04;

— n°s 411-0216, 411-0218, 411-0264, 411-0271 et 411-0293 au sujet de la Société Radio-Canada. — Document parlementaire n° 8545-411-6-04;

— n°s 411-0227 et 411-0243 au sujet du régime d'assurance-emploi. — Document parlementaire n° 8545-411-17-04;

— n° 411-0247 au sujet des établissements correctionnels. — Document parlementaire n° 8545-411-43-01;

— n° 411-0261 au sujet des musées. — Document parlementaire n° 8545-411-35-02.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Norlock (Northumberland—Quinte West), one concerning euthanasia (No. 411-0356), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-0357) and two concerning stem cell research (Nos. 411-0358 and 411-0359);

— by Mr. Mayes (Okanagan—Shuswap), one concerning nuclear weapons (No. 411-0360).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:59 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Norlock (Northumberland—Quinte West), une au sujet de l'euthanasie (n^o 411-0356), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 411-0357) et deux au sujet de la recherche sur les cellules souches (n^{os} 411-0358 et 411-0359);

— par M. Mayes (Okanagan—Shuswap), une au sujet des armes nucléaires (n^o 411-0360).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 59, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.